



SCREEN - SCREEN PLATE

FR MASQUE SOUDEUR CONTRE L'ARC ELECTRIQUE (OPTO-ELECTRONIQUE) - SCREEN: CASQUE POUR SOUDAGE À L'ARC ÉLECTRIQUE, MIG-MAG,TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** KIT DE 5 ÉCRANS EXTERIEURS DE RECHANGE POUR CASQUE SCREEN **Instructions d'emploi:** Avant toute utilisation du masque soudeur Optoélectronique, il est nécessaire de lire attentivement les instructions suivantes. Les performances de ce produit risquent de ne pas satisfaire vos besoins s'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement comme indiqué dans ce manuel. Ces EPI sont destinés à la protection contre les risques suivants : radiations non ionisantes et projections dues à la soudure. Le masque soudeur optoélectronique SCREEN (référence SCREEN) est composé du casque référence SCREENHL et du filtre LCD auto-noircissant solaire SCREENLQ. SCREEN offre une protection complète de la tête et des yeux contre les rayons ultraviolets et infrarouges émis lors des opérations de soudage. Le filtre est commutable de l'état clair (teinte 4) aux états foncés (teintes 9 à 13). SCREEN peut être utilisé pour tous travaux de soudure mais ne doit PAS être utilisé comme protection contre le découpage Oxy-acétylène (chalumeau) et le soudage au laser. Des lunettes de protection certifiées doivent être portées sous la visière pendant tout risque d'exposition. Il est très important de lire attentivement cette notice et de se conformer aux différentes étapes d'utilisation ci-dessous, sous peine de risquer des lésions oculaires graves. ***(1)CONTRÔLES:** Avant toute utilisation du masque soudeur optoélectronique, il est important de: Observer l'aspect du produit et de vérifier son marquage. Il faut s'assurer que le produit ait été fabriqué par Delta Plus Group, que le casque soit marqué SCREENHL et qu'il soit équipé avec son filtre LCD marqué SCREENLQ ;/Examiner le produit soigneusement et s'assurer qu'il n'y ait aucun dommage, y compris sur les faces intérieure et extérieure de l'écran LCD, de son capteur solaire, de la coque du casque ainsi que de son harnais ;/Les capteurs doivent être propres et clair. S'assurer que l'ensemble du produit ainsi que ses accessoires soient bien montés et prêts à l'utilisation (voir schémas)/Contrôler le fonctionnement du produit, pour cela mettre le produit à proximité d'un arc électrique, le plus près possible. Il doit commuter automatiquement de l'état clair à l'état foncé, sinon il doit être endommagé/Enlever le film de protection avant la première utilisation. Si le produit n'est pas conforme, merci de nous contacter. // ***(2) Assemblage:** Si vous êtes amené à démonter notre produit SCREEN et à le remonter ensuite, se référer au schéma. Le produit doit être assemblé rigoureusement (ne pas égarer ou laisser des pièces non montées): Monter le serre-tête ; Installer le filtre LCD dans son emplacement. Le modèle SCREEN est équipé d'un filtre LCD référence SCREENLQ ; L'écran protecteur doit être installé devant le masque soudeur devant le filtre LCD. La face externe du filtre LCD (côté capteur solaire) ne doit pas entrer en contact directement avec l'arc de soudure. Pour l'installer, plaquer l'écran dans l'encoche et mettre les 2 pièces de fixation (de l'intérieur vers l'extérieur du masque), puis les visser à l'intérieur. // ***(3) Réglage du casque - référence SCREENHL:** Ajuster le serre-tête à l'aide de sa molette (par pression et rotation) pour effectuer un serrage adapté à votre tour de tête. Vous pouvez alors mettre le masque et l'essayer avant de l'utiliser pour travailler. Pour adapter plus finement votre champ de vision vous pouvez aussi modifier la position de l'ergo situé sous la vis droite et gauche du serre-tête. // ***(4) Réglage du filtre LCD référence SCREENLQ:** Le filtre LCD est équipé de 3 molettes réglables. Il est important de bien les ajuster, par rapport à vos conditions de travail, pour obtenir les performances optimales du masque. Ces trois fonctions sont le réglage des teintes à l'état foncé, le temps de commutation et la sensibilité : **•La sensibilité, bouton (SENSITIVITY) :** **(A)** Régler ce bouton pour adapter le filtre à différents niveaux d'éclairage dans le processus de soudage différents. Nous recommandons une sensibilité à mi-plage de réglage pour la plupart des applications. Régler la sensibilité en fonction de conditions d'éclairage: A la position «LOW» lorsque la lumière ambiante est lumineuse et à la position «HI» lorsqu'elle est sombre. Sélectionner la sensibilité en fonction de courant de soudage: A la position «LOW» pendant le soudage avec haute intensité et à la position «HI» pendant le soudage avec courant faible. **•Numéro d'échelon ou teinte, bouton (SHADE NO) :** **(B)** Régler la teinte appropriée suivant l'intensité du courant & le procédé de soudage que vous employé. La teinte la plus foncée est la 13, la plus claire est la 9. Ajuster le bouton en fonction de la teinte désirée

(PART1 TABLE 3). **•Le temps commutation, bouton (DELAY) :** **(B)** Ajuster le bouton du temps de commutation sur une position appropriée. Le temps de commutation est d'environ 0.6s. La position "I" signifie qu'il y a peu de temps de réaction, c'est-à-dire qu'il n'y a pas ou relativement peu de temps d'attente entre l'état foncé et l'état clair. Cette position est utilisée, la plupart du temps, pour le soudage par points. Remarque: les deux autres positions « - » et « + » signifient respectivement un temps de réaction court « - » ou long « + ». Le temps de réaction court est d'environ de 0.2 seconde, le temps de réaction long est d'environ 1 seconde. Vous pouvez régler le temps de commutation souhaité, dans cette marge, selon vos conditions d'utilisation. Prendre bien connaissance des conditions dans lesquelles votre filtre LCD doit être employé (PART1 TABLE 3) // ***(5)La solidité minimale :** Le casque soudeur répond aux exigences de solidité minimale de la norme EN175:1997 // ***(6)Remplacer les piles :** Le filtre LCD utilise deux piles au lithium CR----. (CR2032) Il faut changer la batterie immédiatement quand la lumière indicative LOW BATTERY est allumée. **(D)** Ouvrir les 2 compartiments de la batterie **(C)(E)** (voir schémas). Remplacer les anciennes piles par les nouvelles. L'anode (+) de la batterie doit rester en haut. Insérez les 2 compartiments, puis vérifier que le filtre LCD fonctionne correctement. ***(7)DEPANNAGE RAPIDE:** ****Teinte ou obscurcissement irréguliers:**** Le harnais est mal réglé et il y a une distance inconstante entre les yeux et le filtre. ->Régler le harnais pour réajuster et réduire cette distance. ; **** Le filtre LCD ne s'obscurcit pas ou clignote:**** L'écran protecteur peut être sale ou endommagé. -> remplacez l'écran protecteur. ; Les capteurs peuvent être obstrués -> nettoyez la surface des capteurs. ; Le courant de soudage peut être trop bas -> Augmentez la sensibilité. ; ****Lente réactivité:**** La température d'utilisation est trop basse. -> Ne convient pas à des températures inférieures à -5°C ou 23°F. ; **PART1 : ->TABLE1:** [10] Caractéristiques du casque référence SCREENHL. [11] Taille de la fenêtre / [12] Taille emplacement maximum pour filtre / [13] Taille de la plaque de protection extérieure / [14] Taille de la plaque de protection intérieure / [15] Matériaux : / [16] Poids / [17] Température d'utilisation ->TABLE2: [20] Caractéristiques du filtre LCD référence SCREENLQ / [21] Taille totale / [22] Taille du champ de vision / [23] Taille du capteur solaire / [24] Matière de la coque / [25] Poids / [26] Résistance au rayonnement / [27] Taux maximum de transmission dans l'ultraviolet (313-365nm) ≤ 0.0044% / [28] Taux maximum de transmission dans l'infrarouge (780-1400nm) : teinte 5 ≤ 3.2%/ teinte 9 ≤ 0.2%/ teinte 13 ≤ 0.014% [29] Marche - Arrêt / [30] Mise en marche et arrêt automatique (Auto On / Auto Off) / [31] Teinte / [32] Etat clair: 4 / [33] Etat foncé: 5 à 9 ajustable / 9 à 13 ajustable / [34] Vitesse de commutation / [35] ≤ 0.00004s (de l'état clair au foncé) / [36] Temps de commutation / [37] ≤ 0.1s (temps de réaction), applicable pour les soudures par point. Réglable de 0.15s à 0.80s / [38] Température d'utilisation. ->TABLE3: [1] Numéros d'échelon (teintes à employer) pour domaine d'application. [2] Intensité du courant / [3] (Ampère - A) / [4] MIG sur métaux lourds / [5] MIG sur métaux légers. / [6] L'expression « métaux lourds » couvre les aciers, aciers alliés, le cuivre et ses alliages, etc. ; Selon les conditions d'utilisation, les numéros d'échelons immédiatement supérieurs ou immédiatement inférieurs peuvent être utilisés ; Les champs visuels correspondent à des gammes d'utilisation généralement non utilisés pour le type d'application correspondant. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser pour des applications pour lesquelles il n'est pas prévu. Si le filtre LCD ne commute pas à l'état foncé quand vous l'utilisez, s'il n'y a pas de réponse pendant le soudage, si le filtre clignote et / ou est instable, si le filtre commute à l'état foncé mais revient à l'état clair, alors le filtre LCD peut être endommagé. Il ne faut plus l'utiliser. Nous contacter et remplacer le filtre immédiatement ; Si le filtre LCD se brise ou ne peut plus commuter de l'état clair à l'état foncé quand vous l'utilisez, changer celui-ci immédiatement ; Ne jamais utiliser un écran endommagé ; Ne pas apporter de modification à ce produit, utiliser que des accessoires conçus pour lui. Nous contacter pour plus de renseignements ; Maintenir votre lieu de travail propre. Les emplacements encombrés facilitent les accidents ; Le lieu de travail doit être bien éclairé. Travailler au sec dans des environnements non humides sans présence de gaz ou de liquides inflammables ; Il faut vous habiller de façon appropriée avec des vêtements, des gants soudeur et des chaussures anti-dérapantes. Eviter de porter des bijoux et des vêtements non fermés ; Tenir hors de portée des enfants ; **ATTENTION :** Certaines parties peuvent entrer en contact avec la peau de l'utilisateur et provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le filtre LCD doit uniquement être utilisé avec un oculaire de renfort adapté ; Lire attentivement la notice et les marquages sur les produits. **ATTENTION :** Les avertissements et précautions d'emploi mentionnés ci-dessus, ne peuvent pas couvrir toutes les situations pouvant survenir. L'utilisateur doit être conscient des risques encourus et doit faire appel à son bon sens et rester toujours vigilant. **Instructions stockage/entourage:** Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Maintenir la cellule photoélectrique propre et nette ; Après usage vérifier l'écran protecteur., tous les oculaires rayés ou endommagés doivent être remplacés. Nettoyer et désinfecter à l'eau tiède savonneuse ou avec un détergent neutre. Vous pouvez l'essuyer, si nécessaire, avec un linge propre et doux ou nettoyer avec un détergent non agressif ou alcool. Ne pas utiliser de linge abrasif ; Il peut arriver que l'écran protecteur s'endommage (rayures / fêlures). Il faut alors le remplacer (référence SCREENPPIN). Enlever le film protecteur avant de le remettre en place ; Votre produit doit être vérifié régulièrement par des personnes qualifiées. Ce produit devrait fournir une protection adéquate pendant 5 ans après la première utilisation, dans des conditions correctes d'entretien et de stockage. Cependant, cette durée de vie est donnée à titre indicatif et peut varier en fonction des conditions d'utilisation et de stockage. **ATTENTION :** le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.

EN ELECTRIC ARC WELDING SHIELD (OPTO-ELECTRONIC) - SCREEN: HELMET FOR ELECTRIC ARC WELDING, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** PACK OF 5 EXTERIOR SPARE SCREENS FOR SCREEN HELMET **Use instructions:** Read these instructions carefully before using your Optoelectronic welding shield. In order to ensure that this product meets your needs, it should be used and maintained correctly, as indicated in this manual. These PPE are intended to protect against the following risks: non-ionizing radiations and projections from welding. The SCREEN optoelectronic welding shield (SCREEN reference) comprises the SCREENHL helmet and the SCREENLQ LCD auto-darkening solar lens. SCREEN offers complete protection of the head and eyes against ultraviolet and infrared rays emitted during welding operations. The lens can be switched from the clear state (shade 4) to dark states (shades 9 to 13). SCREEN may be used for all welding work but should NOT be used as protection against oxy-acetylene cutting (blowtorch) and laser welding. Approved Primary Eye Protection must be worn under face shield and the face shield must be worn at all times when exposed to hazards. It is very important to read these instructions carefully and to comply with the various stages of use described below, at the risk of incurring serious eye injury. ***(1)CONTRÔLES:** Before using the optoelectronic welding shield for the first time, it is important to: Examine the product carefully and check its marking. Ensure that the product was manufactured by Delta Plus Group, that the helmet is marked SCREENHL and that it is fitted with its LCD lens marked SCREENLQ;/Examine the product carefully and ensure there is no damage, including on the inner and outer faces of the LCD screen, its solar sensor, its shell as well as its harnais;/The sensors should be kept clean and unobscured. Ensure that the whole product and its accessories are properly assembled and ready for use (see diagrams)/Check the operation of the product by putting it as close as possible to an electric arc. It must switch automatically from the clear to the dark state, otherwise it is damaged/Remove the protective film before initial use. If the product is not conformed, please contact us. // ***(2) Assembling:** If you need to dismantle your SCREEN product and then reassemble it, refer to drawing. The product must be assembled carefully (do not omit or leave any parts unassembled): Mount the headgear assembly; Fit the LCD lens in place. The SCREEN model is equipped with a SCREENLQ reference LCD lens; The protective screen must be fitted in front of the welding shield in front of the LCD lens. The outer face of the LCD lens must not come into direct contact with the welding arc. To install flatten it into the slot and put on the 2 fastener pieces (from inside to outside of the mask), then screw them in. // ***(3) Adjusting the SCREENHL reference helmet:** You can adjust the headgear assembly using its button (press and rotate) to tighten it to fit your head size. Then try on the shield before using it for work. For a finer adjustment of your field of vision you can also modify the position of the stud located under the left and right-hand screw of the headgear assembly. // ***(4) Adjusting the SCREENLQ reference LCD lens:** The LCD lens is equipped with 3 adjustable wheels. For optimum performances of the shield it is important to adjust them properly, according to your work conditions. The three functions are the shade adjustment to the dark state, switchover time and sensitivity: **•Sensitivity, (SENSITIVITY) button:** **(A)** Use it to adjust the filter to different light levels in various welding process. We recommend a Mid-range sensitivity setting for most applications. Set sensitivity according to lighting condition: At position "LOW" when the surrounding light is bright and at position "HI" when the surrounding is dim. Select sensitivity according to welding current: At position "LOW" during high current welding and at position "HI" during low current welding. **•Scale or shade number, (SHADE NO) button:** **(B)** Adjust the shade according to the intensity of the current & the welding process you are using. The darkest shade is 13, the lightest is 9. Adjust the button according to the desired shade (PART1 TABLE 3). **•Switchover time, (DELAY) button:** **(B)** Adjust the delay button to an appropriate position. The switchover time is about 0.6s. Position "I" indicates that there is little reaction time, i.e. there is no or relatively little time between the dark and clear state. This position is mostly used for spot welding. Note: the two other positions "--" and "--" indicate respectively a fast "--" or slow "--" reaction time. The fast reaction time is about 0.2 second; the slow reaction time is about 1 second. You can adjust the desired switchover time, within this range, according to your conditions of use. You must be noted the conditions in which your LCD filter is to be used (PART1 TABLE 3) // ***(5)Minimal strength:** The welding helmet complies with the minimum strength requirements of the standard EN175:1997 // ***(6)Replace batteries:** The ADF filter uses two CR ---- lithium batteries. (CR2032) We must change the battery immediately when the light indicative LOW BATTERY is on. **(D)** Open the 2 battery compartments in the direction indicated above **(C)(E)** (see diagrams). Replace old batteries with new ones. The anode (+) battery must remain at the top. Insert the 2 compartments, then check that the LCD filter functions correctly. ***(7)QUICK TROUBLESHOOTING:** ****Irregular darkening dimming:**** Headband has been set unevenly and there is an uneven distance from the eyes to the filter's lens. ->Reset headband to reduce the difference to filter. ; **** Auto-darkening filter does not darken or flickers:**** Front cover lens might be soiled or damaged. -> Change lens cover. ; Sensors might be soiled -> clean the sensors' surface. ; Welding current might be too low -> Adjust sensitivity to high. ; ****Slow response:**** Operating temperature is too low. -> Do not use at temperatures below -5°C or 23°F. ; **PART1 : ->TABLE1:** [10] SCREENHL reference helmet features. [11] Window size / [12] Maximum size of space for lens / [13] Outer protection plate size / [14] Inner response time plate size / [15] Materials: / [16] Weight / [17] Temperature of use ->TABLE2: [20] SCREENLQ reference LCD lens features / [21] Overall size / [22] Field of vision size / [23] Solar sensor size / [24] Material shell / [25] Weight / [26] Resistance to radiation / [27] Maximum transmission rate in ultraviolet (313-365nm) ≤ 0.0044% / [28] Maximum transmission rate in infrared (780-1400nm) : shade 5 ≤ 3.2%/ shade 9 ≤ 0.2%/ shade 13 ≤ 0.014% [29] On - Off / [30] Automatic on - off control (Auto On / Auto Off) / [31] Shade / [32] Clear state: 4 / [33] Dark state: adjustable from 5 to 9/adjustable from 9 to 13 / [34] Switching speed / [35] ≤ 0.00004s (from clear to dark state) / [36] Switching time / [37] ≤ 0.1s (reaction time), applicable to spot welding. Adjustable from 0.15 to 0.80s / [38] Temperature of use. ->TABLE3: [1] Scale numbers (shades to use) per field of application. [2] Current intensity / [3] (Ampere - A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] The expression "heavy metals" includes steels, alloy steels, copper and its alloys, etc. Immediately superior or inferior shade numbers can be used depending on the conditions of use: The empty fields correspond to ranges of use that are not normally used for the corresponding application type. **Usage limits:** Do not use for applications other than those for which it has been designed. If the LCD lens does not darken when you use it, if there is no reaction during welding, if the lens flashes and/or is unstable, if the lens darkens but returns to the clear state, then the LCD lens may be damaged. It should not be used. Contact us and replace it immediately; If the LCD lens shatters or can no longer switch from the clear to the dark state when you use it, change it immediately; Never use a damaged screen; Do not modify this product, only use the accessories designed for it. Contact us for further information; Keep your workplace clean and tidy. Cluttered workplaces cause accidents; The work place must be well lit. Work in dry conditions not in damp environments away from gas or inflammable liquids; Dress appropriately with welding clothes, gloves and non-slip shoes. Avoid wearing jewellery and loose clothing; Keep out of the reach of children; **WARNING :** Parts which may come into contact with wearer's skin and could cause allergic reactions to sensitive individuals. The LCD lens shall only be used in conjunction with a suitable backing ocular. Read the instructions and the markings on the products carefully. Warning: The above warnings and precautions for use cannot cover all possible situations. The user must be aware of the risks run and should use his best judgement and always remain vigilant. **Storage/Cleaning instructions:** Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. Keep the photoelectric cell clean; After use check the protective screen., all scratched or damaged oculars should be replaced. Clean and disinfect using warm soapy water or neutral detergent. You can wipe it, if necessary, with a soft clean cloth or clean with a mild detergent or alcohol. Do not use abrasive cloth ; The protective screen might be damaged (scratches / cracks). It should then be replaced (SCREENPPIN reference). Remove the protective film before replacing it; Your product must be checked regularly by qualified people. This product should provide proper protection for 5 years after the first usage, in correct conditions of maintenance and storage. However, this lifetime is given as an indication and could vary depending on conditions of use and storage. **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.

ES MÁSCARA DE SOLDAR AL ARCO ELÉCTRICO (OPTOELECTRÓNICA) - SCREEN: CASCO PARA SOLDADURA AL ARCO ELÉCTRICO, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** KIT DE 5 FILTROS DE RECAMBIO PARA CASCO SCREEN **Instrucciones de uso:** Antes de usar la máscara de soldar optoelectrónica, es necesario leer atentamente las siguientes instrucciones. El desempeño de este producto podría no satisfacer sus necesidades si no lo usa o mantiene correctamente como se indica en este manual. Estas PPE are intended to protect against the following risks: radiaciones no-ionizantes y proyecciones de soldadura. La máscara de soldar optoelectrónica SCREEN (referencia SCREEN) se compone del casco denominado SCREENHL y del filtro LCD solar autoennegrecedor SCREENLQ. SCREEN ofrece una completa protección de la cabeza y los ojos contra los rayos ultravioleta e infrarrojos emitidos durante las operaciones de soldadura. El filtro cambia de claro (tinte 4) a distintos tonos de oscuro (tintes 9 a 13). SCREEN se puede usar para todos los trabajos de soldadura, pero NO debe ser usada como protección durante el corte con oxiacetileno (soplete) y soldadura con láser. Las gafas de protección certificadas deben llevarse debajo de la visera durante cualquier tipo de riesgo de exposición. Es muy importante que lea atentamente este aviso y que cumpla con las diferentes etapas de uso abajo señaladas; de lo contrario, corre el riesgo de sufrir lesiones oculares graves. ***(1)CONTRÔLES:** Antes de usar la máscara de soldar optoelectrónica, es importante: Observar el aspecto del producto y revisar sus etiquetas. Asegurarse de que el producto haya sido fabricado por Delta Plus Group, de que el casco esté con la etiqueta SCREENHL, y que venga equipado con su filtro LCD con la etiqueta SCREENLQ ;/Examinar el producto con mucho cuidado y asegurarse de que no tenga ningún daño, incluyendo las caras interior y exterior de la pantalla LCD, su capteur solar, la cáscara del casco así como su arnés ;/Los captores deben estar limpios y claros. Asegurarse de que el conjunto del producto así como sus accesorios estén bien instalados y listos para ser usados (ver los esquemas)/Controlar el funcionamiento del producto; con este fin, averiguar el producto a un arco eléctrico, lo más cerca posible. Debe mutar automáticamente de claro a oscuro; de lo contrario, está dañado/Retire la película protectora antes del primer uso. Si el producto no está conforme, agradeceremos que se contacte con nosotros. // ***(2) Armado:** Si tiene que desmontar nuestro producto SCREEN y luego volverlo a armar, consultar el esquema. El producto debe armarse tal cual se indica (procure no perder piezas o dejarlas sin instalar): Instalar el cintillo ; Instalar el filtro LCD en su lugar. El modelo SCREEN está equipado con un filtro LCD de referencia SCREENLQ ; La pantalla protectora debe ir instalada en la máscara de soldador delante del filtro LCD. La cara externa del filtro LCD (lado del capteur solar) no debe tomar contacto directo con el arco de soldadura. Para instalarlo, adhiérralo en la muesca y meta las dos piezas de fijación (del interior hacia el exterior de la máscara), y luego atorníllelos en el interior. // ***(3) Ajuste del casco - referencia SCREENHL:** Usted puede ajustar el cintillo (por presión y rotación) para lograr un ajuste adecuado al contorno de su cabeza. Entonces ya puede ponerse la máscara y hacer una prueba antes de usarla para trabajar. Para adaptar con más precisión su campo visual, usted también puede modificar la posición de la lengüeta situada bajo el tornillo derecho del cintillo. // ***(4) Ajuste del filtro LCD - referencia SCREENLQ :** El filtro LCD viene equipado con 3 ruedas ajustables. Es importante ajustarlos bien con relación a sus condiciones de trabajo, para lograr el rendimiento óptimo de la máscara. Estas tres funciones son el ajuste de los tintes en estado oscuro, los tiempos de conmutación y la sensibilidad : **•Sensitividad, botón de (SENSITIVIDAD) :** **(A)** Utilícelo para ajustar el filtro a los distintos niveles de luz en los numerosos procesos de soldadura. Recomendamos una sensibilidad Mediana para la mayoría de las aplicaciones. Determine la sensibilidad según la condición de iluminación: En posición "LOW" cuando la luz circundante sea brillante y en posición "HI", cuando sea tenue. Seleccione la sensibilidad según la corriente de soldadura: A posición "LOW" durante soldadura con corriente alta y en posición "HI", con corriente baja. **•Número de escala o de tinte, botón (SHADE NO) :** **(B)** Ajuste al tinte adecuado según la intensidad de la corriente y el procedimiento de soldadura que usted emplea. El tinte más oscuro es el 13; el más claro, el 9. Ajuste el botón en función del tinte deseado (PART1 TABLE 3). **•Cambio de horario, botón (DELAY) :** **(B)** Ajuste el botón de tiempos de conmutación en una posición adecuada. El tiempo de conmutación es cerca de 0.6s. La posición "I" significa que hay poco tiempo de reacción; es decir, no hay o hay relativamente poco tiempo de espera entre el estado oscuro y el estado claro. La mayor parte del tiempo esta posición se utiliza para la soldadura por puntos. observación: las otras dos posiciones « - » y « + » significan respectivamente un tiempo de reacción corto « - » o largo « + ». El tiempo de reacción corto es de aproximadamente 0.2 segundo; el tiempo de reacción largo, de 1 segundo. Usted puede ajustar al tiempo de conmutación deseado, en este margen, según sus condiciones de uso. Usted debe conocer bien las condiciones en las cuales se debe usar su filtro LCD (PART1 TABLE 3) // ***(5)La solidez mínima :** El casco de soldador responde a las exigencias de solidez mínima según la norma EN175:1997 // ***(6)Cambio de baterías:** El filtro ADF utiliza dos baterías de litio CR ----. (CR2032) Debe cambiar las baterías inmediatamente cuando se active la luz indicadora LOW BATTERY. **(D)** Abra los 2 compartimentos de la batería en el sentido que se indica aquí arriba **(C)(E)** (ver los esquemas). Reemplace las baterías agotadas con otras nuevas. El ánodo (+) debe permanecer hacia arriba. nserte los 2 compartimentos, y luego verifique que el filtro LCD funcione correctamente. ***(7)LOCALIZACIÓN RÁPIDA DE FALLAS** ****Obscurecimiento o tinte irregular.**** El arnés está mal ajustado y hay una distancia despareja entre los ojos y el filtro. ->Ajuste el arnés para reducir la distancia despareja. ; **** El filtro LCD no oscurece o parpadea:**** La pantalla de protección puede estar sucia o dañada. -> Cambie la pantalla de protección. ; Los sensores pueden estar obstruidos - limpie la superficie de los sensores. ; La corriente de soldadura puede ser demasiado baja - Aumente la sensibilidad. ; ****Respuesta lenta:**** La temperatura de uso es demasiado baja. -> No usar a temperaturas inferiores a -5°C o 23°F. ; **PART1 : ->TABLE1:** [10] Característica del casco referencia SCREENHL. [11] Tamaño de la ventana / [12] Tamaño máximo para instalación del filtro / [13] Tamaño de la placa protectora exterior / [14] Tamaño de la placa protectora interior / [15] Materiales: / [16] Peso / [17] Temperatura de uso ->TABLE2: [20] Característica del filtro LCD referencia SCREENLQ / [21] Tamaño completo / [22] Tamaño del campo visual / [23] Tamaño del captador solar / [24] Material de la cubierta / [25] Peso / [26] Resistencia a la radiación / [27] Tasa máxima de transmisión en ultravioleta (313-365nm) ≤ 0.0044% / [28] Tasa máxima de transmisión en infrarrojo (780-1400nm) : tinte 5 ≤ 3.2%/ tinte 9 ≤ 0.2%/ tinte 13 ≤ 0.014% [29] Encendido - Apagado / [30] Encendido y apagado automático (Auto On / Auto Off) / [31] Tinte / [32] Estado claro: 4 / [33] Estado oscuro: 5 a 9 ajustable / 9 a 13 ajustable / [34] Velocidad de conmutación / [35] ≤ 0.00004s (del estado claro al oscuro) / [36] Tiempo de conmutación / [37] ≤ 0.1s (tiempo de reacción), aplicable a las soldaduras por punto. Ajustable de 0.15 a 0.80s / [38] Temperatura de uso. ->TABLE3: [1] Números de escala (tintes a usar) por campo de aplicación. [2] Corriente intensidad / [3] (Amperio - A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] La expresión « metales pesados » abarca los aceros, las aleaciones de acero, el cobre y sus aleaciones, etc. ; Según las condiciones de uso, los números de escala inmediatamente superiores o inmediatamente inferiores se pueden usar; Los campos vacíos corresponden a gamas de uso generalmente no empleadas por el tipo de aplicación correspondiente. **Limites de aplicación:** No usarla en aplicaciones para las cuales no ha sido diseñada. Si el filtro LCD no cambia al estado oscuro cuando usted lo usa, si no hay reacción durante la soldadura, si el filtro parpadea y/o (o) está inestable, si el filtro cambia a estado oscuro pero vuelve a quedar claro, entonces el filtro LCD puede estar dañado. No hay que usarlo. Contáctenos y sustituyálo inmediatamente ; Si el filtro LCD se rompe o no puede conmutar del estado claro al oscuro cuando usted lo usa, cámbielo inmediatamente ; No use jamás una pantalla dañada ; No haga ninguna modificación a este producto; no use más que los accesorios diseñados para él. Contáctenos para más información ; Mantenga su lugar de trabajo limpio. Los lugares desordenados propician los accidentes ; El lugar de trabajo debe estar bien despejado. Trabaje en lugares secos, en ambientes no húmedos y sin presencia de gas o líquidos inflamables ; Vístase de manera adecuada con ropa, guantes de soldador y zapatos antideslizantes. vite usar joyas y ropas sin abrochar ; atener fuera del alcance de los niños ; **ATENCIÓN :** Partes que pueden estar en contacto con la piel del usuario y pueden causar reacciones alérgicas a personas sensibles. Los lentes LCD deben usarse solo en conjunto con un resguardo ocular adecuado ; Lea atentamente el aviso y las etiquetas sobre los productos. Atención : Las advertencias y las precauciones de uso arriba mencionadas no pueden cubrir todas las situaciones que puedan presentarse. El usuario debe estar consciente de los riesgos que corre y hacer uso de su sentido común manteniéndose siempre alerta. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Mantenga la célula fotoeléctrica limpia y despejada ; Después de usar, verificar la pantalla protectora., todos los oculares rayados o dañados deben ser sustituidos. Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa o con un detergente suave. Usted puede secarla, si es necesario, con un paño limpio y suave o limpiarla con un detergente no abrasivo o alcohol. No utilice paños abrasivos ; Puede ocurrir que la pantalla protectora se dañe (rayaduras / resquebrajaduras). Entonces hay que reemplazarla (referencia SCREENPPIN). Saque la película de protección antes de volverla a usar ; Su producto debe ser revisado regularmente por personas calificadas. Este producto está concebido para proporcionar una protección adecuada durante 5 años después del primer uso si se respetan las condiciones correctas de mantenimiento y almacenamiento. Sin embargo, esta vida útil es sólo a título indicativo y puede variar en función de las condiciones de uso y de almacenamiento. **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento.

IT MASCHERA DA SALDATORE CONTRO L'ARCO ELETTRICO (OPTO-ELETRONICO) - SCREEN: CASCO PER SALDATURA AD ARCO ELETTRICO, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** KIT DI 5 SCHERMI DI RICAMBIO PER CASCO SCREEN **Instruzioni d'uso:** Prima di qualsiasi utilizzo della maschera da saldatore Optoelettronico, è necessario leggere attentamente le seguenti istruzioni. Le performance di questo prodotto rischiano di non soddisfare le vostre esigenze nel caso in cui non venga utilizzato o mantenuto correttamente come indicato in questo manuale. These PPE are intended to protect against the following risks: radiazioni non ionizzanti e proiezioni dovute alla saldatura. La maschera optoelettronica per saldatura SCREEN (riferimento SCREEN) comprende il casco SCREENHL e la lente solare LCD auto oscurante SCREENLQ. SCREEN offre la completa protezione della testa e degli occhi dai raggi infrarossi e dai raggi ultravioletti emessi durante le operazioni di saldatura. La lente può essere cambiata dalla modalità in chiaro (gradazione 4) alle modalità in scuro (gradazioni dalla 9 alla 13). SCREEN può essere utilizzato per tutti i lavori di saldatura, ma NON deve essere utilizzato come protezione durante il taglio ossiacetilenico (fiamma ossidrica) e la saldatura laser. Indossare un paio di occhiali di protezione certificati sotto la visiera per ridurre qualsiasi rischio di esposizione. È molto importante leggere attentamente le seguenti istruzioni e rispettare i passaggi di utilizzo descritti in seguito, con il rischio di esporsi a gravi lesioni oculari. ***(1)CONTRÔLES:** Prima di utilizzare la Maschera Optoelettronica per saldatura per la prima volta, è importante: Esaminare attentamente il prodotto e controllare la dicitura. Accertarsi che il prodotto sia stato fabbricato dal Gruppo Delta Plus, che il casco sia di marchio SCREENHL e che sia dotato della lente LCD di marchio SCREENLQ;/Esaminare il prodotto attentamente ed assicurarsi che non siano presenti danni, sia sul lato interno che sul lato esterno della visiera LCD, sui sensori solari, sul rivestimento e sulla testiera interna;/I sensori devono essere puliti e liberi. Accertarsi che l'intero prodotto ed i suoi accessori siano stati assemblati appropriatamente e siano pronti per l'uso (vedere schemi)/Controllare l'utilizzo del prodotto mettendolo più vicino possibile ad un arco elettrico. Dovrebbe passare automaticamente dalla modalità in chiaro a quella in scuro; in caso contrario è danneggiato/Sollevare la pellicola di protezione prima dell'utilizzo. Se il prodotto non è conforme, siete pregati di contattarci. // ***(2) Montaggio:** Se dovete smontare il nostro prodotto SCREEN ed in seguito rimontarlo, fate riferimento allo schema. Il prodotto deve essere assemblato con cautela (non omettere, né lasciare smontata, nessuna parte): Montare i componenti della testiera; Posizionare la lente LCD. Il modello SCREEN è dotato della lente LCD con riferimento SCREENLQ. La visiera protettiva deve essere montata davanti alla maschera per saldatura davanti alla lente LCD. Il lato esterno della lente LCD non deve entrare a diretto contatto con l'arco di saldatura. Per l'installazione, placcatelo nella intaccatura e mettetle i 2 pezzi di fissaggio (dall'interno verso l'esterno della maschera), poi avvitateli all'interno. // ***(3) Regolare il casco con riferimento SCREENHL:** È possibile regolare la struttura della testiera utilizzando il relativo pulsante (premere e ruotare) per stringere e adattare alle dimensioni della testa. In seguito provare ad indossare la maschera prima di utilizzarla. Per una migliore regolazione del campo visivo, si può inoltre modificare la posizione del perno situato sotto le viti poste a sinistra e a destra della struttura della testiera. // ***(4) Regolare la lente LCD con riferimento SCREENLQ:** La lente LCD è dotata di 3 ruote regolabili. Per un'ottima performance della maschera è importante che questi siano regolati appropriatamente, secondo le condizioni di lavoro necessarie. Le tre funzioni sono le regolazioni della gradazione verso la modalità in scuro, il tempo di passaggio e la sensibilità: **•Pulsante sensibilità (SENSIBILITÀ):** **(A)** Va utilizzato per regolare il filtro a differenti livelli di luminosità in diversi processi di saldatura. Consigliamo una modalità di sensibilità Media per la maggior parte degli utilizzi. Impostare la sensibilità secondo le condizioni di illuminazione: Impostato su "LOW" quando la luce circostante è luminosa e impostato su "HI" quando l'ambiente circostante è poco luminoso. Selezionare la sensibilità secondo la tensione di saldatura: Impostato su "LOW" durante la saldatura ad alta tensione e impostato su "HI" durante la saldatura a bassa tensione. **•Pulsante numero gradazione o livello (NR. GRADAZIONE):** **(B)** Regolare la gradazione a seconda dell'intensità della tensione & del processo di saldatura che si sta utilizzando. La gradazione più scura è la numero 13, la più

chiara è la 9. Regolare il pulsante secondo la gradazione desiderata (PART1 TABLE 3). •Pulsante tempo di passaggio (DELAY): **B** Regolare il pulsante di delay alla posizione appropriata. Il tempo di passaggio è di circa 0,6s. La posizione "I" indica che il tempo di reazione è breve, ovvero non esiste, o esiste un minimo tempo di passaggio tra la modalità in scuro e quella in chiaro. Questa posizione è perlopiù utilizzata per la saldatura puntuale. Nota: Le altre due posizioni "-" e "+" indicano rispettivamente un tempo di reazione veloce "-" o lento "+". Il tempo di reazione veloce è di circa 0,2 secondi; il tempo di reazione lento è di circa 1 secondo. È possibile regolare il tempo di passaggio desiderato, entro questa gamma, a seconda delle condizioni di utilizzo. Si prega di fare attenzione alle condizioni in cui il vostro filtro LCD va utilizzato (PART1 TABLE 3) // •(2/Forza minima: Il casco per saldatura aderisce al requisito dei valori minimi di forza secondo lo standard della EN175:1997 // •(6/Sostituire batterie: Il filtro ADF utilizza due batterie al litio CR ----. (CR2032) Le batterie vanno immediatamente sostituite non appena compare la spia luminosa BATTERIE SCARICHE. **D** Aprite i 2 compartimenti della batteria nel senso qui-sotto **C** **E** (vedere schemi). Sostituire le batterie vecchie con quelle nuove. L'anodo (+) della batteria deve sempre puntare verso l'alto. Inserite i 2 compartimenti, poi verificate che il filtro LCD funzioni correttamente. •(7/RILEVAMENTO GUASTI RAPIDO **Oscuramento irregolare**: L'imbracatura non è correttamente regolata e la distanza tra gli occhi ed il filtro non è costante ->Regolare l'imbracatura per correggere e ridurre tale distanza. ; ** Il filtro LCD non oscura o lampeggia**: Lo schema di protezione potrebbe essere sporco o danneggiato -> sostituire lo schermo di protezione ; I sensori sono ostruiti -> pulire la superficie dei sensori ; La corrente di saldatura è troppo bassa -> aumentare la sensibilità ; **Reattività troppo bassa**: La temperatura di utilizzo è troppo bassa -> Non adatto a temperature inferiori a -5°C o superiori a 23°F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] Caratteristiche del casco riferimento SCREENHL. [11] Dimensione finestra / [12] Dimensione massima dello spazio lente / [13] Dimensione piastra protezione esterna / [14] Dimensione piastra protezione interna / [15] Materiali: / [16] Peso / [17] Temperatura d'utilizzo ->TABLE2: [20] Caratteristiche del filtro LCD riferimento SCREENLQ / [21] Dimensione generale / [22] Dimensione campo visivo / [23] Dimensione sensore solare / [24] Materiale scocca / [25] Peso / [26] Resistenza all'irradiazione / [27] Percentuale di trasmissione massima in ultravioletti (313-365nm) $\leq 0,0044\%$ / [28] Percentuale di trasmissione massima in ultravioletti (780-1400nm) : gradazione 5 $\leq 3,2\%$ / gradazione 9 $\leq 0,2\%$ / gradazione 13 $\leq 0,014\%$ [29] On - Off / [30] Controllo automatico on-off (Auto On/ Auto Off) / [31] Gradazione / [32] Modalità in chiaro: 4 / [33] Modalità in scuro: Regolabile da 5 a 9 / Regolabile da 9 a 13 / [34] Velocità di passaggio / [35] $\leq 0,00004s$ (da chiaro a scuro) / [36] Tempo di passaggio / [37] $\leq 0,1s$ (tempo di reazione), applicabile alla saldatura puntuale. Regolabile da 0,15 a 0,80s / [38] Temperatura d'utilizzo. ->TABLE3: [1] Livello numeri (gradazioni per uso) per campo di applicazione. [2] Intensità tensione / [3] (Ampere- A) / [4] MIG su metalli pesanti / [5] MIG su metalli leggeri. / [6] L'espressione "metalli pesanti" include acciai, leghe di acciai, rame e leghe di rame, ecc. Si possono utilizzare gradazioni immediatamente superiori o inferiori a seconda delle condizioni di utilizzo; I campi vuoti corrispondono ai range d'uso che non sono normalmente utilizzati per il tipo di applicazione corrispondente. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare per impieghi diversi da quelli previsti. Se la lente LCD non si oscura durante l'uso, se non avviene alcuna reazione durante la saldatura, se la lente lampeggia e/o è instabile, se la lente si oscura, ma ritorna alla modalità in chiaro, allora la lente LCD potrebbe essere danneggiata. Non andrebbe utilizzata. Contattateci per sostituirla immediatamente. ; Se la lente LCD si frantuma, o non passa più dalla modalità in chiaro a quella in scuro durante l'uso, va cambiata immediatamente. Non utilizzare mai una visiera danneggiata; Non modificare il presente prodotto, utilizzare solo gli accessori progettati ad uopo. Contattateci per ulteriori informazioni; Mantenetelo pulito ed ordinato il vostro posto di lavoro. Ambienti di lavoro ingombrati possono causare incidenti; L'ambiente di lavoro dovrebbe essere ben illuminato. Lavorate in ambienti asciutti e non umidi, lontani da gas o da liquidi infiammabili; Indossate l'appropriato abbigliamento per saldatori, con guanti e scarpe antiscivolo. Evitare di indossare gioielli ed abiti larghi. Mantenere lontano dalla portata dei bambini; **ATTENZIONE** : Parti che possono entrare a contatto con la pelle dell'utente e potrebbero causare reazioni allergiche ad individui sensibili. Le lenti LCD vanno utilizzate solo in abbinamento ad un rivestimento oculare adatto; Leggere attentamente le istruzioni e le diciture sul prodotto. **Attenzione:** Gli avvisi di cautela e precauzioni durante l'uso suddetti non possono prevenire tutte le possibili situazioni. L'utente deve essere sempre consapevole dei rischi in cui può incorrere ed utilizzare al meglio il proprio senso, restando sempre vigile. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente. Mantenere pulita la fotocellula; opo l'utilizzo verificare lo schermo protettore., tutti gli oculari rigati o danneggiati devono essere sostituiti. Pulire e disinfettare con acqua tiepida e sapone o con detergente neutro. Voi lo potete asciugare, se necessario, con un panno pulito e dolce o pulire con un detergente non aggressivo o alcol. Non utilizzare panni abrasivi; La visiera protettiva potrebbe danneggiarsi (graffi / crepe). Andrebbe quindi sostituita (riferimento SCREENPPIN). Rimuovere la pellicola protettiva prima di sostituirla; Il vostro prodotto andrebbe controllato regolarmente da personale qualificato. Il prodotto dovrebbe garantire una protezione adatta per 5 anni dopo il primo utilizzo, nelle condizioni corrette di manutenzione e stoccaggio. Malgrado ciò questa durata viene fornita a titolo indicativo e può variare in funzione delle condizioni d'uso e di stoccaggio. **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.

PT MÁSCARA DE MÃO CONTRA ARCOS ELÉTRICOS (OPTO-ELECTRÓNICA) - SCREEN: MÁSCARA PARA SOLDADURA A ARCO ELÉCTRICO, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: KIT DE 5 ECRÃS DE RECARGA PARA MÁSCARA SCREEN **Instruções de uso:** Antes de qualquer utilização da máscara de mão Optoelectrónica, é necessário ler com atenção as instruções que se seguem. O desempenho deste produto pode não satisfazer os seus requisitos se a sua utilização ou manutenção não for correctamente levada a cabo, tal como indicado no presente manual. These PPE are intended to protect against the following risks: radiações não ionizantes e projecções da soldadura. A máscara de mão optoelectrónica SCREEN (referência SCREEN) é composta pelo capacete referência SCREENHL e pelo filtro LCD auto-energecedor solar SCREENLQ. A SCREEN oferece uma protecção completa da cabeça e dos olhos contra os raios ultravioletas e infravermelhos emitidos no decorrer das operações de soldadura. O filtro é comutável do estado claro (cor 4) para os estados escuros (cores 9 a 13). A SCREEN pode ser utilizada para todos os trabalhos de soldadura mas NÃO deve ser utilizada como protecção contra o corte por Oxi-acetileno (maçarico) e a soldadura com laser. Deve usar óculos de protecção certificados sob a visera durante qualquer risco de exposição. É extremamente importante ler as presentes instruções com atenção e respeitar as diferentes etapas de utilização abaixo indicadas, sob pena de ocorrência de lesões oculares graves. •(1/CONTROLES: ntes de qualquer tipo de utilização da máscara de mão optoelectrónica, é importante que: observe o aspecto do produto e que verifique a sua marcação. Certifique-se de que o produto foi fabricado pelo Delta Plus Group, que a capacete está marcado como SCREENHL e que está equipado com o respectivo filtro LCD marcado como SCREENLQ;examine cuidadosamente o produto de modo a garantir a inexistência de danos, incluindo nas superfícies interna e externa do ecrã LCD, do sensor solar, da estrutura do capacete bem como do arnês;Os sensores devem estar limpos e desobstruídos. verifique se tanto o conjunto do produto como os seus acessórios estão devidamente montados e prontos a serem utilizados (ver esquemas)/controle o funcionamento do produto, colocando-o na proximidade de um arco eléctrico, tão próximo quanto possível. O produto deve comutar automaticamente do estado claro para o estado escuro: caso contrário, estará danificado/Retirar a película de protecção antes da primeira utilização. Caso o produto não esteja em conformidade, queira, por favor, contactar-nos.// •(2/ Montagem: Caso tenha de desmontar o nosso produto SCREEN e se tiver de o montar novamente de seguida, consulte o esquema. O produto deve ser montado com rigor (não espalhar nem deixar peças por montar): monte o protector auricular; instale o filtro LCD na respectiva localização. O modelo SCREEN está equipado com um filtro LCD referência SCREENLQ, o ecrã protector deve ser instalado na máscara de mão diante do filtro LCD. A superfície externa do filtro LCD (lado do sensor solar) não deve ficar em contacto directo com o arco de soldadura. Para instalá-la, insira-a no entalhe e coloque as 2 peças de fixação (do interior para o exterior da máscara) e aparafuse-as no interior.// •(3/ Regulação do capacete – referência SCREENHL: pode ajustar o protector auricular com a ajuda da respectiva roda (por pressão e rotação) de modo a efectuar um aperto adaptado ao perímetro da cabeça. Pode, então, colocar a máscara e experimentar-la antes de a utilizar para trabalhar. Para adaptar mais finamente o seu campo de visão, pode também modificar a posição do pino situado sob o parafuso direito do protector auricular.// •(4/ Regulação do filtro LCD – referência SCREENLQ: o filtro LCD está equipado com 3 rodas reguláveis. É importante ajustá-los devidamente, tendo em conta as suas condições de trabalho, para obter o desempenho ideal da máscara. Estas três funções são a regulação das cores para o estado escuro, o tempo de comutação e a sensibilidade: •Sensibilidade, (SENSIBILIDADE) botão: **A** Utilize-o para ajustar o filtro para diferentes níveis em vários processos de soldadura. Recomendamos uma definição de sensibilidade média para a maioria das aplicações. Defina a sensibilidade de acordo com a condição de luz: Na posição "LOW" (baixa) quando a luz ambiente é brilhante e na posição "HI" (alta) quando é fraca. Seleccione a sensibilidade de acordo com a corrente de soldadura: Na posição "LOW" (baixa) durante soldadura com corrente elevada e na posição "HI" (alta) durante soldadura de corrente baixa. •Número de escalaço ou cor, botão (SHADE NO): **F** regule a cor apropriada de acordo com a

intensidade da corrente e o procedimento de soldadura empregue. A cor mais escura é a 13, a mais clara é a 9. Ajuste o botão em função da cor pretendida (PART1 TABLE 3). •Tempo de substituição, (ATRASO) botão: **B** Ajuste o botão do tempo de comutação para uma posição apropriada. O tempo de comutação é de cerca de 0,6s. A posição "I" significa que o tempo de reacção é reduzido, ou seja, não existe tempo de espera ou o tempo de espera existente entre o estado escuro e o estado claro é relativamente curto. Na maior parte das vezes, esta posição é utilizada para a soldadura por pontos. Observação: as duas outras posições, "-" e "+", significam, respectivamente, um tempo de reacção curto "-" ou longo "+". O tempo de reacção curto é de cerca de 0,2 segundos, o tempo de reacção longo é de cerca de 1 segundos. Pode regular o tempo de comutação pretendido, neste intervalo, de acordo com as suas condições de utilização. É necessário conhecer devidamente as condições nas quais o seu filtro LCD deve ser empregue (PART1 TABLE 3) // •(5/A robustez mínima: o capacete de protecção responde às exigências de robustez mínima da norma EN175:1997 // •(6/Substituir as baterias: O filtro ADF utiliza duas baterias de lítio CR ----. (CR2032) Deve carregar a bateria imediatamente quando a luz indicadora de BATERIA FRACA estiver fraca. **D** Abra os 2 compartimentos da bateria no sentido indicado acima **C** **E** (ver esquemas). Substitua baterias antigas por novas. A bateria de ânodo (+) tem de permanecer no topo. Insira os 2 compartimentos, e verifique se o filtro LCD funciona correctamente.

•(7/RESOLUÇÃO RÁPIDA DE PROBLEMAS: **Tom ou obscurecimento irregulares.** : O arnês não está devidamente regulado e existe uma distância irregular entre os olhos e o filtro. ->Regule o arnês para reajustar e reduzir essa distância. ; ** O filtro LCD não obscurece ou pisca.** : A tampa de protecção pode estar suja ou danificada. -> Substitua a tampa de protecção. ; Os sensores podem estar obstruídos -> limpe a superfície dos sensores. ; A corrente de soldadura pode estar demasiado baixa -> Aumente a sensibilidade. ; **Reatividade lenta.** : A temperatura de operação é demasiado baixa. -> Não utilize em temperaturas inferiores a -5 °C ou 23 °F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] Características do capacete referência SCREENHL. [11] Tamanho da janela / [12] Tamanho da localização máxima para o filtro / [13] Tamanho da placa de protecção externa / [14] Tamanho da placa de protecção interna / [15] Materiais: / [16] Peso / [17] Temperatura de utilização ->TABLE2: [20] Características do filtro LCD referência SCREENLQ / [21] Tamanho total / [22] Tamanho do campo de visão / [23] Tamanho do sensor solar / [24] Material da estrutura / [25] Peso / [26] Resistência aos raios / [27] Taxa máxima de transmissão nos ultravioletas (313-365nm) $\leq 0,0044\%$ / [28] Taxa máxima de transmissão nos infravermelhos (780-1400nm): cor 5 $\leq 3,2\%$ / cor 9 $\leq 0,2\%$ / cor 13 $\leq 0,014\%$ [29] Ligar - Desligar / [30] Ligar e desligar automáticos (Auto On/Auto Off) / [31] Cor / [32] Estado claro: 4 / [33] Estado escuro: 5 a 9 ajustável / 9 a 13 ajustável / [34] Velocidade de comutação / [35] $\leq 0,00004s$ (do estado claro ao escuro) / [36] Tempo de comutação / [37] $\leq 0,1s$ (tempo de reacção), aplicável para as soldaduras por ponto. Regulável de 0,15 a 0,80s / [38] Temperatura de utilização. ->TABLE3: [1] Números de escalaço (cores a empregar) para cada domínio de aplicação. [2] Current intensity / [3] (Ampere- A) / [4] MIG on light metals / [5] MIG on heavy metals / [6] A expressão "metals pesados" cobre os aços, as ligas de aço, o cobre e respectivas ligas, etc. Dependendo das condições de utilização, os números de escalaço imediatamente superiores ou imediatamente inferiores podem ser utilizados. Os campos vazios correspondem a gamas de utilização geralmente não utilizadas para o tipo de aplicação correspondente. **Limitação de uso:** Não utilizar para aplicações para as quais não foi concebida. Se o filtro LCD não comutar para o estado escuro quando utilizado, se não surgir qualquer resposta durante a soldadura, se o filtro piscar e/ou mostrar instabilidade ou se o filtro comutar para o estado escuro mas voltar para o estado claro, é possível que o filtro LCD possa estar danificado. Não o utilize mais. Contacte-nos para procedermos de imediato à sua substituição. Se o filtro LCD se quebrar ou deixar de comutar do estado claro para o estado escuro no decorrer da sua utilização, mude-o de imediato. Nunca utilize um ecrã danificado. Não introduza qualquer modificação neste produto, utilize somente acessórios concebidos para este produto. Contacte-nos para a obtenção de informações adicionais. Mantenha o seu local de trabalho limpo. Os locais atarracados facilitam os acidentes. O local de trabalho deve estar devidamente iluminado. Trabalhe em seco em ambientes não húmidos, sem a presença de gases ou líquidos inflamáveis; Use vestuário adequado, luvas de soldador e calçado anti-derrapante. Evite usar jóias e vestuário aberto. Guardar fora do alcance das crianças. **ATENÇÃO** : Peças que podem entrar em contacto com a pele do utilizador e provocar reacções alérgicas a indivíduos susceptíveis. A lente LCD apenas deve ser utilizada em simultâneo com óculos de protecção adequados; Leia com atenção as instruções e as marcações apostas nos produtos. Atenção: as advertências e precauções de emprego acima mencionadas podem não cobrir todos as situações possíveis de ocorrer. O utilizador deve estar ciente dos riscos incorridos, fazer uso do seu bom senso e permanecer sempre atento. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e a temperatura ambiente. Mantenha a célula fotoeléctrica limpa e sem partículas de sujidade. Após a utilização, verifique o ecrã de protecção., devem ser substituídos todos os oculares danificados ou com riscas. Limpar e desinfetar com água tépida com sabão ou com um detergente neutro. Se necessário, pode limpá-lo com um pano limpo e suave, ou limpá-lo com um detergente não agressivo ou álcool. Não utilize um esfregão abrasivo; Pode dar-se o caso de o ecrã protector ficar danificado (riscos/fissuras). É, então, necessário substituí-lo (referência SCREENPPIN). Retire a película de protecção antes de voltar a colocá-lo no lugar. O seu produto deve ser verificado regularmente por técnicos qualificados. Em condições corretas de manutenção e armazenamento, este produto deve fornecer uma protecção adequada durante 5 anos após a primeira utilização. No entanto, essa duração de vida é facultada a título indicativo e pode variar em função das condições de utilização e armazenamento. **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento.

NL LASMASKER VOOR ELEKTRISCHE VLAMBOGEN (OPTO-ELEKTRONISCH) - SCREEN: HELM VOOR ELEKTRISCH BOGLASSEN, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: KIT VAN 5 UITWENDIGE VERVANGGLAZEN VOOR LASHELM SCREEN **Gebruiksaanwijzing:** Voor het gebruik van het opto-elektronisch lasmasker moet u de volgende instructies aandachtig doorlezen. De prestaties van dit product voldoen mogelijk niet aan uw behoeften als het niet op juiste wijze wordt gebruikt of onderhouden zoals aangegeven in deze handleiding. These PPE are intended to protect against the following risks: niet-ioniserende straling en projectie door lassen. Het opto-elektronisch lasmasker SCREEN (referentie SCREEN) bestaat uit het masker referentie SCREENHL en het zelfdonkerwordende zonfilter LCD SCREENLQ. SCREEN biedt een volledige bescherming van het hoofd en de ogen tegen ultraviolette en infrarode straling die vrijkomen bij laswerkzaamheden. Het filter kan worden versteld van heldere stand (DIN 4) naar donkere standen (DIN 9 tot 13). SCREEN kan worden gebruikt voor alle laswerkzaamheden maar mag NIET worden gebruikt als bescherming tegen oxy-acetyleen snijden (lasbrander) en laslassen. Onder de beschermkap dient tijdens de blootstelling aan het risico een beschermende, gecertificeerde bril gedragen te worden. Het is erg belangrijk deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en u te houden aan de verschillende gebruiksstappen hieronder, omdat er anders gevaar bestaat voor ernstig oogletsel. •(1/CONTROLES: Voor het gebruik van het opto-elektronisch lasmasker is het van belang: Het uiterlijk van het product te bekijken en de markeringen te controleren. Let erop of het product door Delta Plus Group is gefabriceerd, of de helm van de markering SCREENHL is en of hij is voorzien van het LCD-filter markering SCREENLQ/Bekijk het product zorgvuldig in het erop dat er geen beschadigingen zijn, ook niet aan de binnen- en buitenkant van het LCD-scherm, aan de zonnensensor, aan de bovenkant van de helm en aan het harnas./De sensors moeten schoon en helder zijn. Let erop dat het product en de accessoires goed gemonteerd zijn en klaar zijn voor het gebruik (zie schema's)/Controleer de functioning van het product. Hiervoor brengt u het masker zo dicht mogelijk bij een vlamboog. Hij moet automatisch overschakelen van de heldere stand naar de donkere stand, anders is hij beschadigd/De beschermfolie voor het eerste gebruik verwijderen. Als het product niet voldoet dient u contact met ons op te nemen.// •(2/ Montage: Als u ons product SCREEN dient te demonteer om het daarna weer opnieuw te monteren, kunt u het schema op consulteren. Het product moet volgens de aanwijzingen worden gemonteerd (niet afwijken van de aanwijzingen of onderdelen ter zijde laten): Monteer de hoofdband, installeer het LCD-filter op zijn plaats. Het model SCREEN is uitgerust met een LCD-filter referentie SCREENLQ. Het schild moet voor het LCD-filter in het lasmasker worden geïnstalleerd. De buitenkant van het LCD-filter (aan de zijde van de zonnensensor) mag niet in direct contact komen met de vlamboog. Om hem te installeren, doet u hem in de inkeping en doet u er de 2 bevestigingsstukken op (van de binnenkant naar de buitenkant van het masker). Daarna schroeft u ze vast aan de binnenkant.// •(3/ Instellen van de helm - referentie SCREENHL: U kunt de hoofdband bijstellen met behulp van het kartelwielje (door drukken en draaien) om het te kunnen aanpassen aan de afmetingen van uw hoofd. U kunt dan het masker opzetten en het uitproberen voordat u het gaat gebruiken voor uw werk. Om uw gezichtsveld fijner aan te passen kunt u ook de stand van de ergo wijzigen die zich onder de schroef rechts van de hoofdband bevindt.// •(4/ Instellen van de LCD-filter - referentie SCREENLQ: Het LCD-filter is uitgerust met 3 verstelbare wielen. Het is belangrijk deze goed af te stellen, afhankelijk van uw werkomstandigheden, om de maximale prestaties van het masker te verkrijgen. Deze drie functies zijn de instelling van de kleuren van de donkere stand, de omschakeltijd en de gevoeligheid: •Gevoeligheid, (SENSITIVITY) knop: **A** gebruik deze knop om het filter aan te passen aan verschillende lichtniveaus in de diverse lasprocessen. Wij adviseren een gemiddelde gevoeligheidsinstelling voor de meeste applicaties. Stel gevoeligheid in op basis van de lichtomstandigheden. In de stand "LOW" als het omringende licht helder is en in stand "HI" als het omringende licht zwak is. Selecteer gevoeligheid op basis van lasstroom: In de stand "LOW" bij een hoge lasstroom en stand "HI" bij een lage lasstroom. •Kleurniveau, knop (SHADE NO): **F** Stel de gewenste kleur in volgens de intensiteit van de stroom en het lasprocedé dat u gebruikt. De donkerste kleur is DIN 13, de helderste DIN 9. Stel de knop af op de gewenste kleur (PART1 TABLE 3). •Overschakeltijd, (DELAY) knop: **B** Stel de schakeltijd-knop af op een geschikte stand. De schakeltijd is ca.0.6s. Stand "I" betekent dat er een korte reactietijd is, d.w.z. dat er geen of weinig wactijid is tussen de donkere en de heldere stand. Deze stand wordt meestal gebruikt voor puntlassen. Opmerking: de twee andere standen "-" en "+" betekenen respectievelijk een korte "-" of lange "+" reactietijd. De korte reactietijd is ca. 0,2 seconde, de lange reactietijd ca.1,0 seconde. U kunt de gewenste schakeltijd instellen binnen deze marge afhankelijk van uw gebruiksvoorwaarden. U moet goed kennis nemen van de omstandigheden waaronder uw LCD-filter moet worden gebruikt (PART1 TABLE 3) // •(5/Minimum kwaliteit: Het lasmasker moet voldoen aan de minimum kwaliteitseisen van de norm EN175:1997 // •(6/Batterijen vervangen: het ADF-filter gebruikt twee CR ---- lithium batterijen. (CR2032) We moeten de batterij onmiddellijk vervangen wanneer de melding LOW BATTERY gaat branden. **D** Open de 2 vakjes van de batterij in de richting die hierboven wordt aangegeven **C** **E** (zie schema's). Vervang oude batterijen door nieuwe. De plus moet bovenaan blijven. Doe de 2 vakjes weer dicht en ga na of het ADF-filter correct werkt. •(7/SNELLE PROBLEEMOPLOSSING: **Onregelmatige kleur of verduistering.** : Het harnas is niet goed afgesteld en er is een ongelijke afstand tussen de ogen en de filter. ->Stel het harnas af om deze afstand bij te stellen of te verminderen. ; ** De LCD-filter verduistert niet of knippert.** : De boogbeschermer kan misschien vuil of beschadigd. -> Vervang de boogbeschermer. ; De sensoren zijn misschien vuil -> reinig het sensoroppervlak. ; De lasstroom is misschien te laag -> reinig het sensoroppervlak. ; **Trage reactie.** : De gebruikstemperatuur is te laag. -> Niet gebruiken op temperaturen lager dan -5°C of 23°F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] Kenmerken van de helm referentie SCREENHL. [11] Afmetingen venster / [12] Max afmetingen ruimte voor filter / [13] Afmetingen buitenkant beschermplaat / [14] Afmetingen binnenkant beschermplaat / [15] Materialen: / [16] Gewicht / [17] Gebruikstemperatuur ->TABLE2: [20] Kenmerken van het LCD-filter referentie SCREENLQ / [21] Totale afmetingen / [22] Afmetingen gezichtsveld / [23] Afmetingen zonnensor / [24] Materiaal van de romp / [25] Gewicht / [26] Bestendigheid tegen straling / [27] Max. transmissie van ultraviolette straling (313-365nm) $\leq 0,0044\%$ / [28] Max transmissie van infrarode straling (780-1400nm): DIN 5 $\leq 3,2\%$ / DIN 9 $\leq 0,2\%$ / DIN 13 $\leq 0,014\%$ [29] Aan - Uit / [30] Automatisch aan- en uitzetten (Auto On / Auto Off) / [31] DIN / [32] Helder stand: 4 / [33] Donkere stand: 5 tot 9 instelbaar / 9 tot 13 instelbaar / [34] Omschakeltijd / [35] $\leq 0,00004s$ (van heldere naar donkere stand) / [36] Omschakeltijd / [37] $\leq 0,1s$ (reactietijd), voor puntlassen. Instelbaar van 0,15 tot 0,80s / [38] Gebruikstemperatuur. ->TABLE3: [1] Kleurniveau voor toepassingsgebied. [2] Current intensity / [3] (Ampere- A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] De uitdrukking "zware metalen" betreft staal, gelegeerd staal, koper en koperlegeringen etc. Afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden, kunnen de kleurniveaus die meteen onder of meteen boven de waarde liggen worden gebruikt De lege velden komen overeen met gebruiksgamma's die meestal niet worden gebruikt voor de overeenkomstige toepassing. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is. Als het LCD-filter niet omschakelt naar de donkere stand tijdens het gebruik, als er geen reactie volgt tijdens het lassen, als het filter knippert en / of instabiel brandt, als het filter omschakelt naar de donkere stand maar terugkeert naar de heldere stand, dan kan het LCD-filter beschadigd zijn. U dient het niet meer te gebruiken, eem contact met ons op en vervang het onmiddellijk. Als het LCD-filter breekt of niet meer kan omschakelen van de heldere naar de donkere stand tijdens het gebruik, dient u het onmiddellijk te vervangen. Gebruik nooit een beschadigd schild. Breng geen enkele wijziging aan op dit product, gebruik alleen de bijbehorende accessoires. eem contact met ons op als u meer informatie wenst. Houd uw werkplek schoon. Een rommelige werkplek veroorzaakt eerder ongevallen. De werkplek moet goed verlicht zijn. Werk op een droge plaats in een niet-vochtige omgeving waar geen ontbrandbare gassen of vloeistoffen aanwezig zijn; Draag geschikte kleding, lashandschoenen en anti-slipshoenen. Geen sieraden of open kledingstukken dragen, Buiten het bereik van kinderen houden, LET OP : Onderdelen die in contact kunnen komen met de huid van de drager en allergische reacties kunnen veroorzaken bij personen die daar gevoelig voor zijn. De LCD-lens wordt alleen gebruikt in samenhang met een geschikt ondersteunend oogglas; De gebruiksaanwijzing en de markeringen op de producten aandachtig lezen. Let op: De waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen hierboven kunnen niet alle voorkomende situaties dekken. De gebruiker moet zich ervan bewust zijn at hij risico's loopt, hij moet zijn gezonde verstand gebruiken en altijd waakzaam zijn. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. Houd de foto-elektrische cel schoon en zuiver. Controleer het schild na gebruik., alle bekraste of beschadigde objectieven moeten vervangen worden. Reinigen en desinfecteren met lauwwazig zeepop of een neutraal schoonmaakmiddel. Indien nodig kunt u het afdoen met een schoon, zacht doekje of reinigen met een niet-agressief schoonmaakmiddel of alcohol. Geen schuurdoekje gebruiken; Het schild kan beschadigen (krassen, scheurtjes). Dan moet het worden vervangen (referentie SCREENPPIN). erwijder de beschermfolie voordat u het aanbrengt. Het product moet regelmatig door erkende vakmensen worden gecontroleerd. Dit product moet adequate bescherming gedurende 5 jaar vanaf het eerste gebruik, op voorwaarde dat het goed onderhouden en opgeborgen wordt. Dit is de vermoedelijke levensduur, maar deze hangt af van de omstandigheden waarin het product wordt gebruikt en opgeslagen. LET OP: het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/onderp, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken.

DE SCHWEISSMASKE ZUM SCHUTZ VOR LICHTBOGEN (OPTO-ELEKTRONISCH) - SCREEN: SCHWEISSERSCHUTZSCHILD ZUM LICHTBOGEN- SCHWEISSEN, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: SATZ MIT 5 SCHUTZSCHEIBEN ZUM AUSWECHSELN FÜR SCHUTZSCHILD SCREEN **Einsatzbereich:** Vor jeder Verwendung der optoelektronischen Schweißmaske lesen Sie bitte aufmerksam die folgenden Hinweise : Wenn dieses Produkt nicht wie in dieser Anleitung angegeben verwendet oder gewartet wird, wird es möglicherweise keine bedarfsgerechte Leistung erbringen. These PPE are intended to protect against the following risks: nicht ionisierenden Strahlungen und Schweißspritzern. Die optoelektronische Schweißmaske SCREEN (Artikelbezeichnung SCREEN) besteht aus dem Helm mit der Artikelbezeichnung SCREENHL und aus dem selbsttönenden LCD-Softfilter SCREENLQ. SCREEN schützt den ganzen Kopf und die Augen vor beim Schweißen entstehenden UV- und Infrarotstrahlungen. Der Lichtfilter ist regulierbar von hellen Tönungen (Stufe 4) bis hin zu dunklen Tönungen (Stufen 9 bis 13). SCREEN kann bei allen Schweißarbeiten eingesetzt werden, aber NICHT als Schutz beim Autogenen Brennschneiden und beim Laserschweißen. Unter dem Sichtfeld ist während des gesamten Expositionsriskos eine zertifizierte Schutzbrille zu tragen. Es ist sehr wichtig, dass Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen und sich an die verschiedenen, unten beschriebenen Anwendungsschritte halten. Sonst riskieren Sie schwere Verletzungen an den Augen! •(1/KONTROLLEN: Vor jedem Gebrauch der optoelektronischen Schweißmaske sind folgende Schritte wichtig: Begutachten Sie das Aussehen des Produkts und überprüfen Sie die Kennzeichnung. Vergewissern Sie sich bitte, dass das Produkt von der Delta Plus Gruppe hergestellt wurde, dass der Helm die Kennzeichnung SCREENHL trägt und mit einem LCD-Filter versehen ist, der mit SCREENLQ gekennzeichnet ist./Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist, einschließlich der Innen- und Außenseite des LCD-Schirms, des Solarkollektors, der Helmschale und des Helmhurts./Die Sensoren müssen sauber und durchsichtig sein. Vergewissern Sie sich, dass das gesamte Produkt sowie das Zubehör ordnungsgemäß montiert und anwendungsbereit ist (siehe Zeichnungen)/Kontrollieren Sie, ob das Produkt funktioniert. Positionieren Sie dazu das Produkt in der Nähe eines Lichtbogens, so nahe wie möglich. Es muss automatisch von der hellen Tönung auf eine dunkle Tönung wechseln, sonst ist es beschädigt/Vor der ersten Benutzung den Schutzfilm entfernen. Bitte kontaktieren Sie uns, wenn das Produkt nicht konform ist.// •(2/ Montage: Sollten Sie unser Produkt SCREEN demontieren und daraufhin erneut montieren müssen, beziehen Sie sich bitte auf die Skizze. Das Produkt muss gewissenhaft zusammengebaut werden. (Bitte achten Sie darauf, dass Sie keine Teile verlieren und keine Teile unmontiert lassen.): Montieren Sie das Kopfband; Bringen Sie den LCD-Filter an dem dafür ausgesparten Platz an. Zu dem Modell SCREEN gehört ein LCD-Filter mit der Kennzeichnung SCREENLQ. Der Schutzschirm muss in der Schweißmaske vor dem LCD-Filter angebracht werden. Die Außenseite des LCD-Filters (die Seite mit dem Solarkollektor) darf nicht in direkten Kontakt mit dem Schweißbogen geraten. Zum Einsetzen in die Aussparung drücken und die 2 Schrauben ansetzen (von der Innenseite der Maske nach außen zeigend) und diese daraufhin von Innen einschrauben.// •(3/ Einstellung des Helms - Kennzeichnung SCREENHL: Das Kopfband können Sie mit dem Einstellungsradchen regulieren.(durch Drücken oder Drehen). So stellen Sie es auf Ihren Kopfumfang ein. Dann können Sie die Maske anlegen und diese probieren, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Um Ihr Gesichtsfeld genauer anzupassen, können Sie auch die Position des vorspringenden Knopfes verändern, der sich unter der rechten Schraube des Kopfbandes befindet.// •(4/ Einstellung des LCD-Filters - Kennzeichnung SCREENLQ: Der LCD-Filter ist mit drei Daumenrad Tasten ausgestattet. Um eine optimale Leistung der Maske zu erreichen, müssen diese unbedingt entsprechend Ihrer Arbeitsbedingungen eingestellt werden. Die drei Funktionen sind die Einstellung der dunklen Tönungsstufen, der Anpassungszeit (Tönung) und der Empfindlichkeit : •Empfindlichkeit (SENSIVITY) Schalter: **A** Mit diesem Schalter können Sie den Filter an unterschiedliche Lichtverhältnisse bei Schweißvorgängen anpassen. Wir empfehlen eine mittlere Empfindlichkeit für die meisten Anwendungen. Stellen Sie die Empfindlichkeit je nach den Lichtverhältnissen ein: Stellung "LOW", wenn das Umgebungslicht stark ist und auf Stellung "HI", wenn das Umgebungslicht schwach ist. Wählen Sie die Empfindlichkeit abhängig vom Schweißstrom: Stellung "LOW" bei hohem Schweißstrom und Stellung "HI" bei niedrigem Schweißstrom. •Tönungsstufe, Knopf (SHADE NO): **F** Stellen Sie die Tönungsstufe ein, die der von Ihnen verwendeten Stromstärke und dem von Ihnen gewählten Schweißverfahren gemessen ist.. Die stärkste Tönung ist die Stufe 13, die schwächste die Stufe 9. Stellen Sie den Knopf auf die gewünschte Tönung ein (PART1 TABLE 3). •Verschlusszeit (DELAY) Schalter : **B** Stellen Sie den Knopf für die Anpassungszeit auf eine angemessene Position. Die Anpassungszeit beträgt ungefähr 0,6 s. Bei der Position « I » ist die Reaktionszeit gering, das heißt, es gibt zwischen der hellen und der getönten Stufe keine oder relativ wenig Wartezeit. Diese Position wird meist beim Punkschweißen verwendet. Anmerkung: Die beiden anderen Positionen, « - » und « + » bezeichnen im Vergleich dazu eine kürzere (« - ») oder längere (« + ») Reaktionszeit. Die kurze Reaktionszeit beträgt ungefähr 0,2 Sekunden, die lange Reaktionszeit ungefähr 1 Sekunden. Innerhalb dieser Spanne können Sie die gewünschte Anpassungszeit gemäß Ihren Nutzungsbedingungen einstellen. Sie müssen unbedingt berücksichtigen, unter welchen Arbeitsbedingungen ihr LCD-Filter zum Einsatz kommen wird (PART1 TABLE 3) // •(5/Mindestbeständigkeit: Der Schweißhelm entspricht den Mindestbeständigkeitsanforderungen der Norm EN175:1997. // •(6/Batteriewechsel: Der ADF-Filter arbeitet mit zwei CR ---- , Lithiumbatterien. (CR2032) Die Batterie muss ausgetauscht werden, sobald die Anzeige LOW BATTERY aufleuchtet. **D** Öffnen Sie die 2 Batteriefächer in die unten angegebene Richtung **C** **E** (siehe Zeichnungen). Die gebrauchten Batterien durch neue ersetzen. Die Anode (+) Batterie muss oben liegen. Legen Sie beide Batteriefächer ein und überprüfen Sie, dass der LCD-Filter einwandfrei arbeitet. •(7/SCHNELLE FEHLERBEHEBUNG: **Tönung oder Verdunkelung sind ungleichmäßig:** : Der Gurt ist schlecht eingestellt und der Abstand zwischen den Augen und dem Filter ist unbeständig. ->Stellen Sie den Gurt richtig ein und verringern Sie diesen Abstand. ; ** Der LCD-Filter dunkelt nicht ab oder blinkt.** : Der Schutzschirm kann verschmutzt oder beschädigt sein. -> Tauschen Sie den Schutzschirm aus. ; Die Sensoren können verstopft sein -> Reinigen Sie die Sensoroberfläche. ; Der Schweißstrom kann zu niedrig sein -> Erhöhen Sie die Empfindlichkeit. ; **Langsame Reaktivität.** : Die Verwendungstemperatur ist zu niedrig. -> Eignet sich nicht für Temperaturen unter -5°C oder 23°F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] Eigenschaften des Helms SCREENHL. [11] Größe Sichtfenster / [12] Größe max. Aussparung für Filter / [13] Größe äußere Vorsatzscheibe / [14] Größe innere Vorsatzscheibe / [15] Materialien: / [16] Gewicht / [17] Gebrauchstemperatur ->TABLE2: [20] Eigenschaften des LCD-Filters SCREENLQ / [21] Gesamtgröße / [22] Größe des Gesichtsfelds / [23] Größe des Solarkollektors / [24] Material der Schale / [25] Gewicht / [26] Lichtdurchlässigkeit / [27] Maximale Durchlässigkeit für UV-Strahlung (313-365nm) $\leq 0,0044\%$ / [28] Maximale Durchlässigkeit für Infrarot-Strahlung (780-1400nm) : Stufe 5 $\leq 3,2\%$ / Stufe 9 $\leq 0,2\%$ / Stufe 13 $\leq 0,014\%$ [29] Start - Stopp / [30] Start und Stopp automatisch (Auto On / Auto Off) / [31] Stufe / [32] Helder Zustand: 4 / [33] Getönte Zustand: einstellbar von 5 bis 9 / einstellbar von 9 bis 13 / [34] Anpassungsgeschwindigkeit / [35] $\leq 0,00004s$ (vom hellen in den getönten Zustand) / [36] Anpassungszeit / [37] $\leq 0,1s$ (Reaktionszeit), beim Punkschweißen anzuwenden. Einstellbar von 0,15 bis 0,80s / [38] Gebrauchstemperatur. ->TABLE3: [1] Tönungsstufen (anzuwendende Tönungen) nach Anwendungsgebiet. [2] Current intensity / [3] (Ampere- A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] „Schwermetalle“ bezeichnen Stahl, Stahlegerungen, Kupfer und seine Legierungen, etc. Je nach Nutzungsbedingungen kann auch die Tönungsstufe unmittelbar oberhalb oder unmittelbar unterhalb der angegebenen verwendet werden. Die leeren Felder stehen bei Stromstärken, die bei der jeweiligen Anwendung normalerweise nicht zum Einsatz kommen. **Gebrauchseinschränkungen:** Verwenden Sie die Maske nicht bei Arbeiten, für die sie nicht gemacht ist. Der LCD-Filter ist eventuell beschädigt, wenn er bei Gebrauch nicht in den getönten Zustand übergeht, wenn er beim Schweißen nicht reagiert, wenn der Filter ständig zwischen hell und dunkel schwankt und/oder instabil ist und wenn der Filter zuerst in den getönten Zustand übergeht, dann aber wieder hell wird. Der Filter darf dann nicht mehr verwendet werden/ Kontaktieren Sie uns und ersetzen Sie ihn sofort. Wenn der LCD-Filter zersplittert ist oder bei Gebrauch nicht mehr von hellen Zustand in den getönten Zustand übergeht, wechseln Sie ihn sofort aus. Verwenden Sie eine neuen beschädigten Schirm ! Verändern Sie das Produkt in keiner Weise, und verwenden Sie nur Zubehör, das speziell für dieses Produkt entworfen wurde. Kontaktieren Sie uns, wenn Sie weitere Informationen wünschen. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. An einem unübersichtlichen Arbeitsplatz passieren leichter Unfälle. Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein. Arbeiten Sie im Trockenen in einer nicht-feuchten Umgebung, in der sich keine entflammaren Gase oder Flüssigkeiten befinden; Tragen Sie angemessene Kleidung, also Schweißkleidung, Schweißhandschuhe und rutschfeste Schuhe. Tragen Sie keinen

Schmuck und keine offene Kleidung. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf. **ACHTUNG** : Teile, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen können und bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen könnten. Die LCD-Linse darf nur in Verbindung mit einem geeigneten Zusatzokular verwendet werden; Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung und Kennzeichnungen auf den Produkten. Achtung: Die obigen Warnungen und Vorsichtsmaßregeln können nicht alle möglicherweise auftretenden Situationen abdecken. Der Benutzer muss sich der Risiken, die er eingeht, bewusst sein. Er muss seinen gesunden Menschenverstand zur Hilfe nehmen und immer wachsam bleiben. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen**: Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzgeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. Halten Sie die Photovoltaik-Zelle sauber und rein. Nach Verwendung den Schutzschirm überprüfen., alle verkraztzen oder beschädigten Okulare müssen ersetzt werden. In warmen Seifenwasser oder neutralem Reinigungsmittel säubern und desinfizieren. Sie können ihn bei Bedarf mit einem sauberen und weichen Tuch abwischen oder mit einem sanften Reinigungsmittel oder Alkohol reinigen. Verwenden Sie kein raues Tuch; Es kann zu Beschädigungen am Schutzschirm kommen (Kratzer / Sprünge). Dann muss dieser ersetzt werden (Kennzeichnung SCREENPPIN). Entfernen Sie den Schutzfilm, bevor Sie den Schutzschirm anbringen. Ihr Produkt muss regelmäßig durch qualifizierte Personen überprüft werden. Dieses Produkt bietet nach dem ersten Gebrauch und bei normaler Pflege und Aufbewahrung einen geeigneten Schutz für eine Dauer von 5 Jahren. Bei dieser Angabe zur Lebensdauer handelt es sich jedoch einzig um einen Richtwert und dieser kann je nach Einsatzund Lagerbedingungen variieren. **ACHTUNG**: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken.

PL TARCZA SPAWALNICA DO SPAWANIA LUKIEM ELEKTRYCZNYM (OPTOELEKTRONICZNA) - SCREEN: PRZYŁBICA SPAWALNICZA DO SPAWANIA LUKIEM ELEKTRYCZNYM, TECHNIKA MIG-MAG I TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE**: ZESTAW 5 WYMIENNYCH SZYBEK ZEWNETRZNYCH DO PRZYŁBICY SCREEN **Zastosowanie**: Przed każdym użyciem tarczy spawalniczej optoelektronicznej należy koniecznie zapoznać się z poniższymi zaleceniami. Może się okazać, że produkt nie spełnia wymagań użytkownika, jeżeli nie będzie stosowany lub poddawany konserwacji zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w tej instrukcji. These PPE are intended to protect against the following risks: promieniowania niejonizującego i rozpryszków spawalniczych. Tarcza spawalnicza optoelektroniczna SCREEN (symbol SCREEN) składa się z helmu, któremu nadano symbol SCREENHL i filtra słonecznego LCD samozaciemniającego się SCREENLQ. SCREEN Tarcza ta całkowicie chroni głowę i oczy przed działaniem promieni ultrafioletowych i podczerwonych, które są emitowane podczas spawania. Filtr zmienia się od jasnego (barwa 4) do ciemnego (barwy od 9 do 13). Tarcza SCREEN może być stosowana przy wszystkich pracach spawalniczych, jednak NIE należy stosować jej jako zabezpieczenia podczas cięcia palnikiem acetylenowo-tlenowym i spawania laserem. Podczas wszelkiej ekspozycji na ryzyko pod osłoną należy nosić certyfikowane okulary ochronne. Należy uważnie przeczytać te instrukcje i postępować zgodnie z opisanymi poniżej etapy użytkowania, ponieważ w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo powstania ciężkich urazów oczu. *1/KONTROLE: Przed przystąpieniem do użytkowania optoelektronicznej tarczy spawalniczej należy: Dokonać kontroli wzrokowej produktu i sprawdzić oznakowanie. Upewnić się, czy produkt został wytworzony przez Delta Plus Group, czy helm posiada oznakowanie SCREENHL oraz czy ma na wyposażeniu filtr LCD posiadający oznakowanie SCREENLQ;/Dokładnie obejrzeć produkt i upewnić się, czy produkt (czyli nie jest uszkodzony, dotyczy to również wewnętrznej i zewnętrznej powierzchni ekranu LCD, baterii słonecznej, skorupy helmu oraz wtyczki;/Czujniki powinny być czyste i nieprzysłonięte. Upewnić się, czy produkt i akcesoria są poprawnie zamontowane i gotowe do użyciu (patrz schematy)/Sprawdzić działanie produktu, w tym celu umieścić go jak najbliżej luzu elektrycznego. Powinien automatycznie zmienić barwę z jasnej na ciemną, jeżeli to nie nastąpi, może być uszkodzony/Przed pierwszym zastosowaniem należy zdjąć folię ochronną. Jeżeli produkt jest niezgodny, należy skontaktować się z producentem. // *2) Montaż: W razie konieczności demontażu i ponownego montażu naszego produktu SCREEN, patrz schemat. Montaż powinien być wykonywany starannie (nie wyrzucać i nie pozostawiać części niezamontowanych); Zamontować nausznik przeciwhałasowe; Zainstalować filtr LCD w odpowiednim miejscu. Model SCREEN jest wyposażony w filtr LCD oznaczony symbolem SCREENLQ; Ekran ochronny powinien być zamontowany w tarczy przed filtrem LCD. Zewnętrzna powierzchnia filtra LCD (od strony baterii słonecznej) nie powinna mieć bezpośredniej styczności z lukiem spawalniczym. W celu instalacji, umieścić go we wcięciu i założyć 2 części mocujące (od części wewnętrznej do zewnętrznej maski), a następnie przykręcić je wewnątrz.// *3) Regulacja helmu - symbol SCREENHL: Regulacja nauszników przeciwhałasowych odbywa się za pomocą zacisku (poprzez naciśnięcie i obrót), by dostosować je do obwodu głowy użytkownika. Można założyć maskę i wypróbować przed przystąpieniem do pracy. Aby dokładnie wyregulować pole widzenia można również zmienić pozycję elementu znajdującego się pod śrubką po prawej stronie nauszników.// *4) Regulacja filtra LCD symbol SCREENLQ: Filtr LCD posiada 3 moletes służące do regulacji. Należy dobrze je wyregulować z uwzględnieniem warunków panujących w miejscu pracy, by zapewnić optymalne użytkowanie tarczy. Są to trzy funkcje: regulacja zmiany barwy, czas odbywania się zmiany i czułość: •Czułość, przycisk (SENSIVITY): Ⓐ używać dla nastawy filtru na różne poziomy natężenia światła w różnych procesach spawalniczych, aleca się ustawienie średniego zakresu czułości dla większości zastosowań. Ustawić czułość zależnie od warunków oświetlenia: W pozycji "LOW", gdy oświetlenie jest intensywne, a w pozycji "HI", gdy oświetlenie jest niewielkie. Ustawić czułość zależnie od prądu spawania: W pozycji "LOW", gdy prąd spawania jest duży, a w pozycji "HI", gdy prąd spawania jest mały. •Numer w skali lub barwa, przycisk (SHADE NO): Ⓣ Ustawić odpowiednią barwę w zależności od natężenia prądu i zastosowanego rodzaju spawania. Najciemniejsza barwa to 13, najjaśniejsza to 9. Wyregulować przycisk w zależności od pożądaney barwy (PART1 TABLE 3). •Czas przełączenia, przycisk (DELAY): Ⓑ Ustawić przycisk czasu zmiany w odpowiedniej pozycji. Czas zmiany wynosi około 0.6 s. Pozycja "I" oznacza, że jest krótki czas na reakcję, to znaczy, że nie ma lub jest stosunkowo mało czasu pomiędzy stanem ciemnym a jasnym. Pozycja ta jest stosowana najczęściej przy spawaniu punktowym. Uwaga: dwie pozostałe pozycje « - » i « + » to odpowiednio czas reakcji krótki « - » lub długi « + ». Krótki czas reakcji to około 0.2 sekundy, długi czas reakcji to około 1 sekundy. Można ustawić pożądaną czas zmiany w tym zakresie, w zależności od warunków stosowania. Należy zapoznać się z warunkami, w których filtr LCD może być stosowany (PART1 TABLE 3) // *5/Minimalna trwałość: Helm spawalniczy jest zgodny z wymogami co do trwałości minimalnej zawartymi w normie EN175:1997 // *6/Wymiana baterii: filtr ADF wyposażony jest w dwie baterie litowe CR ----. (CR2032) Gdy zaświeci się wskaźnik LOW BATTERY, należy natychmiast wymienić baterie. Ⓒ Otworzyć 2 komory baterii zgodnie z kierunkiem wskazanym powyżej Ⓒ Ⓔ (patrz schematy). Wyjąć stare baterie i założyć nowe. Anoda (+) baterii musi znajdować się w górnej części komory. Wstawić 2 komory, następnie upewnić się czy filtr LCD działa prawidłowo. *7/SZYBKE ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW: **Nieregularne zabarwienie lub ciemnienie.** : Opaska na głowę jest źle wyregulowana i między oczami a filtrem jest niestała odległość. ->Wyregulować opaskę, aby dostosować i zmniejszyć tę odległość. ** Filtr LCD nie przyciemnia się lub miga.** : Ekran ochronny może być brudny lub uszkodzony. -> Wymieić ekran ochronny. • Czujniki mogą być zatłane -> wyczyścić powierzchnię czujników. • Prąd spawania może być za niski -> zwiększyć czułość. • **Pownola reaktywność.**: Temperatura użytkowania jest za niska. -> Nie stosować w temperaturach poniżej -5°C lub 23°F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] Parametry helmu symbol SCREENHL. [11] Wymiary okienka / [12] Maksymalne wymiary miejsca na filtr / [13] Wymiary zewnętrznej płytki ochronnej / [14] Wymiary wewnętrznej płytki ochronnej / [15] Materiały: / [16] Ciepła / [17] Temperatura stosowania ->TABLE2: [20] Parametry filtra LCD symbol SCREENLQ / [21] Wymiar całkowity / [22] Wymiar pola widzenia / [23] Wymiar baterii słonecznej / [24] Materiał konstrukcji / [25] Ciepła / [26] Odporność na promieniowanie / [27] Maksymalny stopień transmisji w ultrafioletoe (313-365nm) ≤ 0.0044% / [28] Maksymalny stopień transmisji w podczerwieni (780-1400nm) : barwa 5 ≤ 3.2%/barwa 9 ≤ 0.2%/barwa 13 ≤ 0.014% [29] Uruchamianie - Zatrzymanie / [30] Uruchamianie i zatrzymanie automatyczne (Auto On / Auto Off) / [31] Barwa / [32] Jasna: 4 / [33] Ciemna: od 5 do 9 – regulacja / od 9 do 13 – regulacja / [34] Szybkość zmiany / [35] ≤ 0,00004s (od jasnego do ciemnego) / [36] Czas zmiany / [37] ≤ 0.1s (czas reakcji), dotyczy spawania punktowego. Regulacja od 0.15 do 0.80s / [38] Temperatura stosowania. ->TABLE3: [1] Numery w skali (stosowane barwy) w zakresie stosowania. [2] Current intensity / [3] (Ampere- A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] Termin « metalne ciężkie » obejmuje stałe, stałe stopowe, miedź i jej stopy, itp.; Zgodnie z warunkami stosowania można stosować numery zakresów bezpośrednio wyższych lub bezpośrednio niższych; Puste pola oznaczają gamy stosowania, które nie są na ogół używane w przypadku danego typu zastosowania. **Zakres stosowania**: Należy stosować tarczę zgodnie z przeznaczeniem. Jeżeli filtr LCD nie ciemnieje podczas użytkowania, jeżeli nie ma odpowiedzi podczas spawania, jeżeli filtr miga i / lub jest niestabilny, jeżeli filtr ciemnieje, jednak powraca do stanu jasnego, może się okazać, że filtr LCD jest uszkodzony. Należy zaprzestać jego użytkowania. Skontaktować się z producentem i niezwłocznie wymienić go; Jeżeli filtr LCD pęknie lub nie ciemnieje podczas użytkowania, należy niezwłocznie go wymienić; Nigdy nie należy używać uszkodzonego ekranu; Nie należy dokonywać żadnych zmian w produkcie, należy używać tylko akcesoriów przewidzianych w tym celu. W razie potrzeby uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z producentem; Należy utrzymywać czystość na stanowisku pracy. Czy oświetlone stanowisko pracy sprzyja powstawaniu wypadków; Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone. Prace należy wykonywać w miejscach suchych, w niewielogłnych środowiskach, gdzie nie występuje palne gazy lub ciecze; Należy założyć odpowiednią odzież, rękawice spawalnicze oraz obuwie przeciwpoślizgowe. Nie nosić biżuterii, odzież powinna być zapięta; Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci; UWAGA : Części, które mogą wejść w kontakt ze skórą użytkownika i w szczególnych przypadkach wywoływać reakcje alergiczne. Soczewka LCD powinna być używana wyłącznie w połączeniu z odpowiednim okulem; Należy uważnie przeczytać ulotkę i zapoznać się z oznakowaniem produktów. Uwaga! Ostrzeżenia i środki ostrożności, o których jest mowa powyżej, nie przewidują wszystkich sytuacji, które mogą się zdarzyć. Użytkownik powinien być świadom występujących zagrożeń, kierować się swoją intuicją i być cały czas czujny. **Przechowywanie/czyszczenie**: Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącem i wilgocią. Utrzymywać fotokomórkę w czystości; Po użyciu sprawdzić ekran ochronny, wszystkie porysowane lub uszkodzone okulary powinny zostać wymienione. Czyszczyć i dezynfekować przy pomocy ciepłej wody z mydłem lub z neutralnym detergentem. Można wytrzeć go w razie potrzeby za pomocą czystej i miękkiej szmatki oraz nieagresywnego detergentu lub alkoholu. Nie należy stosować produktów trących; Może zdarzyć się, że ekran ochronny zostanie uszkodzony (zarysowania/pęknięcia). Wówczas należy go wymienić (symbol SCREENPPIN). Przed umieszczeniem nowego ekranu należy zdjąć folię ochronną; Produkt powinien być regularnie sprawdzany przez odpowiednio wykwalifikowany personel. Ten produkt powinien zapewniać prawidłową ochronę przez 5 lat od pierwszego użycia, w przypadku przechowywania i konserwowania w odpowiednich warunkach. Mimo to, czas użytkowania produktu posiada charakter orientacyjny i może zmieniać się w zależności od warunków użytkowania i przechowywania. UWAGA: nieprzesteganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji.

CS MASKA PRO SVAŘOVÁNÍ ELEKTRICKÝM OBLOUKEM (OPTOELEKTRONICKÁ) - SCREEN: KUKLA PRO SVAŘOVÁNÍ ELEKTRICKÝM OBLOUKEM, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE**: SADA 5 VÝMĚNNÝCH ŠTÍTKŮ PRO PŘÍLBU SCREEN **Návod k použití**: Před jakýmkoliv použitím optoelektronické svářečské masky je nutné, abyste si přečetli pozorně následující pokyny. Existuje riziko, že vlastnosti tohoto výrobku nebudou vyhovovat vašim potřebám, pokud nebude používán nebo udržován podle této příručky. These PPE are intended to protect against the following risks: neionizující elektrické vlny a rozstřík při svařování. Optoelektronickou svářečskou masku SCREEN (reference SCREEN) tvoří kukla SCREENHL a samostativací solární filtr LCD SCREENLQ. SCREEN nabízí úplnou ochranu hlavy a očí proti ultrafialovému a infračerveným paprskům, vyzařovaným při svaření. Filtr je přepínatelný od světlého (odstín 4) do tmavých stavů (odstiny 9 až 13). Masku SCREEN lze používat pro svářečské práce, ale NESMÍ být používána jako ochrana při fezázní kyslíko-acetylenovým hořákem a svařeni laserem. Při vystavení ryzikovému vlivům je nutné pod zorníkem nosit certifikované ochranné brýle. Je velmi důležité, abyste si pečlivě přečetli tyto pokyny a dodržovali jednotlivé etapy používání, uvedené dále, jinak riskujete vážné poškození zraku. *1/KONTROLA: Před jakýmkoliv použitím optoelektronické svářečské masky je důležité: Zkontrolovat vzhled výrobku a ověřit jeho značení. Zkontrolovat, zda byl výrobek vyroben Delta Plus Group, zda je kukla označena SCREENHL a zda je vybaven svým LCD filtrem, označeným SCREENLQ;/Pečlivě prohlednout výrobek a zkontrolovat, zda na něm není žádné poškození, včetně vnitřního a vnějšího povrchu LCD štítníka, jeho solárního snímače, kostry kukly, stejně jako její uchytení na hlavě;/Snímače musí být čisté a nezakřuté. Ujistit se, že je celý výrobek včetně příslušenství správně smontován a připraven k použití (viz schéma)/Zkontrolovat funkci výrobku. K tomu je třeba ho co nejvíce přiblížit k elektrickému oblouku. Musí automaticky přejít ze světlého stavu do tmavého stavu, jinak je zřejmě poškozen/Před prvním použitím sejměte ze štítu ochrannou fólii. Pokud výrobek nevyhovuje, obraťte se prosím na nás.// *2) Montáž: Je-li nutné produkt SCREEN rozmontovat a následně opět smontovat, postupujte podle schématu. Výrobek musí být smontován přesně (nesmíte ztratit, nebo nechat nenamontované žádné díly). Namontujte náhlavní oblouk; Vložte LCD filtr na své místo. Model SCREEN je vybaven LCD filtrem, reference SCREENLQ; Ochranné štítníko musí být nainstalováno do svářečské masky před LCD filtrem. Vnější strana filtru LCD (strana zachycující sluneční záření) se nesmí dostat do přímého kontaktu se svařovacím obloukem. Při instalaci vložte štítníko do vybrání, nainstalujte 2 upevňovací prvky (směrem z vnitřní strany na vnější) a zašroubujte je na vnitřní straně.// *3) Nastavení kukly – reference SCREENHL: Náhlavní oblouk lze nastavit pomocí vroubkovaného kolečka (zatlacením a otočením) tak, aby bylo sevrení přizpůsobeno vašemu obvodu hlavy. Nyní můžete masku nasadit a vyzkoušet si dríve, než s ní budete pracovat. Zorné pole můžete jemněji přizpůsobit změnou polohy kolíčku, který se nachází pod pravým šroubem hlavového oblouku.// *4) Nastavení LCD filtru reference SCREENLQ: LCD filtr je vybaven 3 nastavitelnými knoflíky. Je velmi důležité, aby byly správně nastaveny podle vašich pracovních podmínek tak, abyste dosáhli optimálních vlastností masky. Tyto tři funkce představují nastavení zatemnění v tmavém stavu, dobu přepnutí a citlivost: •Tlačítko Citlivost (SENSITIVITY): Ⓐ Slouží k úpravě filtru pro různé úrovne osvětlení při různých procesech svařování. U většiny aplikací doporučujeme nastavit střední citlivost. Nastavte citlivost podle podmínek osvětlení: V poloze "LOW" (nízká), je-li okolní světlo velmi jasné a v poloze "HI" (vysoká), je-li okolní světlo tlužené. Zvolte citlivost podle svařovacího proudu: V poloze "LOW" (nízká) při svařování vysokým proudem a v poloze "HI" (vysoká) při svařování nízkým proudem. •Číslo stupně nebo zatemnění, knoflík (SHADE NO): Ⓣ Nastavte vhodné zatemnění podle velikosti proudu a metody svaření, kterou používáte. Nejvyšší zatemnění je 13, nejnižší 9. Knoflík nastavte podle požadovaného zatemnění (PART1 TABLE 3). •Tlačítko doby přepnutí (DELAY): Ⓑ Knoflík doby přepnutí nastavte do vhodné polohy. Doba přepnutí je přibližně 0.6 s. Poloha „I“ znamená, že reakční doba je krátká, tzn., že mezi světlým a tmavým stavem je žádná, nebo relativně krátká čekací doba. Tato poloha se většinou používá při bodovém svaření. Poznámka: zbývající dvě polohy „-“ a „+“, znamenají reakční dobu krátkou „-“, resp. dlouhou „+“. Krátká reakční doba je přibližně 0,2 sekundy, dlouhá doba reakce je přibližně 1 sekundy. Doba přepínání lze volit v těchto mezích podle vašich podmínek používání. S podmínkami, ve kterých bude váš LCD filtr používán, se musíte dobře seznámit (PART1 TABLE 3) // *5/Minimální odolnost: Svařecí kukla odpovídá požadavkům minimální odolnosti podle normy EN175:1997 // *6/Wyměna baterii: Filtr ADF využívá dvě litiové baterie CR ----. (CR2032) Baterie je zapotřebí měnit v okamžiku rozsvícení kontrolky indikující vybitou baterii (LOW BATTERY). Ⓓ Otevřete 2 prostory pro baterii podle obrázku níže. Ⓒ Ⓔ (viz schéma). Vyměňte staré baterie za nové. Anodová (+) baterie musí zůstat nahoře. Vložte baterie do obou prostorů a poté ověřte správnou funkci LCD filtru. *7/Rychlé odstranění potíží: **Nepravidelné zabarvení nebo zatemnění výhledu.** : Postoj není správně seřazený a následkem toho není vzdálenost mezi očima a filtrem rovnoměrná. ->Seřazením postroje vzdálenost upravit. ; ** Filtr LCD se nezatmavuje nebo blíká.** : Ochranný zorník je nejspíš zašpiněný nebo poškozený. -> Vyměňte ochranný zorník. • Mohou být zašpiněné snímače -> očistěte povrch snímačů. • Může být příliš nízký svařovací proud -> zveřtete citlivost. • **Pomalá reakční schopnost.**: Příliš nízká teplota používání. -> Výrobek není určen pro teploty nižší než -5 °C (23 °F). ; PART1 : ->TABLE1: [10] Charakteristiky kukly reference SCREENHL. [11] Velikost okénka / [12] Maximální velikost místa pro filtr / [13] Velikost vnější ochranné destičky / [14] Velikost vnitřní ochranné destičky / [15] Materiály: / [16] Hmotnost / [17] Provozní teplota: ->TABLE2: [20] Charakteristika LCD filtru reference SCREENLQ / [21] Celková velikost / [22] Velikost zorného pole / [23] Velikost solárního článku / [24] Materiál skoptery / [25] Hmotnost / [26] Odolnost proti záření / [27] Maximální koeficient propustnosti v ultrafialové oblasti (313-365nm) ≤ 0,0044 % / [28] Maximální koeficient propustnosti v infračervené oblasti (780-1400nm) tmavost 5 ≤ 3.2%/tmavost 9 ≤ 0.2 %/tmavost 13 ≤ 0,014 % [29] Zapínání – vypínání / [30] Zapínání a vypínání automatické (Auto Zap. / Auto Vyp.) / [31] Tmavost [32] Světly stav: 4 / [33] Tmavý stav: nastavitelný 5 až 9 / nastavitelný 9 až 13 / [34] Rychlost přepínání / [35] ≤ 0,00004s (ze světlého stavu do tmavého) / [36] Doba přepnutí / [37] ≤ 0,1 s (reakční doba), platné pro bodové svařování. Nastavitelná od 0,15 až 0,80s / [38] Provozní teplota: ->TABLE3: [1] Čísła stupňů (použití tmavých) pro oblast vyzření. [2] Current intensity / [3] (Ampere- A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] Výraz „Těžké kovy“ zahrnuje oceli, legované oceli, měď a její slitiny atd.; Podle podmínek používání lze použít čísla stupňů u jedny větší nebo o jednu menší; Prázdné pole odpovídají rozsahům použití, které se obvykle pro daný typ aplikace nepoužívají. **leže použití**: Nepoužívat pro účely, pro které není určena. Pokud LCD filtr při použití nepřepíná do tmavého stavu, pokud není při svaření žádná reakce, pokud filtr blíká / nebo je nestabilní, pokud se filtr přepne do tmavého stavu, ale vrátí se do světlého stavu, může být LCD filtr poškozen. Nesmí se používat pro účely, pro které není určena. Pokud LCD filtr praskne, nebo se nemůže při použití přepínat ze světlého do tmavého stavu, neprodeň jej vyměňte; Nikdy nepoužívejte poškozené štítníko; Nevádávejte na tomto výrobku žádné změny, používejte pouze příslušenství, které je pro něj určené. Pro více informací se obraťte na nás; Udržujte vaše pracoviště v čistotě. Přeplněná pracoviště usnadňují nehody; Pracoviště musí být dobře osvětleno. Pracujte v suchu v prostředích, která nejsou vlhká a bez přítomnosti hořlavých plynů nebo kapalin; Vhodné se oblečte do ochranného oděvu, svářečských rukavic a protiskluzkové obuvi. Nenoste šperky a neuzavřené oděvy; Udržujte mimo dosah dětí; VAROVÁNÍ : Částice, které mohou přilít do kontaktů s pokožkou nositele a některým náchýlným jedincům mohou způsobit alergickou reakci. LCD čochky je nutné používat pouze ve spojení s vhodnou podpurnou vložkou zorníku; Přečtěte si pozorně návod a označení na výrobcích. Pozor: Upozornění a opatření pro používání, uvedené výše, nemohou pokrýt všechny situace, ke kterým může dojít. Ujistěte si musí být všdom přítomných rizik a musí používat zdravý rozum a zůstat bdělý. **Pokyny pro skladování/Čištění**: Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světa, chladu, tepla a vlhkosti. Udržujte sluneční článek v čistotě a číry; Po použití vždy zkontrolujte ochranné štítníko., poškrábané nebo poškozené okulary je nutné vyměnit. Masku čistěte a dezinfikujte vložkou mydlovou vodou nebo neutrálním detergentem. Je-li třeba, můžete je otírat měkkým čistým hadříkem nebo vyčistit neagresivním čističem nebo čističem na bázi alkoholu. Nepoužívejte hrubé látky; Může se stát, že se ochranné štítníko poškodí (škrábance / trhliny). V tomto případě je nutné jej vyměnit (reference SCREENPPIN). Před jeho vložením odstraňte ochrannou fólii; Výrobek musí být pravidelně kontrolován kvalifikovanými osobami. Tento produkt musí při správném dodržení požadavků na údržbu a skladování poskytovat odpovídající ochranu po dobu pěti let od prvního použití. Tato životnost se však udává spíše orientačně a může se změnit v závislosti na podmínkách používání a skladování. UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skladování může omezit efektivnost izolační ochrany.

SK ZVÁRAČSKÁ OCHRANNÁ MASKA PROTI ELEKTRICKÉMU (OPTO-ELEKTRONICKÉMU) OBLŮKU - SCREEN: KUKLA NA ZVÁŘENIE ELEKTRICKÝM OBLŮKOM, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE**: ŠŮPRAVA 5 NÁHRADNÝCH ZORNÍKOV PRE KUKLU SCREEN **Návod na použitie**: Pred každým použitím Optoelektronickej ochrannej zväračskej masky je nevyhnutné pozorne si přečítať nasledujúce pokyny. Pokiaľ nebudete tento výrobok používať alebo udržiavať správne tak ako uvádza tento manuál, jeho účinnosť nemusí pokryť vaše potreby. These PPE are intended to protect against the following risks: na ionizujúce žiarenie a vyprskávanie, ktoré vzniká pri zväraní. Optoelektronická ochranná zväračská maska SCREEN (referencia SCREEN) sa skladá z masky s referenčným označením SCREENHL a zo solárneho samo tmavnúceho LCD filtru SCREENLQ. SCREEN vám ponúka kompletnú ochranu hlavy a očí pred ultrafialovým a infračerveným žiarením vydávaným pri zväračích operáciách. Filter je možné meniť od stavu jasný (odtieň 4) až po tmavé stavy (odtieň 9 až 13). SCREEN je možné použiť pre všetky zväračské práce avšak NESME sa používať ako ochrana pred kyslíkoacetylenovým rezaním (hořák) a pred laserovým zväraním. Certifikované ochranné okuliare sa musia používať pod štítom vždy, ak hrozí riziko výbuchu. Tento návod si veľmi pozorne prečítajte a oboznámte sa s nižšie uvedenými jednotlivými používateľskými etapami, v opačnom prípade môže dôjsť k vážnym poraneniam zraku. *1/KONTROLY: Pred každým použitím optoelektronickej ochrannej zväračskej masky je potrebné: všimnúť si vzhľad výrobku a overiť jeho označenie. Ubepečte sa, či výrobcom tohto produktu Delta Plus Group, či nesie označenie SCREENHL a či je vybavený LCD filtrom LCD s označením SCREENLQ /Starostlivo preskúmať a uistiť sa či nevykazujú žiadne poškodenie, vrátane vnútorného i vonkajšieho povrchu LCD štítu, jeho solárneho snímača, kostry prilby ako aj jeho remeňov;/Snímače musia byť čisté a jasné. Uistite sa, či je samotný produkt ako aj jeho príslušenstvo správne namontované a pripravené na použitie (pozri schéma)/Skontrolovať funkčnosť výrobku tak, že ho dáte čo možno najbližšie k elektrickému oblúku. Automaticky musí prejsť zo stavu jasný do tmavého stavu, v opačnom prípade je poškodený/Pred prvým použitím odstráňte ochrannú fóliu. Ak je produkt nevhodný, kontaktujte nás, prosím.// *2) Zostava: Ak ste uistení rozmontovať a následne zmontovať výrobok SCREEN, postupujte podľa schémy. Výrobok je potrebné starostlivo zložiť (nepomýňte si a nenechávajte nezočistené diely): Namontujte čelenku; Nainštalujte LCD filter na svoje miesto. Model SCREEN je vybavený LCD filtrom s referenčným označením SCREENLQ; Ochranný štít je potrebné na zväračskú masku nainštalovať pred filtr LCD. Vonkajšia strana LCD filtra (strana solárneho snímača) nesmie prísť do priameho styku so zvarovým oblúkom. Pri inštalácii ho umiestnite do zárezu, vložte 2 upevňovacie prvky (zvnútra smerom von z masky) a zaskrutkujte ich vo vnútri.// *3) Nastavenie prilby- referenčné označenie SCREENHL: Čelenku si môžete nastaviť pomocou kolieska (sťahacím a otočením) čím si upnutie môžete prispôbiť veľkosti obvodu vašej hlavy. Masku si preto môžete nasadiť a vyzkúšať ju pred použitím pri práci. Pre jemnejšie prispôbenie vášho zorného poľa si môžete zároveň upraviť polohu kolíčka, ktorý sa nachádza pod pravou skrútkou čelenky.// *4) Nastavenie LCD filtra referenčné označenie SCREENLQ: LCD filtr je vybavený 3 nastavitelnými tlačidlami. Je potrebné vhodné ich nastaviť s ohľadom na pracovné podmienky čím získate optimálny výkon masky. Týmto funkciou funkciami sú odtiene pri tmavých stavoch, čas prechodu a citlivosť: •Tlačídko citlivosti (CITLIVOST): Ⓐ Služí na nastavenie jednotlivých úrovní svetla filtra pri rôznych zväračích procesoch. Pri väčšine aplikácií odporúčame nastaviť stredný stupeň citlivosti. Citlivosť nastavte v závislosti od podmienok osvetlenia. Do polohy „NÍZKA“, ak je okolité osvetlenie jasné, a do polohy „VYSOKÁ“, ak je okolie tmavé. Citlivosť nastavte v závislosti od zväračieho prúdu. Do polohy „NÍZKA“ pri silnom zväračom prúde, a do polohy „VYSOKÁ“ pri slabom zväračom prúde. •Číslo stupňa alebo odtieňa, tlačidlo (SHADE NO): Ⓣ Nastavte vhodný odtieň podľa intenzity prúdu & a zväračského postupu, ktorý používate. Najtmavší odtieň je 13, najsvetlejší 9. Tlačidlo nastavte s ohľadom na požadovaný odtieň (PART1 TABLE 3). •Tlačidlo prepnutia (ONESKORENIE): Ⓑ Nastavte tlačidlo času prepnutia do požadovanej polohy. Čas prepínania je približne 0.6s. Poloha „I“ znamená, že reakčný čas je nízky, to znamená, že čakací čas medzi tmavým stavom a svetlým stavom nie je alebo je relatívne krátky. Táto poloha sa používa vo väčšine prípadov pre bodové zväranie. Poznámka: obe polohy « - » a « + » znamenajú navzájom krátky reakčný čas « - » alebo dlhý reakčný čas « + » Krátky reakčný čas je približne 0.2 sekundy, dlhý reakčný čas približne 1 sekundy. Požadovaný čas prepínania si môžete nastaviť v tomto rozsahu s ohľadom na vaše pracovné podmienky. Riadne sa oboznámte s podmienkami, v ktorých bude LCD filtr používať (PART1 TABLE 3) // *5/Minimálna odolnosť: Zväračská maska odpovedá požiadavkám minimálnej odolnosti normy EN175:1997 // *6/Vyměňte baterie: V ADF filtru používajú dve CR ---- litiové batérie. (CR2032) Batérie je potrebné vymeniť okamžite, keď sa rozsvieti indikátor SLABÁ BATÉRIA. Ⓓ 2 priehradky pre batériu otvorte v smere uvedenom vyššie Ⓒ Ⓔ (pozri schémy). Staré batérie vymeňte za nové. Anóda (+) batérie musí zostať hore. Vložte 2 priehradky pre batériu a skontrolujte, či filter LCD správne funguje. *7/RYCHLÉ ODSTRÁNENIE PROBLÉMOV: **Nepravidelná farba alebo stmávnutie.** : Popruhy sú nesprávne nastavené a existuje nekonštantná vzdialenosť medzi očami a filtrom. ->Nastavte popruhu a skráťte túto vzdialenosť. ; ** Filter LCD nestmavne alebo blíka.** : Ochranný štít môže byť znečistený alebo poškodený -> vymeňte ochranný štít. ; Snímače môžu byť zanesené -> očistite povrch snímačov. ; Zväračí prúd môže byť veľmi nízky -> Zvyšte citlivosť. ; **Pomalá reakčná schopnosť.**: Teplota používania je veľmi nízka. -> Nepoužívajte pri teplote nižšej ako -5 °C alebo 23° F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] Vlastnosti prilby SCREENHL. [11] Rozmer okienka / [12] Maximálny rozmer miesta pre filter / [13] Velkost vonkajšej ochrannej dosky / [14] Velkost vnútornej ochrannej dosky / [15] Materiály: / [16] Hmotnosť / [17] Prevádzková teplota ->TABLE2: [20] Vlastnosti filtra LCD SCREENLQ / [21] Celkový rozmer / [22] Velkost zorného poľa / [23] Velkost solárneho snímača / [24] Materiál kostry / [25] Hmotnosť / [26] Odolnosť voči žiareniu / [27] Taux maximum de transmission dans l'ultraiolet (313-365nm) ≤ 0.0044% / [28] Taux maximum de transmission dans l'infrarouge (780-1400nm) : Odtieň 5 ≤ 3.2%/Odtieň 9 ≤ 0.2%/Odtieň 13 ≤ 0,014% [29] Chod-Stop / [30] Automatické uvedenie do chodu a zastavenie (Auto On / Auto Off) / [31] Odtieň / [32] Stav jasný: 4 / [33] Stav tmavý: 5 až 9 s možnosťou nastavenia / 9 až 13 s možnosťou nastavenia / [34] Rychlost prepnutia / [35] ≤ 0,00004s (zo stavu jasný do stavu tmavý) / [36] Čas prepnutia / [37] ≤ 0,1s (reakčný čas), platné pre bodové zvary. Nastavitelné od 0,15 do 0,80s / [38] Prevádzková teplota. ->TABLE3: [1] Čísła stupňov (odtieň, ktoré je potrebné použiť) pre aplikáciu oblasti. [2] Current intensity / [3] (Ampere- A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] Výraz „ ťažký kov “ zahŕňa oceľ, zliatinové oceľ, meď a jej zliatiny, atď. ; S ohľadom na používateľské podmienky je možné použiť prostredne vyššie alebo bezprostredne nižšie čísla stupňov ; Prázdné polia zodpovedajú pracovným škálam, ktoré sa vo všeobecnosti nepoužívajú pre príslušnú aplikáciu tých. **Obmedzenia pri používaní**: Nepoužívajte na účel pre ktorý nie je určená. Ak LCD filter nepřepína do tmavého stavu, keď ho používate , ak nenastane žiadna odzova počas zvärania, ak filter blíka a / alebo je nestabilný, ak sa filter nepřepína do tmavého stavu ale ostáva v stave svetlý je možné, že LCD filter je poškodený. Už ho nepoužívajte. Kontaktujte nás a opamätajte ho vymeňte; Ak sa LCD filter zlomi alebo už nemôže prechádzať pri používaní zo stavu jasný do tmavého stavu , okamžite ho vymeňte; Nikdy neprevádzkajte poškodený filter; Na výrobku neprevádzkajte žiadne úpravy, používajte len to príslušenstvo, ktoré je pre neho navrhnuté. Ak chcete získať nejaké informácie, kontaktujte nás; Vaše pracovné miesto udržte v čistote Zatarasené miesta znamenajú zvýšené riziko úrazu; Pracovné miesto musí byť vhodné osvetlené.. Pracujte v suchom prostredí bez výskytu vlhkosti, plynu alebo horľavých tekutín; Používajte vhodný oděv spolu so zväračskými rukavicami a protišmykovou obuvou. Vyhnajte sa noseniu klenotov a otvorených oděvov; Udržavajte mimo dosahu detí; UPOZORNENIE : Častí, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou nositeľa a môžu spôsobiť v prípade citlivých jedincov alergické reakcie. LCD šošovky by sa mali používať iba v spojení s vhodným podporným okúlarom; Pozorne si prečítajte návod a označenia na výrobkoch. Pozor: Upozornenia a opatrenia týkajúce sa používania uvedené výššie nepokrývajú všetky možné situácie, ktoré by mohli nastať. Používateľ si musí byť vedomý rizik, ktoré by mohli nastať ostať pri zdavom rozume a stále ostražitý. **Uskladňovanie/Čistenia**: Uchovávajte predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Fotoelektrický bunku udržujte čistú; Po použití skontrolujte ochranný štít., akékoľvek poškrábané alebo poškodené očnice sa musia vymeniť. Čistite ich a dezinfikujte letnou mydlovou vodou alebo neutrálnym čistiacim prostriedkom. V prípade potreby ho môžete utrieť čistou jemnou handričkou alebo ho môžete očistiť neagresívnym čistiacim prostriedkom alebo alkoholom. Nepoužívajte abrazívne textílie; Môže sa stať, že ochranný štít sa poškodí (škrabance / pukliny). V takomto prípade je potrebné ho vymeniť (referenčné označenie SCREENPPIN). Pred opätovnou montážou dajte najprv dole ochranný film; Váš výrobok musíte dávať pravidelne kontrolovať kvalifikovanými osobám. Tento výrobok by mal poskytovať adekvatnú ochranu po dobu 5 rokov od prvého používania za podmienky, že sa správne udržiava a skladuje. Životnosť sa však uvádza iba informácie a môže sa líšiť v závislosti od podmienok používania a skladovania. UPOZORNENIE: Nedodržanie alebo nedôsledné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektivnosť izolačnej ochrany.

HU HEGESZŐ FEJPAJZS ELEKTROMOS HEGESZTŐ ÍV ELLEN (OPTOELEKTRONIKA) - SCREEN: FEJPAJZS ELEKTROMOS ÍVHEGESZTÉSHEZ, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE**: 5 DARABOS CSERÉLHETŐ LÁTÓMEZŐ SZETT A SCREEN FEJPAJZSHOZ **Használati útmutató**: Az optoelektronikai hegesztő fejpajzs minden használati előtt szűkséges az alábbi használati útmutató figyelmes átolvasása. A termék teljesítményszintjei nem garantáltak abban az esetben, ha nem megfelelően, nem az útmutatóban foglaltak szerinti használatk, tartották karban. These PPE are intended to protect against the following risks: Nem-ionizáló sugárzások és hegesztésből eredő kicsapódás. A SCREEN optoelektronikai hegesztő fejpajzs (cikkszám: SCREEN) áll egy pajzestestből (cikkszám: SCREENHL) és egy automatikusan elsötétülő LCD fényzűrőből (cikkszám: SCREENLQ). A SCREEN fejpajzs teljes védelmet nyújt a fej és a szem számára az ibolyától és az infravörös sugarak ellen, melyek a hegesztés folyamán lépnék fel. A szűrő világos fokokozat (4-es árnyalat) sötét fokokozatra vált át (9-es árnyalattól 13-ig). A SCREEN fejpajzs használatra hegesztő munkához ajánlott, de oxigén-acétilén darabolás (vágópisztoly) és lézeres hegesztés esetén NEM nyújt védelmet. A látómező alatt tanúsítványon rendelkező védőszemüvegeket kell viselni a veszélynek való kitétség teljes időtartama alatt. Nagyon fontos a használati útmutató figyelmes átolvasása és az alábbi használati lépések betartása, ennek hiánya súlyos szemkárosodást okozhat. *(1/ELENNÖRZÉS: Az optoelektronikai hegesztő fejpajzs minden használati előtt az alábbiak szűkségesek: A termék állapotának és a jelölés megletének ellenőrzése. - Győződjön meg, hogy a termék valóban a Delta Plus Csopart gyártotta, és hogy a pajzstesten a SCREENHL megnevezés szerepel, továbbá a LCD fényzűrő megletéről SCREENLQ jelöléssel;/A terméket alaposan ellenőrizze, és győződjön meg, hogy nem sérült, beleértve az LCD szűrőt is és külső oldalait, a fényérzékelő elemet, a sisakhejt és a fejkosarat;/Az érzékelőket tisztán és páramentesen kell tartani. - Győződjön meg a termék egészéről, és hogy az egyes alkatrészek megfelelően vannak összeszerelve, és készek a használatra (lásd a rajzot)/Ellenőrizze a termék működését, ezért helyezze a lehető legközelebb az elektromos hegesztő ív közelébe. Automatikusan át kell váltania világos állapotról sötétre, ellenkező esetben a fényzűrő szűrő/Áz első használat előtt távolítsa el a védőfóliát. Amennyiben a termék nem megfelelő, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot.// *2) Összeszerelés: Amennyiben szét és újból össze szeretné szerelni a SCREEN terméket, hivatkozzon a találató sémára. . A terméket a lehető legpontosabban kell összeszerelni (nem maradhath kihagyott, fel nem használt elem): Fogja meg a pajzstestet. Helyezze be a LCD szűrőt. A SCREEN modellhez LCD fényzűrő jár SCREENLQ cikkszámmal. A védőképernyőt a hegesztő pajzsa az LCD szűrő elé kell hely

legsötétebb árnyalat a 13-as és a legvilágosabb a 9-es. A szabályozó gombot a kívánt fokozatra állítsa (PART1 TABLE 3). •Átkapcsolási idő, (DELAY) gomb: Ⓞ Az átváltási időhöz szükséges gombot állítsa a kívánt helyzetbe. Az átváltási idő körülbelül 0,6 másodperc. Az „I” helyzet a kevés reakció időt jelent, tehát egyáltalán nincs, vagy viszonylag kevés a várakozási idő a sötét és a világos állapot átváltása között. Ez a helyzet a legtöbb esetben a ponthegesztésnél fordul elő. Megjegyzés: a két másik helyzet az „-” és a „+” következésképpen egy rövidebb „-” vagy egy hosszabb „+” átváltási időt jelentenek. A rövidebb reakcióidő körülbelül 0,2 másodperc, míg a hosszabb körülbelül 1 másodperc. A kívánt átváltási idő szabályozható ebben a tartományban a használati körülmények és a használati feltételek függvényében. Az LCD fényszűrő használatát illetően a munkakörülmény tudatában körültekintően kell eljárni (PART1 TABLE 3) // •(5/Minimális szilárdság: A hegesztő fejpajzs az EN175:1997 szabvány minimális szilárdsági követelményeinek megfelel. // •(6/Elemek cseréje: Az ADF szűrőbe CR ---- lítium elemek használhatóak. (CR2032) Ha világítani kezd a LOW BATTERY (elemfeszültség alacsony) jelzés, azonnal cseréljünk elemet. Ⓞ Nyissa ki a 2 elemtartót a fent jelzett módon Ⓞⓔ (lásd a rajzot). Cserélje ki a régi a régi elemeket újakra. Az anódok (+) felül kell lennie. Illeszse be a 2 elemet, majd ellenőrizze, hogy az LCD szűrő helyesen működik. //•(7/GYORS HIBELHÁRÍTÁS: **Szabálytalan színárnyalat vagy elsötétedés.** : A rosszul beállított fejpánt miatt ingadozik a szem és a szűrő közti távolság. ->Állítsuk be megfelelően a fejpántot, hogy kiigazíthassuk és csökkenthessük ezt a távolságot. ; ** Az LCD-szűrő nem sötétedik el, illetve villog.** : A látómező piszkos lehet vagy megsérült. -> Cseréljük ki a látómezőt. ; Az érzékelők eltömődhetnek -> tisztítsuk meg az érzékelői felszínét. ; A hegesztési áram túl alacsony -> Növeljük az érzékenységet. ; **Lassú reakciókészség.** : Túl alacsony az üzemi hőmérséklet. -> -5°C-nál vagy 23°F-nál alacsonyabb hőmérsékletnél nem alkalmazható. ; PART1 : ->TABLE1: [10] A pajzstest tulajdonságai cikkszámáa SCREENHL. [11] Látómező mérete / [12] Maximum hely a szűrő számára / [13] Külső védőlemez mérete / [14] Belső védőlemez mérete / [15] Anyagösszetétel: / [16] Súly / [17] Használati hőmérséklet ->TABLE2: [20] Az LCD szűrő tulajdonságai cikkszámáa SCREENLQ. / [21] Teljes méret / [22] Látómező mérete / [23] Fényérzékenlő mérete / [24] Hordágytest anyaga / [25] Súly / [26] Sugárzási ellenállás / [27] Maximum terjedési tartomány az ibolyántúli sugárakban (313-365nm) ≤ 0.0044%/ [28] Maximum terjedési tartomány az infravörös sugárakban (780-1400nm): es árnyalat 5 ≤ 3.2%/ 9-es árnyalat ≤ 0.2%/ 13-as árnyalat ≤ 0.014%. [29] Bekapcsolás - Kikapcsolás / [30] Automata be- és kikapcsolás (Auto On/Auto Off) / [31] Árnyalat / [32] Világos állapot: 4 / [33] Sötét állapot: állítható 5-től 9-ig / állítható 9-től 13-ig / [34] Átváltási sebesség / [35] ≤ 0,00004s (világosból sötét állapotba) / [36] Átváltási idő / [37] ≤ 0,1 mp (reakció idő), ponthegesztésnél alkalmazandó. Szabályozható 0,15 és 0,80 mp között / [38] Használati hőmérséklet. ->TABLE3: [1] Fokozatok (alkalmazandó árnyalat) alkalmazási területekért. [2] Current intensity / [3] (Ampere- A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] A „nehéz fém” kifejezés az acélra, az acél ötvözetekre, a rézre és annak ötvözeitire vonatkozik; A használati körülményektől függően a fokozatokat közvetlenül felette vagy alatta lehet használni; Az üres mezők általában nem alkalmazott használati tartományokból felelnek meg a hozzájuk tartozó alkalmazási típus szerint. **Használati korlátok:** A megjelölt felhasználási területeken kívülül használat tilos. Amennyiben az LCD fényszűrő nem sötétedik el használat közben, nem reagál a hegesztésnél, a szűrő villog és/vagy nem stabil, illetve a szűrő elsötétedik, majd visszavált világos állapotra, akkor az LCD szűrő valószínűleg megsérült. A továbbiakban nem szabad használni. Forduljon hozzánk, és azonnal cserélje ki; Amennyiben az LCD szűrő eltört vagy a használat közben nem vált át többet világos állapotból sötétre, cserélje ki rögtön; Soha ne használjon sérült látómezőt; A terméken bármilyen változtatás tilos, kizárólag az eredeti alkatrészekkel együtt használható. Forduljon hozzánk, bővebb tájékoztatás igénylése esetén! A munka posztot tartsa tisztán. A zsúfolt hely megkönnyíti a balesetek előfordulását. A munkahelyet megfelelően meg kell világítani. Száraz, nem nedves közegben, zárgmentes és gyúlékony folyadékok jelenléte nélkül dolgozzon; A munkafolyamat elvégzéséhez megfelelően öltözködjön, hegesztő kesztyűt és csúszásmentes lábbelit viseljen! Ékszer használatát tilos, és a ruházatot zártan viselje! A gyermeket tartsa távol! FIGYELÉM : Azok az alkatrészek, melyek kapcsolatba kerülhetnek a viselő bőrével az erre hajlamos személyeknél allergiás reakciót válthatnak ki. Az LCD lencsék kizárólag egy erre a célra alkalmas tartó okuláral használhatók; A használati útmutatót és a termék jelöléseket figyelmesen olvassa el! Figyelem: A fent említett figyelmeztetéseket és a használati elővigyázatosságok bizonyosan nem fednek le minden helyzetet. A használatának tudatában kell lennie, hogy veszélynek teszi ki magát, és józansággal, elővigyázattal kell a munkát elvégeznie. **Tárolás/Tisztítás:** Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvségtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. A fotocellát tisztán kell tartani; Használat után ellenőrizni kell a védőréteget, minden megkarcolódott vagy sérült lecsézt ki kell cserélni. Tisztítás és fertőtlenítés szappanos langyos vízzel vagy semleges tisztítószerezrel. Le lehet törölni tisztá, puha ronggyal vagy nem maró és nem alkoholos tisztítószerezrel, amennyiben szükséges. Ne használjon durva kendőt; Előfordulhat, hogy a védőmező megsérül (karcolás/repedés). Ebben az esetben szükséges ennek kicserélése (cikkszám SCREENPPIN). A védőfilmet előbb vegye le, majd helyezze be az új védőmezőt; A terméket rendszeres időközönként illetékes szakemberrel ellenőrizteti kell. Megfelelő karbantartási és tárolási körülmények között a termék az első használatától számított 5 évig biztosítja a szükséges védelmet. Mindezek mellett az élettartam tájékoztató jellegű, a használat körülményeitől és a tárolástól függően változhat. FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállításra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképeség csökkenéséhez vezethet.

RO MASCĂ DE SUDURĂ CU ARC ELECTRIC (OPTOELECTRONICĂ) - SCREEN: CASCĂ PENTRU SUDURĂ CU ARC ELECTRIC, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** KIT DE 5 ECURANE DE REZERVĂ PENTRU CASCĂ SCREEN **Instructiuni de utilizare:** Înainte de orice folosire a măștii de sudură optoelectronică, citiți cu atenție instrucțiunile următoare. Performanțele acestui produs riscă să nu vă satisfacă neville dacă nu este folosit și întreținut în mod corect, potrivit indicațiilor prezentate în acest manual. These PPE are intended to protect against the following risks: radiații neionizante și proiecții cauzate de sudură. Masca de sudură optoelectronică SCREEN (referința SCREEN) este compusă din casca referința BARRI2HL și din filtrul solar LCD auto-întunecant SCREENLQ. SCREEN oferă o protecție completă a capului și a ochilor împotriva razelor ultraviolete și infraroșii emise în cursul operațiilor de sudură. Filtrul trece de la transparent (tenta 4) la opac (tentele de la 9 la 13). SCREEN poate fi folosit la toate lucrările de sudură dar NU poate fi folosit ca protecție împotriva decupajului cu oxycacetilulă (arzător de tăiat) și la sudura cu laser. Ochelarii de protecție certificați trebuie să fie purtați sub vizieră în timpul oricărui ris de explozie. Este foarte important de citit cu atenție această notiță și de respectat diferitele etape de folosire descise mai jos, pentru evitarea unor leziuni oculare grave. •(1/CONTROALE: Înaintea oricărei folosiri a măștii de sudură optoelectronică, este important de a efectua următoarele operații: Observați aspectul produsului și verificați marcajul său. Asigurați-vă că produsul a fost fabricat de DELTA PLUS GROUP, casca să fie poarte inscripția SCREENHL și să fie echipată cu filtrul său LCD marcat SCREENLQ ;/Examinați produsul cu grijă și asigurați-vă că nu are nici un defect pe fețele interioare și exterioare ale ecranului LCD, a captorului său solar, a corpului căștii cât și a hamului său de fixare ;/Senzorii trebuie să fie curați și neobturați. Asigurați-vă că ansamblul produsului cât și accesoriile sale sunt bine montate și gata de folosire (vezi schemele)/Controlați funcționarea produsului, pentru aceasta purtați produsul în apropierea unui arc electric, cât mai aproape cu puteți! Dacă ecranul nu trece automat de la transparent la opac, înseamnă că este stricat;/Îndepărtați pelicula de protecție înainte de prima utilizare. Dacă produsul nu este conform, vă rugăm să ne contactați.// •(2/ Asamblaj: Dacă vă e necesar să demontați produsul nostru SCREEN și apoi să îl remontați consultați schema. Produsul trebuie asamblat cu atenție (nu pierdeți sau lăsați vreo piesă nemontată): Montați suportul flexibil ; Instalați filtrul LCD în amplasamentul său. Modelul SCREEN este echipat de un filtru LCD referința SCREENLQ ; Ecranul protector trebuie instalat pe masca de sudură în fața filtrului LCD. Suprafața externă a filtrului LCD (parte senzor solar) nu trebuie să intre în contact direct cu arcul de sudură. Pentru a-1 instala, fixați-l în fanta corespunzătoare și folosiți 2 piese de fixare (din interiorul către exteriorul măștii), apoi înșurubați-le în interior.// •(3/ Reglarea căștii - referința SCREENHL: Puteți ajusta suportul flexibil cu ajutorul roții sale (prin apăsare și răsucire) pentru a efectua o strângere adaptată capului dvs. Puteți atunci să puneți masca și să o încercați înainte de a vă apuca de lucru. Pentru o mai bună adaptare a câmpului dvs vizual puteți deasemenea modifica poziția ergo-ului situat sub șurubul drept al suportului flexibil.// •(4/ Reglarea filtrului LCD referința SCREENLQ : Filtrul LCD este echipat cu 3 butoane reglabile. Este important de a le ajusta cu grijă, în funcție de condițiile dvs de lucru, pentru a obține performanțele optime ale mășii. Aceste trei funcțiuni sunt reglarea tentelor de la transparent la opac, durata de trecere de la o tentă la alta și sensibilitatea : •Buton de sensibilitatea (SENSITIVITY): Ⓐ Utilizați-l pentru a regla filtrul la diferite niveluri de lumină în diverse procese de sudură. Vă recomandăm o setare la sensibilitate medie pentru majoritatea aplicațiilor. Setaji sensibilitatea conform condiției de iluminare: În poziția "LOW" când lumina înconjurătoare este puternică și în poziția "HI" când este slabă. Selectați sensibilitatea conform curentului de sudură: În poziția "LOW" în timpul sudurii la curent de înaltă intensitate și în poziția "HI" în timpul sudurii la curent de joasă intensitate. •Număr de eșalon sau tentă, buton (SHADE NO) : Ⓕ Reglați tenta care trebuie în funcție de intensitea curentului și procedeu de sudură aplicat. Tenta cea mai opacă este 13, cea mai transparentă este 9. Ajustați butonul în funcție de tenta dorită (PART1 TABLE 3). •Butonul pentru timpul de comutare (DELAY): Ⓞ Ajustați timpul duratei de trecere de la o tentă la alta pe o poziție convenabilă. Durata de trecere de la o tentă la alta este de aproape 0,6 sec. Poziția "I" reprezintă o durată scurtă de reacție, alfel spus durata de trecere de la opac la transparent este relativ scurtă. Această poziție este folosită, cel mai adesea, pentru sudura în puncte. Notă: celelalte două poziții "-" și "+" reprezintă o durată de reacție scurtă "-" și respectiv o durată lungă "+". Durata de reacție scurtă este de aproape 0.2 secunde, durata de reacție lungă este de aproape 1 secunde. Puteți regla durata dorită de trecere de la o tentă la alta, între aceste limite, potrivit condițiilor dvs de folosire. Trebuie să vă familiarizați foarte bine cu condițiile în care filtrul dvs LCD poate fi întrebuințat (PART1 TABLE 3) // •(5/Soliditatea minimă : Casca de sudor răspunde cerințelor de soliditate minimă prevăzute de norma europeană EN175:1997 // •(6/Înlocuirea bateriilor: Filtrul ADF utilizează două baterii cu litiu CR ----. (CR2032) Bateriile trebuie schimbate de îndată ce apare indicatorul de lumină LOW BATTERY. Ⓞ Deschideți cele 2 compartimente ale bateriei în sensul indicat mai sus ⓄⒺ (vezi schemele). Înlocuiți bateriile vechi cu altele noi. Anodul (+) bateriei trebuie să rămână în partea de sus. Introduceți cele 2 compartimente, apoi verificați dacă filtrul LCD funcționează corect. •(7/DEPANARE RAPIDĂ: **Tentă sau întunecare neregulate.** : Hamul este reglat necorespunzător și distanța dintre ochi și filtru variază. ->Reglați hamul pentru a reajusta și a reduce această distanță. ; ** Filtrul LCD nu se întunecă sau clipește.** : Ecranul protector poate fi murdar sau deteriorat. -> Înlocuiți ecranul protector. ; Senzorii pot fi murdari -> curățați suprafața senzorilor. ; Curentul de sudură poate fi prea jos -> Măriți sensibilitatea. ; **Reactivitate lentă.** : Temperatura de utilizare este prea scăzută. -> Nu este adecvat pentru temperaturi mai mici de -5°C sau 23°F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] Caracteristicile căștii referința SCREENHL. [11] Dimensiunile ferestrei / [12] Dimensiunea maximă a amplasamentului pentru filtrul / [13] Dimensiunile plăcii de protecție exterioare / [14] Dimensiunile plăcii de protecție interioare / [15] Materiale: / [16] Greutate / [17] Temperatura de folosire ->TABLE2: [20] Caracteristicile filtrului LCD referința SCREENLQ. / [21] Dimensiunea totală / [22] Dimensiunile câmpului vizual / [23] Dimensiunile captorului solar / [24] Material cocă / [25] Greutate / [26] Rezistența la radiații / [27] Rata maximă de transmisie în ultraviolet (313-365nm) ≤ 0.0044%/ [28] Rata maximă de transmisie în infraroșu (780-1400nm) : tentă 5 ≤ 3.2%/ tentă 9 ≤ 0.2%/ tentă 13 ≤ 0.014% [29] Pomire - Oprire / [30] Pomire și oprire automat (Auto On / Auto Off) / [31] Tentă / [32] Transparent: 4 / [33] Opac: 5 până la 9 a justabilă /9 până la + 13 ajustabilă / [34] Viteza de trecere de la o tentă la alta / [35] ≤ 0,00004s (de la transparent la opac) / [36] Durata de trecere de la o tentă la alta / [37] ≤ 0,1s (durată de reacție), aplicabilă pentru sudura în puncte. Reglabilă de la 0,15 până la +0,80 / [38] Temperatura de folosire. ->TABLE3: [1] Numere de eșalon (tente de întrebuințat) pentru domeniul de aplicare. [2] Current intensity / [3] (Ampere- A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] Expresia "metale grele" cuprinde oțelul, aliajele de otel, cuprul și aliajele sale etc. ; În funcție de condițiile de folosire, numerele de eșalon imediat superioare sau imediat inferioare pot fi folosite ; Câmpurile goale corespund gamelor de folosire nefolosite în general pentru tipul de aplicare corespunzător. **Limite de utilizare:** A nu se folosi pentru alte scopuri decât cele prevăzute. Dacă filtrul LCD nu devine opac când îl folosiți, dacă nu răspunde în timpul sudării, dacă clipește și / sau este instabil, dacă devine opac dar redevine transparent imediat, atunci probabil că este stricat. Nu mai trebuie folosit. Contactați-ne și înlocuiți-l imediat ; Dacă filtrul LCD se crapă sau nu mai trece de la transparent la opac când este folosit, schimbați-l imediat ; Nu folosiți niciodată un ecran stricat ; Nu modificați acest produs și nu folosiți decât accesoriile concepute pentru el. Contactați-ne pentru orice surplus de informații ; Păstrați curățenia la locul de muncă. Locurile supraîncălzite sunt o sursă de accidente ; Locul de muncă trebuie să fie bine luminat. Lucrați la adăpost de umezeală, în medii uscate, departe de surse de gaz sau de lichide inflamabile ; Îmbrăcați-vă în mod convenabil cu îmbrăcăminte și mănuși de sudor și purtați încălțăminte antiderapant. Evitați să purtați bijuterii și îmbracamintea neînchisă cum trebuie ; A se lăsa pe mâna capililor ; ATENȚIE : Componente care ar putea veni în contact cu pielea persoanei și ar putea cauza reacții alergice persoanelor predispușe la astfel de reacții. Lentilele LCD vor fi folosite doar împreună cu rame de ochelari corespunzătoare ; Citiți cu atenție notița și inscripțiile de pe produse. Atenție : Măsurile de precauție prezentate mai sus nu pot acoperi toate situațiile posibile ce pot surveni. Utilizatorul trebuie să fie conștient de riscurile existente, el trebuie să dea dovadă de rațiune și să fie vigilent în permanență. **Instructiuni de stocare/curățare:** Stocare în loc uscat și curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură și umiditate, la temperatura ambientală. Mențineți curată celula fotoelectrică ; După utilizare, verificați ecranul protector., toți ochelarii zgâriați sau deteriorați trebuie să fie înlocuiți. A se curăța și dezinfecata cu apă caldă și săpun sau cu un detergent neutru. Dacă este cazul, îl puteți șterge cu o cârpă curată și moale sau curățată cu un detergent bland sau alcool. A nu se folosi o cârpă abrazivă ; În cazul în care ecranul protector se strică (zgârieturi / crapături), trebuie înlocuit (referința BARRIPPIN). Trebuie înlocuit (referința SCREENPPIN) Îndepărtați pelicula protectoare înainte de montea ecranul ; Produsul dvs trebuie verificat cu regularitate de către un personal calificat. Acest produs ar trebui să ofere o protecție adecvată timp de 5 ani după prima utilizare, în condiții corecte de întreținere și stocare. Totuși, această durată de viață este dată cu titlu indicativ și poate varia în funcție de condițiile de utilizare și de depozitare. ATENȚIE: Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a reglelor/inspecțiilor și a întreținerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecției izolare.

EL ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΓΚΟΛΩΝΤΗ ΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΟΞΟ (ΟΠΤΙΚΟ-ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ) - SCREEN: ΚΡΑΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΟΞΟ, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** KIT ΜΕ 5 ΘΩΝΕΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΓΙΑ ΚΡΑΝΟΣ SCREEN **Οδηγίες χρήσης:** Πριν χρησιμοποιήσετε την οπτικο-ηλεκτρονική προσωπικά συγκολλητή, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες. Οι λειτουργίες του προϊόντος ενδέχεται να μην σας ικανοποιήσουν εάν αυτό δεν έχει συντηρηθεί με την απαιτούμενη συχνότητα ή όπως προβλέπεται στο παρόν φυλλάδιο. These PPE are intended to protect against the following risks: μη ionίζουσες ακτινοβολίες και εκτινάξεις που σφοδραίνονται στη συγκόλληση. Η οπτικο-ηλεκτρονική προσωπικά συγκολλητή SCREEN (κωδικός SCREEN) αποτελείται από το κράνος με κωδικό SCREENHL και από το ηλιακό φίλτρο LCD που μαυρίζει αυτόματα SCREENLQ. Το σύστημα SCREEN παρέχει πλήρη προστασία της κεφαλής και των οφθαλμών από τις υπερυπόλες και υπέρυφρες ακτίνες που εκπέμπονται κατά τη συγκόλληση. Το φίλτρο μεταπίπτει αυτόματα από την ανοιχτόχρωμη κατάσταση (χρoιά 4) στις σκουρόχρωμες καταστάσεις (χρoίες 9-13). Το σύστημα SCREEN μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλες τις εργασίες συγκόλλησης, αλλά δεν πρέπει ΣΕ ΚΑΜΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ να χρησιμοποιείται για την προστασία από την κοπή με καμιντό αεσιούλαιο και τη συγκόλληση με λέιζερ. Πιστοποιημένα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να φοριούνται κάτω από τη την προσωπικά φακούς κατά τη διάρκεια κάθε κίνδυνου έκθεσης. Είναι πολύ σημαντικό να έχετε διαβάσει το παρόν φυλλάδιο και να συμμορφώσετε με τα διάφορα στάδια χρήσης που περιγράφονται παρακάτω. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος σοβαρής οφθαλμικής βλάβης. •(1/ΕΛΕΓΧΟΙ: Πριν από οποιαδήποτε χρήση της οπτικο-ηλεκτρονικής προσωπικής, είναι σημαντικό: Να παρατηρήσετε την όψη του προϊόντος και να ελέγξετε τη σήμανσή του. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει κατασκευασθεί από τον όμιλο Delta Plus ότι το κράνος φέρει τη σήμανση SCREENHL και ότι είναι εφοδιασμένο με φίλτρο LCD που φέρει τη σήμανση SCREENLQ./Να επιθεωρήσει το προϊόν προσεκτικά και να βεβαιώσετε ότι δεν φέρει φθορές, μεταξύ άλλων στην εσωτερική και εξωτερική όψη του φίλτρου LCD ,στον ηλιακό του συλλέκτη, στο κέλυφος του κράνους και στον χάλινο του./Οι αισθητήρες πρέπει να είναι καθαροί και διαυγείς. Να βεβαιώσετε ότι το προϊόν και τα εξαρτήματά του έχουν συναρμολογηθεί σωστά και είναι έτοιμα για χρήση (βλ. σχήματα)/Να ελέγξετε τη λειτουργία του προϊόντος, τοποθετώντας το όσο το δυνατόν πιο κοντά σε ένα ηλεκτρικό τόξο. Πρέπει να μεταπίσει αυτόματα από την ανοιχτόχρωμη κατάσταση στη σκουρόχρωμη, ειδικάως μάλλον έχει υποστεί βλάβη/Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ πριν την πρώτη χρήση. Εάν το προϊόν δεν συμπαδίζει με τα παραπάνω, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε μαζί μας.// •(2/ Συναρμολόγηση: Αν πρόκειται να κάνετε επίδειξη του προϊόντος σας SCREEN και να το συναρμολογήσετε ύστερα, ανατρέξτε στο σχήμα. Στην περίπτωση αυτή ανατρέξτε στο συνημμένο σχήμα. Το προϊόν πρέπει να συναρμολογηθεί σχολαστικά (μην χάσετε ή αφήσετε τμήματα χωρίς συναρμολόγηση): Συναρμολογήστε τη στεφάνη. Εγκαταστήστε το φίλτρο LCD στη θέση του. Το μοντέλο SCREEN είναι εφοδιασμένο με φίλτρο LCD που έχει κωδικό SCREENLQ. Το προστατευτικό κάλυμμα πρέπει να τοποθετηθεί στην προσωπικά μπροστά από το φίλτρο LCD. Η εξωτερική επιφάνεια του φίλτρου LCD (από την πλευρά του ηλιακού συλλέκτη) δεν πρέπει να έρχεται σε άμεση επαφή με το τόξο συγκόλλησης. Για να το εγκαταστήσετε, φροντίστε να μπει καλά μέσα στην εγκοπή και τοποθετήστε τα 2 τερμάτια για το φιάρισμα (από το εσωτερικό προς το εξωτερικό μέρος της προσωπικής), βιώστε τα ύστερα στο εσωτερικό.// •(3/ Ρύθμιση του κράνους με κωδικό SCREENHL: Μπορείτε να ρυθμίσετε τη στεφάνη με τη βοήθεια της μολέτας (πίεση και περιστροφή), για να την σφίξετε ανάλογα με την περιμετρία της κεφαλής σας. Μπορείτε τώρα να φορέσετε το κράνος και να το δοκιμάσετε, προτού το χρησιμοποιήσετε για εργασία. Για να προσαρμόσετε το οπτικό σας πεδίο με μεγαλύτερη λεπτομέρεια, μπορείτε επίσης να τροποποιήσετε τη θέση του κοχλία που βρίσκεται κάτω από τη δεξιά βίδα της στεφάνης.// •(4/ Ρύθμιση του φίλτρου LCD με κωδικό SCREENLQ: Το φίλτρο LCD είναι εφοδιασμένο με 3 κουμπιά ρύθμισης. Έχει ορισία να τα ρυθμίσετε σωστά, σε σχέση με τις εκάστοτε συνθήκες εργασίας, προκειμένου να έχετε τη βέλτιστη απόδοση της προσωπικής. Οι τρεις αυτές λειτουργίες είναι η ρύθμιση της χροιάς στη σκουρόχρωμη κατάσταση, ο χρόνος καθυστέρησης και η ευαισθησία: •Κουμπί SENSITIVITY (Ευαισθησία): Ⓐ Χρησιμοποιήστε το για να ρυθμίσετε το φίλτρο σε διαφορετικά επίπεδα φωτός σε διαφορετικές διαδικασίες συγκόλλησης. Για τις περισσότερες εφαρμογές, συνιστάται μια μεσαία ρύθμιση ευαισθησίας. Ρυθμίστε την ευαισθησία σύμφωνα με τις συνθήκες φωτισμού. Στη θέση "LOW" σε συνθήκες έντονου φωτισμού, και στη θέση "HI" όταν ο φωτισμός είναι χαμηλός. Επιλέξτε ευαισθησία σύμφωνα με το ρεύμα συγκόλλησης. Στη θέση "LOW" για ψηλό ρεύμα συγκόλλησης, και στη θέση "HI" για χαμηλό ρεύμα συγκόλλησης. •Αριθμός κλίμακας ή χροιά, κουμπί (SHADE NO): Ⓕ Ρυθμίστε τη χροιά κατάλληλα, ανάλογα με την ένταση του ρεύματος και τη μέθοδο συγκόλλησης που χρησιμοποιείτε. Η πιο βαθύχρωμη χροιά είναι η 13 και η πιο ανοιχτόχρωμη η 9. Προσαρμόστε το κουμπί ανάλογα με την επιθυμητή χροιά (PART1 TABLE 3). •Κουμπί DELAY (Χρόνος μεταγωγής): Ⓞ Ρυθμίστε με το κουμπί αυτό τον χρόνο καθυστέρησης σε μια κατάλληλη θέση. Ο χρόνος καθυστέρησης είναι περίπου 0,6 s. Στη θέση "I" ο χρόνος καθυστέρησης είναι μικρός, δηλαδή η αναμονή από την ανοιχτόχρωμη στη σκουρόχρωμη κατάσταση είναι σχετικά περιορισμένη. Η θέση αυτή χρησιμοποιείται ως επί το πλείστον για τη συγκόλληση κατά σήμια. Σχόλιο: οι άλλες δύο θέσεις "-" και "+" σημαίνουν ότι ο χρόνος καθυστέρησης είναι αντίστοιχα βραγύς "-" ή μακρός "+". Ο βραχύς χρόνος καθυστέρησης είναι περίπου 0,2 δευτερόλεπτο και ο μακρός περίπου 1 δευτερόλεπτο. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο καθυστέρησης, εντός αυτών των ορίων, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσεως. Πρέπει να γνωρίζετε καλά τις συνθήκες χρήσεως του φίλτρου LCD σας (PART1 TABLE 3) // •(5/Ελάχιστη στερεότητα: Το κράνος συγκολλητή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις ελάχιστης στερεότητας του προτύπου EN175:1997. // •(6/Αντικατάσταση μπαταριών: Το φίλτρο ADF χρησιμοποιεί δύο μπαταρίες λιθίου CR ----. (CR2032) Αλλάξτε την μπαταρία αμέσως μόλις η ενδεικτική λυχνία LOW BATTERY αναβεί. Ⓞ Ανοίξτε τα 2 διαμερίσματα της μπαταρίας κατά τη φορά που υποδεικνύονται ανωτέρω ⓄⒺ (βλ. σχήματα). Αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες με καινούργιες. Η άνοδος της μπαταρίας (+) πρέπει να παραμείνει στο πάνω μέρος. Εισάγετε τα 2 διαμερίσματα, επαληθεύστε ύστερα ότι το φίλτρο LCD λειτουργεί σωστά. •(7/ΓΡΗΓΟΡΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ: **Ακανόνιστη απόχρωση ή ακανόνιστη μέτρηση φωτισμού.** : Ο χάλινος δεν έχει ρυθμιστεί σωστά και υπάρχει ασυμμετρική απόσταση ανάμεσα στα μπάτια και το φίλτρο. ->Ρυθμίστε τον χάλινο για να αναπροσαρμόσετε και να μειώσετε αυτήν την απόσταση. ; ** Το φίλτρο LCD δεν σκοτεινιάζει ούτε αναβοβλίνει.** : Η προστατευτική οθόνη μπορεί να είναι βρώμικη ή χαλασμένη. -> αντικαταστήστε την προστατευτική οθόνη. ; Οι αισθητήρες ενδέχεται να είναι φραγμένοι - > καθαρίστε τη επιφάνεια των αισθητήρων. ; Το ρεύμα συγκόλλησης ενδέχεται να είναι πολύ χαμηλό -> Αυξήστε την ευαισθησία. ; **Αργή αντιδραστικότητα.** : Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή. -> Δεν ενδεικνύται για θερμοκρασίες κάτω από -5°C ή 23°F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] Χαρακτηριστικά κράνους με κωδικό SCREENHL [11] Διαστάσεις του ανοιγμού / [12] Μέγιστη διάσταση θέσης φίλτρου / [13] Διαστάσεις της εξωτερικής προστατευτικής πλάκας / [14] Διαστάσεις της εσωτερικής προστατευτικής πλάκας / [15] Υψό: / [16] Βάρος / [17] Θερμοκρασία χρήσεως ->TABLE2: [20] Χαρακτηριστικά φίλτρου LCD με κωδικό SCREENLQ. / [21] Ολικές διαστάσεις / [22] Διαστάσεις του οπτικού πεδίου / [23] Διαστάσεις του ηλιακού συλλέκτη / [24] Υλικό κελύφους / [25] Βάρος / [26] Άνοχη στην ακτινοβολία / [27] Μέγιστο ποσοστό μετάδοσης στην υπεριώδη περιοχή (313-365 nm) ≤ 0,0044%/ [28] Μέγιστο ποσοστό μετάδοσης στην υπέρυφρη περιοχή (780-1400 nm) χροιά 5 ≤ 3.2%/ χροιά 9 ≤ 0,2%/ χροιά 13 ≤ 0,014% [29] Λειτουργία - Διακοπή / [30] Αυτόματη (Auto On / Auto Off) / [31] Χροιά / [32] Ανοιχτόχρωμη κατάσταση: 4 / [33] Σκουρόχρωμη κατάσταση: 5 έως 9, ρυθμιζόμενη / 9 έως 13, ρυθμιζόμενη / [34] Ταχύτητα καθυστέρησης / [35] ≤ 0,00004s (από την ανοιχτόχρωμη στη σκουρόχρωμη κατάσταση) / [36] Χρόνος καθυστέρησης / [37] ≤ 0,1s (χρόνος αντίδρασης), εφαρμόσιμη στη συγκόλληση κατά σήμια. Ρυθμιζόμενος από 0,15 έως 0,80 s / [38] Θερμοκρασία χρήσεως. ->TABLE3: [1] Αριθμοί κλίμακας (χρoίες προς χρήση) για το κάθε πεδίο χρήσεως. [2] Current intensity / [3] (Ampere- A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] Η έκφραση "βαρέα μέταλλα" περιλαμβάνει τους χάλυβες, τα κράματα χάλυβου, τον χάλκο και τα κράματα του κ.Ατ. Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσεως, μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι αμέσως μεγαλύτεροι και οι αμέσως μικρότεροι αριθμοί κλίμακας Τα κενά πεδία αντιστοιχούν σε περιοχές που συνήθως δεν χρησιμοποιούνται για τον συγκεκριμένο τύπο εφαρμογής. **Περιορισμοί χρήσης:** Να μην χρησιμοποιείται για εφαρμογές για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί. Εάν το φίλτρο LCD δεν μεταπίπτει στη σκουρόχρωμη κατάσταση κατά τη χρήση, εάν δεν υπάρχει ανταπόκριση κατά τη συγκόλληση, εάν το φίλτρο αναβοβλίνει και/ή είναι ασταθές, εάν το φίλτρο μεταπίπτει στη σκουρόχρωμη κατάσταση αλλά επανέρχεται στην ανοιχτόχρωμη, υπάρχει ενδεχόμενο να έχει υποστεί βλάβη. Δεν πρέπει να το χρησιμοποιήσετε. Επικοινωνήστε μαζί μας για την άμεση αντικατάστασή του. Εάν το φίλτρο LCD οπτάσι ή δεν μεταπίπτει στην σκουρόχρωμη κατάσταση κατά τη χρήση, αντικαταστήστε το αμέσως. Να μην χρησιμοποιείτε ποτέ φθαρμένο προστατευτικό κάλυμμα. Να μην τροποποιείτε το προϊόν, και να χρησιμοποιείτε μόνον εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί γι' αυτό. Επισκευάστε μαζί μας για περισσότερες πληροφορίες. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό. Τα συνυσταστικά σήμια διευκολύνουν τα ατυχήματα. Ο χώρος εργασίας πρέπει να φωτιζέται καλά. Να εργάζεστε στεγνά στο ξηρό περιβάλλον, χωρίς την παρουσία εύφλεκτων αερίων ή υγρών;. Να είστε κατάλληλα ενδεδυμένοι, με τα ρούχα και τα γάντια συγκολλητή, και να φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα. Αποφύγετε να φοράτε κοσμήματα και μη εφαρμοστά ρούχα. Διατηρείτε το προϊόν μακριά από τα παιδιά. ΠΡΟΣΟΧΗ : Μέρη που μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα και να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. Ο φακός LCD θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το κατάλληλο προστατευτικό γυαλί; Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο και τις σημειώσεις των προϊόντων. Προσοχή: Οι παραπάνω προειδοποιήσεις και προφυλάξεις χρήσεως δεν είναι δυνατόν να καλύψουν όλες τις πιθανές καταστάσεις. Ο χρήστης οφείλει να γνωρίζει τους κινδύνους που διατρέχει, να χρησιμοποιεί την κοινή λογική του και να είναι διαρκώς σε εγρήγορση. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρύο, ζέση, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Διατηρείτε το φωτοηλεκτρικό κύτταρο πεντακάθιο. Μετά τη χρήση ελέγξτε την προστατευτική οθόνη, όλοι οι προσοφθαλμίοι που είναι χαλαρωμένοι ή καταστραμμένοι πρέπει να αντικαθίστανται. Καθαρίζονται και απολυμνούνται με σαπουνιέρα ή ένα ουδέτερο απορρυπαντικό. Μπορείτε να την αποσιώσετε, εφόσον χρειάζεται, με ένα καθαρό και μαλακό πανί ή καθαρίστε τη με ένα ήπιο απορρυπαντικό ή με οινόπνευμα. Να μην χρησιμοποιείτε λειανικά υφάσματα; Το προστατευτικό κάλυμμα ενδέχεται να υποστεί φθορές (χαραγματίες, ρωγμές...). Στην περίπτωση αυτή, αντικαταστήστε το (κωδικός SCREENPPIN). Πριν το επαντοποθετήσετε, αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ. Το προϊόν σας χρειάζεται περιοδικό έλεγχο από αρμόδιο τεχνικό. Το προϊόν αυτό θα πρέπει να παρέχει επαρκή προστασία για 5 χρόνια μετά την πρώτη χρήση, κάτω από τις κατάλληλες συνθήκες για συντήρηση και αποθήκευση. Οστόσο, αυτή η διάρκεια ζωής είναι ενδεικτική και μπορεί να κυμαίνεται σε συνάρτηση με τις συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης. ΠΡΟΣΟΧΗ: μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας.

HR MASKA ZA ELEKTROLUČNO ZAVARIVANJE (OPTO-ELEKTRONIČKA) - SCREEN: MASKA ZA ELEKTROLUČNO ZAVARIVANJE, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** KOMPLET OD 5 ZAMJENSKIH ZAŠTITNIH FILTARA ZA MASKU SCREEN **Upute za upotrebu:** Prije svake uporabe opto elektroničke maske za zavarivanje nužno je pažljivo pročitati sljedeće upute. Djelovanje ovog proizvoda neće zadovoljiti vaše potrebe ukoliko ga ne koristite isključivo prema ovim uputama o rukovanju i održavanju. These PPE are intended to protect against the following risks: neionizirajuće zračenje i prskanja uslijed zavarivanja. Opto električna maska za zavarivanje SCREEN (referenca SCREEN) sastoji se od kacige SCREENHL i filtera LCD koji se automatski zatamni na suncu SCREENLQ. SCREEN nudi potpunu zaštitu glave i očiju protiv ultraljubičastih i ultracrvenih zračenja koje nastaju kao posljedica zavarivanja. Filter se prilagođava jačini svjetlosti (boja 4) i zatamnjenosti (boje od 9 do 13). SCREEN može se koristiti za sve vrste zavarivanja ali NE smije se koristiti kao zaštitna oprema kod rezanja kisikom i acetalionom (plamenik za autogeno zavarivanje) ili zavarivanje laserom. Odobrene zaštitne naočale trebaju se nositi ispod vizira sve dok postoji rizik od izlaganja. Jako je važno da pažljivo pročitate ove upute i da pridržavate ovdje navedenih različitih načina upotrebe, kako biste izbjegli rizik od ozbiljnih ozljeda očiju. •(1/PROVJERE: Prije svake uporabe optoelektroničke maske za zavarivanje nužno je: poštivati način upotrebe proizvoda / provjeriti njegove oznake. Provjerite je li proizvod proizveden od strane Delta Plus Grupe, i postoji li na kacigi natpis SCREENHL i je li kaciga opremljena sa filterom LCD sa natpisom SCREENLQ ;/Pažljivo pregledajte proizvod i provjerite postoje li oštećenja, uključujući i ona s unutarnje i vanjske strane LCD ekrana, solarni kolektor, školjku kacige i remen;/Senzori trebaju biti čisti i nezaklonjeni. Provjerite da li je čitav proizvod i kaciga i dodaci dobro postavljeni i spremni za upotrebu (vidi sheme)/Provjerite djelovanje proizvoda, i stavite proizvod što je bliže moguće elektroklou. Proizvod se mora automatski prebaciti sa svijetlog na tamnu boju, u protivnom se smatra oštećenom/Skinite zaštitnu foliju prije prve upotrebe. Ako proizvod nije uskladen molimo kontaktirajte nas.// •(2/ Sastavljanje: Ako trebate rastaviti naš proizvod SCREEN i ponovo ga sastaviti, pogledajte shemu. Proizvod treba pažljivo sastaviti (nemajte izgubiti dijelove ili ih zaboraviti montirati): Montirajte obruč za glavu ; Instalirajte filter LCD na svoje mjesto. Model SCREEN opremljen je filterom LCD, referenca SCREENLQ ; Zaštitni ekran mora biti postavljen u maski prije postavljanja LCD filtera. Vanjska strana LCD filtera (na njoj se nalazi natpis SCREENHL) ne smije doći u izravan kontakt sa lukom zavarivanja. Za njegovo postavljanje stavite ga u urez i postavite 2 pričvrсна elementa (iznutra prema van maske), zatim ih zavijte s unutarnje strane.// •(3/ Podešavanje kacige- referenca SCREENHL: Možete podesiti obruč za glavu pomoću malog obruća za zatezanje; pri toskom (pritiskom ili okretanjem) kako biste prilagodili zategnutost po želji. Možete sada staviti masku i isprobati je prije početka rada. Kako biste masku bolje prilagodili svom vidnom polju, možete podesiti i položaj pomoću vijka sa desne strane obruća za zatezanje.// •(4/ Podešavanje LCD filtera referenca SCREENLQ : Filter LCD opremljen je sa 3 gumba za podešavanje. Važno je dobro podesiti ih u skladu s vašim uvjetima rada, kako biste dobili idealne uvjete rada maske. Te tri funkcije su podešavanje obojenosti i zatamnjenja, potrebno vrijeme za promjenu boje i osjetljivost : •Osjetljivost, (OSJETLJIVOST) tipka Ⓐ Koristite je da podešavanje filtera na razne razine svjetlosti kod raznih postupaka zavarivanja. Preporučamo podešavanje na srednju razinu osjetljivosti za većinu namjena. Podesite osjetljivost prema svjetlosnim uvjetima. Na poziciji "LOW"kad je okolno svjetlo jako I na poziciji "HI" kad je tamnog okoliša. Podesite osjetljivost I prema snazi zavarivanja. Na položaju "LOW"tijekom visoke snage zavarivanja I na poziciji "HI"tijekom slabe snage zavarivanja. •Broj nijanse zatamnjenosti, gumb (SHADE NO)

proizvod mora redovito pregledati kvalificirana osoba. Ovaj proizvod treba pružiti odgovarajuću zaštitu tijekom 5 godina nakon prve uporabe, u propisnim uvjetima održavanja i skladištenja.
Totuși, această durată de viață este dată cu titlu indicativ și poate varia în funcție de condițiile de utilizare și de depozitare.
POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanjiti učinkovitost izolacijske zaštite.

UK
Маска для электродугового зварювання (оптоелектроніка) - SCREEN: КАСКА ДЯ ЗВАРЮВАННЯ З ЕЛЕКТРИЧНОЮ ДУГОЮ, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13
SCREEN PLATE: НАБІР 5 ЗМІННИХ ЕКРАНІВ ДЛЯ ЗАХИСНОЇ КАСКИ SCREEN
Інструкції з використання: Уважно прочитайте інструкції перед застосуванням оптоелектронної зварювальної маски. Для того, щоб переконатися, що даний продукт відповідає вашим потребам, його слід використовувати і путримувати належним чином, як зазначено в цьому посібнику. These PPE are intended to protect against the following risks: неіонізуючих випромінювань виступів від зварювання. Оптоелектронна маска SCREEN (типу SCREEN) складається з каски SCREENHL та протисонячний фільтр з рідкокристалічним екраном з системою автоматичного затемнення SCREENLQ. Маска SCREEN пропонує повний захист голови і очі від ультрафіолетових і інфрачервоних променів, що випускаються при проведенні зварювальних робіт. Екран фільтра можна переключати з прозорого стану (відтінок 4) до темного стану (відтінки 9 - 13). Маска SCREEN може використовуватися для всіх зварювальних робіт, але не повинен використовуватися в якості захисту від киснево-ацетиленового різання (паяльної лампи) та лазерного зварювання. Сертифікований захисні окуляри слід носити під козирком під час будь-якого ризику. Дуже важливо уважно прочитати ці інструкції і дотримуватися їх на різних стадіях використання, описаних нижче, для запобігання ризиків серйозних травм очей.
•*(1/ОГЛЯДИ: Перед першим використанням оптоелектронної зварювальної маски необхідно : Ретельно оглянути продукт перевірити його і маркування. Переконатися, що продукт був виготовлений Delta Plus Group, що каска має позначку SCREENHL і що вона оснащена рідкокристалічним фільтром з позначкою SCREENLQ;/Огляньте ретельно продукт і переконатися, що він не має ніяких пошкоджень, у тому числі на внутрішніх і зовнішніх поверхнях рідкокристалічного екрану, сонячного датчика, корпуса, а також джуга/Датчики повинні бути чистими і незатемненими. Переконатися, що весь продукт і його аксесуари належним чином зібрані і готові до використання.Див. діаграми/Перевірте функціонування продукту, розмістивши його якомога ближче до електричної дуги. Він повинен автоматично перемикатися зі світлого у темний стан, у іншому випадку продукт є пошкододеним/Перед першим застосуванням змініть захисну плівку. Якщо продукт не відповідає вимогам, будь-ласка, зв'яжіться з нами.//
•*(2/Збірка: Якщо вам потрібно розібрати ваш продукт SCREEN, а потім зібрати його, зверніться до малюнку. Продукт повинен бути зібраний ретельно (не втрачати і не залишати які-небудь деталі в розібраному вигляді): Встановіть блок наголів'я; Встановіть РК лінзи Модель SCREEN обладнана РК лінзами під назвою SCREENLQ; Захисний екран повинен бути встановлений в передній частині зварювальної маски перед рідкокристалічними лінзами. Зовнішня поверхня РК фільтру не повинна вступати в прямий контакт зі зварювальною дугою. Для встановлення екрану розزن'яйте його, встановіть в паз і закріпіть на двакріплення (з середини на зовнішній бік маски), а потім закрутіть гвинт всередину.//
•*(3/Регулювання стандартної каски SCREENHL: Відрегулюйте наголів'я, використовуючи ручку (настикани і обертання), щоб адаптувати до вашої округлості голови. Потім спробуйте маску перед використанням її для роботи. Для більш тонкої настройки вашого поля зору ви також можете змінювати положення шпильки, розташованої під лівим і правим гвинтом збірки головного обору.//
•*(4/ Налаштування стандартного РК-фільтру SCREENLQ : РК фільтр має три регульовані кнопки. Для досягнення оптимальних робочих характеристик маски важливо налаштувати її належним чином, відповідно до ваших умов роботи. Ці три функції регулювання відтінку до темного, час перемикання і чутливість:
•Чутливість, кнопка (SENSITIVITY)
Ⓐ Використовуйте його, щоб налаштувати фільтр для різних рівнів освітленості для різних типів зварювального процесу. Ми рекомендуємо встановлення для більшості застосовув чутливість середнього рівня. Встановіть чутливість залежно від умов освітлення: У положенні "LOW", коли навколишнє освітлення яскраве, а в положенні "HI", коли навколишнє освітлення тьмяне. Встановіть чутливість залежно від типу зварювального струму: У положенні "LOW" під час потужнострумвого зварювання і в положенні "HI" для низького зварювального струму.
•Шкала або номер відтінку, кнопка (SHADE NO)
Ⓔ Відрегулюйте відтінок залежно від інтенсивності струму і процесу зварювання, який ви використовуєте. Самий темний відтінок 13, найсвітліший 9. Налаштуйте кнопку в залежності від бажаного відтінку (PART1 TABLE 3).
•Час перемикання, кнопка (DELAY)
Ⓑ Налаштуйте кнопку затримки перемикання у відповідному положенні. Час перемикання складає близько 0,6 секунд
Позиція "I" означає, що час реакції дуже малий, тобто немає або проходить відносно мало часу між темним і світлим станом. Це положення переважно використовується для точкового зварювання. Примітка: дві інші позиції "-", і "+" вказують, відповідно,короткий "-" або повільний "+" час реакції.
Короткий час реакції складає приблизно 0,2 секунди; повільний час реакції складає близько 1 секунди. Ви можете встанововати бажаний час перемикання в межах цього діапазону, відповідно до ваших умов використання. Ви повинні взяти до уваги умови, в яких буде використовуватисяваш РК фільтр (PART1 TABLE 3)
•*(5/Мінімальна міцність: Зварювальна каска відповідає мінімальним вимогам міцності згідно стандарту EN175 : 1997
//
•*(6/Заміна батарей: Для РК фільтру застосовуються дві літєві батареї CR ----. (CR2032) Ми повинні негайно замінити батареї, якщо індикатор вказує LOW BATTERY.
Ⓒ Відкрити два відділення для батарей
ⒸⒺ Див. діаграми. Замініть старі батареї новими. Анод (+) батареї повинен залишатися зверху. Вставте батареї у 2 відділення, а потім переконатися, що рідкокристалічний фільтр функціонує коректно.
•*(7/ШВИДКЕ ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ
Нестандартний відтінок або затемнення.
* Оголів'я встановлено нерівномірно, і від очей до об'єкта фільтра відстань також нерівномірна.
->Скиньте налаштування оглів'я, щоб зменшити відстань.
;
** РК-фільтр не темніє або не блимає.**
* Екран може бути забруднений або пошкоджений.
-> Замініть захисний екран.
; Датчики можуть бути забруднені
-> очистити поверхню датчиків.
; Зварювальний струм може бути занадто низьким
-> Збільшити чутливість.
;
Повільна відповідь.
*: Робоча температура надто низька.
-> Не підходить для температур нижче -5 ° C або 23 ° F.
; PART1 :
->TABLE1: [10] Характеристики еталонної каски SCREENHL. [11] Розмір вікна / [12] Максимальний розмір місця для розташування фільтру / [13] Розмір зовнішньої захисної пластини / [14] Розмір внутрішньої захисної пластини / [15] Матеріал / [16] вага / [17] Температура використання
->TABLE2: [20] Характеристика еталонного РК світлофільтра SCREENLQ
/ [21] Загальний розмір / [22] Розмір поля зору / [23] Ромір сонячного сенсору / [24] Матеріал обolonки / [25] вага / [26] Стійкість до випромінювання / [27] Максимальна швидкість передачі в ультрафіолетовому діапазоні (313-365nm) ≤ 0,0044 % / [28] Максимальна швидкість передачі в інфрачервоному діапазоні(780-1400nm): затемнення 5 ≤ 3.2%/ затемнення 9 ≤ 0.2%/ затемнення 13 ≤ 0,014%
[29] Вкл - вилк / [30] Автоматичне включення і виключення (Auto On / Auto Off) / [31] Відтінок / [32] прозорий стан: 4 / [33] Темний стан: від 5 до 9 / від 9 до 13 / [34] Швидкість перемикання / [35] ≤ 0,00004сек. (зі світлого стану в темний) / [36] Час переклчення / [37] 0,1 с (час реакції) / [38] Час переклчення / [37] 0,1 с (час реакції), що застосовуються до точкового зварювання.
Регульований від 0,15 до 0,80 сек / [38] Температура використання.
->TABLE3: [1] нумерація шкали (відтінків для використання) відповідно сфери застосування. [2] Інтенсивність струму / [3] (Ампер - А) / [4] зварювання важких металів із захисним газом / [5] зварювання легких металів із захисним газом. / [6] Термін "важкі метали" включає сталі, легівані сталі, мідь і її сплави тощо; Безпосередньо вищі чи нижчі номери відтінків можна використовувати в залежності від умов використання; Порожні поля відповідно до діапазону використання, які зазвичай не використовуються для відповідного типу застосувань.
Обмеження використання: Не використовуйте для інших застосувань, ніж ті, для яких її було розроблено. Якщо РК-фільтр не перемтвається до темного стану при використанні, якщо немає відповіді під час зварювання, якщо екран блимає і / або нестабільний, якщо фільтр переходить в темний стан, але повертається до прозорого стану, тоді РК-фільтр може бути пошкоджений. Його не слід використовувати. Зв'яжіться з нами і негайно замінити його; Якщо РК лінза хитається або не може переключитися з прозорого у темний стан під час використання, змініть її негайно; Ніколи не використовуйте пошкоджений екран; Не вносьте жодних змін до нього; використовуйте лише розроблені для нього компоненти. Зв'яжіться з нами для отримання додаткової інформації; Тримайте місце роботи в чистоті. Безлад на робочому місці може сприяти нещасним випадкам; Робоче місце має бути добре освітлене Працюйте в сухих середовищах без присутності вологи, горючих газів або рідин; Необхідно звязати зварювальний одяг, перчатки та нековзане взуття. Не носіть ювелірні вироби і вільний одяг: Зберігати в недоступному для дітей місці; ПОПЕРЕДЖЕННЯ : Деякі деталі можуть увійти в контакт з шкiрою користувача і викликати алергічні реакції у чутливих людей. РК фільтр можна використовувати лише у поєднанні з відповідним захисним окуляром. Уважно прочитайте інструкції і маркування на продуктах. Попередження: Попередження і запобіжні заходи, зазначені вище, не охоплюють всіх ситуацій, які можуть виникнути. Користувач повинен бути в курсі ризиків, повинен мати здоровий глузд і бути завжди пильними.
Інструкції зі зберігання/очищення: Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаківці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. Тримайте в чистоті фотоелемент; Після використання перевірте захисний екран, Все подрапані або пошкоджені лінзи повинні бути замінені. Очищення і дезінфекція здійснюється у теплої воді з милом або нейтральним миючим засобом. Ви можете витерти його при необхідності чистою, м'якою тканиною з м'яким миючим засобом або спиртом. Не використовуйте абразивні тканини
Захисний екран має бути пошкоджений (подрапани, тріщини). В такому випадку він повинен бути замінений (посилання SCREENPPIN). Змініть захисну плівку перед його заміною; Ваш продукт повинен регулярно перевірятися кваліфікованим персоналом. Цей продукт повинен забезпечувати адекватний захист протягом 5 років після першого використання, за належних умов технічного обслуговування і зберігання. Тим не менш, цей термін придатності лише умовний і може варіюватися залежно від умов використання і зберігання. УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей.

RU
МАСКА СВАРЩИКА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ИЗЛУЧЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ДУГИ (С ОПТОЭЛЕКТРОННЫМ СВЕТОФИЛЬТРОМ) - SCREEN: ШЛЕМ ЗАЩИТНЫЙ ДЛЯ СВАРКИ ЭЛЕКТРОДУГОВОЙ, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13
SCREEN PLATE: КОМПЛЕКТ ИЗ 5 СМЕННЫХ ЭКРАНОВ ДЛЯ ШЛЕМА SCREEN
Инструкции по применению: Прежде чем приступить к использованию маски сварщика с оптоэлектронным светофильтром необходимо внимательно ознакомиться со следующими инструкциями. Функциональные характеристики данного продукта могут не соответствовать вашим потребностям, если он не будет использоваться корректно, как указано в данном руководстве. These PPE are intended to protect against the following risks: неионизирующим излучением и сварочным брызгам. Маска сварщика с оптоэлектронным светофильтром SCREEN (эталон SCREEN) состоит из эталонного шлема SCREENHL и ЖК светофильтра на солнечных батареях SCREENLQ. Маска SCREEN обеспечивает полную защиту головы и глаз от ультрафиолетовых и инфракрасных лучей, излучаемых во время сварочных работ. Светофильтр можно переключать из светлого положения (оттенок 4) в темные положения (оттенки 9 - 13). Маска SCREEN может использоваться для любых сварочных работ. Маска НЕ может использоваться в качестве защиты при газовой резке и лазерной сварке. Во время выполнения работ под забралом необходимо всегда носить сертифицированные защитные очки. Необходимо внимательно прочитать данную инструкцию, чтобы подробно ознакомиться со всеми указанными ниже этапами применения, в противном случае вы можете получить серьёзное повреждение зрения.
•*(1/ПРОВЕРКИ: Прежде чем приступить к использованию данной маски сварщика с оптоэлектронным светофильтром, необходимо выполнить следующее: Проверьте маркировку и состояние товара. Убедитесь в том, что маска произведена компанией Delta Plus Group, имеет маркировку SCREENHL и снабжена ЖК светофильтром с маркировкой SCREENLQ;/Тщательно проверьте маску на предмет повреждений,включая внутреннюю и наружную стороны ЖК экрана,солнечную батарею обolonку и перебор каски/Датчики должны оставаться чистыми и незатемненными. Убедитесь в том, что весь комплект и его аксесуары корректно собраны и готовы к использованию (см. схемы)/Проверьте функционирование маски: для этого поднесите маску, как можно ближе, к электрической дуге. Она должна автоматически переключиться из светлого положения в тёмное положение; если нет, значит, маска повреждена/Перед первым применением снимите защитную плёнку. Если маска не удовлетворяет данным условиям, пожалуйста, обратитесь к нам.//
•*(2/ Сборка: Если вам будет необходимо разобрать изделие SCREEN и затем его собрать, см. схему. Сборка должна производиться точно (не должно оставаться лишних деталей); Установите шлем: Установите ЖК фильтр на его место. Модель SCREEN снабжается эталонным ЖК светофильтром SCREENLQ; Защитный экран устанавливается на маску сварщика до ЖК светофильтра. Наружная сторона ЖК светофильтра (сторона солнечной батареи) не должна входить в прямой контакт со сварочной дугой. Для установки, приложите его к насечке и вставьте 2 детали крепления (исходя из внутренней стороны маски в наружную), затем закрутите их с внутренней стороны.//
•*(3/ Регулировка шлема - эталон SCREENHL: Вы можете регулировать положение шлема с помощью шкива (нужно нажать и поворачивать), чтобы подобрать корректный натря для вашей головы. Вы можете надеть маску перед работой и отрегулировать её положение. Чтобы более точно отрегулировать своё поле зрения, вы можете менять положение выстула, расположенного на правой стороне шлема.//
•*(4/ Регулировка ЖК светофильтра эталона SCREENLQ: ЖК светофильтр снабжён тремя регулируемыми кнопками. Их необходимо хорошо отрегулировать в соответствии с вашими условиями работы, чтобы получить оптимальные эксплуатационные показатели шлема. К функциям этих кнопок относятся регулировка цвета от светлого до тёмного положения, время коммутации и светочувствительность:
•Чувствительность, кнопка SENSITIVITY:
Ⓐ Используется для настройки фильтра на разные уровни освещённости при различных способах сварки. Для большинства способов сварки рекомендуется средняя чувствительность. Установите чувствительность в соответствии с уровнем освещённости: Положение LOW задают при ярком освещении, положение HI – при слабом освещении. Установите чувствительность в соответствии с частотой сварочного тока: Положение LOW задают при сварке током высокой частоты, положение HI – при сварке током низкой частоты.
•Номер положения или оттенка (кнопка SHADE NO):
Ⓔ Настройте подходящий оттенок в соответствии с силой тока и способом сварки, который вы используете. Номер самого тёмного оттенка это 13, самый яркий - 9. Отрегулируйте кнопку в соответствии с необходимым цветом (PART1 TABLE 3).

•Время переключения, кнопка DELAY:
Ⓑ Переведите кнопку времени коммутации в подходящее положение. Время коммутации составляет, примерно, 0,6 сек. Положение «I» обозначает, что время реакции имеет малую величину, т.е. время ожидания между тёмным и светлым положением либо отсутствует, либо имеет относительно малую величину. Это положение используется чаще всего для точечной сварки. Примечание: два других положения «-» и «+» обозначают краткое время реакции «-» и продолжительное время реакции «+», соответственно. Краткое время реакции составляет приблизительно 0,2 сек., время продолжительной реакции составляет приблизительно 1 секунды. Вы можете настраивать время необходимой коммутации в данных пределах в соответствии с условиями использования. Вы можете ознакомиться с условиями, в которых ЖК светофильтр должен использоваться, по таблице (PART1 TABLE 3)
//
•*(5/Минимальная прочность: Маска сварщика соответствует требованиям минимальной прочности стандарта EN175:1997
//
•*(6/Замена батарей: Автоматический светофильтр работает от двух литиевых батарей CR ----. (CR2032) Когда включается индикатор LOW BATTERY, необходимо немедленно произвести замену батарей.
Ⓒ Откройте 2 отделения батареи согласно вышеуказанному направлению
ⒸⒺ (см. схемы). Замените старые батареи новыми. Положительный полюс батареи (+) должен находиться сверху. Вставьте 2 отделения, затем проверьте, что ЖК светофильтр работает правильно.
•*(7/БЫСТРОЕ УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:
Нервномоное затемнение.
* Ремни неправильно отрегулированы, неустойчивое расстояние между глазами и светофильтром.
->Отрегулируйте ремни, чтобы скорректировать и уменьшить данное расстояние.
;
** ЖК-светофильтр не затемняется или мигает.**
* Возможная причина: защитный экран загрязнен или поврежден.
-> замените защитный экран.
; Возможная причина: загрязнены датчики
-> прочистите поверхности датчиков.
; Возможная причина: слишком низкий сварочный ток
-> Увеличьте чувствительность.
;
Медленный отклик.
*: Слишком низкая рабочая температура.
-> Не допускайте эксплуатации при температуре ниже -5°С или 23° F.
; PART1 :
->TABLE1: [10] Характеристики эталонного шлема SCREENHL. [11] Размер окна / [12] Максимальное место для размещения фильтра/ [13] Размер внешней защитной пластини / [14] Размер внутренней защитной пластини / [15] Материалы: / [16] Вес / [17] Температура использования
->TABLE2: [20] Характеристики эталонного ЖК светофильтра SCREENLQ
/ [21] Общий размер / [22] Размер поля зрения / [23] Размер солнечной батареи / [24] Материал корпуса / [25] Вес / [26] Сопротивление излучению / [27] Максимальный коэффициент передачи через ультрафиолет (313-365nm) ≤ 0,0044% / [28] Максимальный коэффициент передачи через инфракрасный луч (780-1400nm): оттенок 5 ≤ 3.2%/ оттенок 9 ≤ 0.2%/ оттенок 13 ≤ 0,014%
[29] Пуск - останов / [30] Автоматический запуск и останов (Auto On / Auto Off) / [31] Оттенок / [32] Светлое положение: 4 / [33] Тёмное положение: от 5 до 9 / от 9 до 13 / [34] Скорость коммутации / [35] ≤ 0,00004сек. (из светлого положения в тёмное) / [36] Время коммутации / [37] ≤ 0,1 сек. (время реакции), применимо для точечной сварки. Регулировка от 0,15 до 0,80 сек. / [38] Температура использования.
->TABLE3: [1] Номера ступеней (оттенки для использования) для области применения. [2] Current intensity / [3] (Amperе: А) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] Выражение «тяжёлые металлы» относится к сталям, легированным сталям, меди и их сплавам и т.д.; Исходя из условий применения, могут использоваться непосредственно высокие или непосредственно низкие номера ступеней; Вакуумные поля соответствуют диапазонам использования, как правило, не используемым для соответствующего типа применения.
Ограничения в применении: Не используйте данную маску в сферах, для которых она не предназначена. Если ЖК светофильтр не переключается в тёмное положение, когда вы его используете, если реакция отсутствует во время сварки, если светофильтр мигает и/или неустойчивый, если светофильтр переключается в тёмное положение, но остаётся в светлом положении, это может означать, что ЖК светофильтр повреждён и его нельзя больше использовать. нет больше использовать. Обратитесь к нам, чтобы немедленно заменить светофильтр; Если ЖК светофильтр разобьётся или не сможет переключаться из светлого положения в тёмное положение, когда вы его используете, немедленно замените его; Никогда не используйте повреждённый экран; Не производите никаких модификаций на данном продукте и используйте только те аксесуары, которые предназначены для него. За дополнительной информацией обращайтесь к нам. Содержите ваше рабочее место в надлежащем порядке. Загромождённое рабочее место может быть причиной несчастных случаев; Рабочее место должно быть хорошо освещено. Работайте в сухой, невлажной среде без присутствия воспламеняющихся газов или жидкостей; Надевайте специальную рабочую одежду,перчатки сварщика и нескользящую обувь. Не носите украшений и следите за тем,чтобы одежда была застёгнутой Храните маску вне доступа детей.
ВНИМАНИЕ : Детали, которые могут контактировать с кожей владельца, могут вызывать аллергическую реакцию у лиц, с повышенной чувствительностью. Жидкокристаллические линзы могут использоваться только с соответствующей подложкой окуляра; Внимательно ознакомьтесь с руководством и маркировкой продукции. Внимание: Рабочие меры предосторожности, перечисленные в данном документе, могут не охватывать все возможные ситуации. Пользователь должен сам осознавать риски, связанные с работой, и постоянно быть внимательным и осторожным.
Хранение/Чистке: Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Содержите фотозатворческий элемент в чистоте; Проверьте защитный экран после использования., любые поцарапанные или повреждённые окуляры необходимо немедленно заменить. Чистку и дезинфекцию производят с помощью тёплой мыльной воды или нейтрального моющего средства. При необходимости его можно протереть чистой и мягкой тканью или же почистить неагрессивным моющим средством или алкоголем. Не используйте абразивную ветошь; Защитный экран в процессе работы может повредиться (царапины/тонкие трещины). В этом случае его нужно заменить (эталон SCREENPPIN). Перед вводом маски после замены экрана в эксплуатацию снимите предохранительную плёнку; Маска должна регулярно проверяться квалифицированными специалистами. Данное изделие должно обеспечивать необходимую защиту в течение 5 лет с момента первого применения при условии надлежащего технического ухода и хранения. Однако, данный срок службы является ориентировочным, он может быть короче или длиннее в зависимости от условий эксплуатации и хранения.
ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств.

TR
ELEKTRİK ARKI KAYNAK CAMI (OPTOELEKTRONİK) - SCREEN: ELEKTRİKLİ ARK KAYNAĞI MIG-MAG, TIG İÇİN BARET - DIN 9-13
SCREEN PLATE: SCREEN BARET İÇİN YEDEK 5'Lİ DIŞ EKРАН PAKETİ
Kullanım şartları: Optoelektronik kaynak camınızı kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun. Bu ürünün ithiyalarınıızı karşılamasını sağlamak için bu el kitabında belirtildiği gibi doğru şekilde kurulmalıdır ve bakımının yapılması gerekir. These PPE are intended to protect against the following risks: kaynak işlerinde iyonlaştırıcı olmayan radyasyon ve projeksiyön SCREEN optoelektronik kaynak camı (SCREEN referansı) SCREENHL kask ve SCREENLQ LCD otomatik karartma güneş merceğinden oluşmaktadır. SCREEN, kaynak işlemleri sırasında yayılan ultraviyole ve kızılötesi ışınlarla karşı başa ve gözlere yönelik eksiksiz koruma sunar. BARRIER, kaynak işlemleri sırasında yayılan ultraviyole ve kızılötesi ışınlarla karşı başa ve gözlere yönelik eksiksiz koruma sunar. SCREEN tüm kaynak işleri için kullanılabilir ancak oksiasitlerle kesmeye (pürmüz lambası) ve lazer kaynağına karşı koruma olarak . Onaylı Ana Göz Koruması yüz sipерinin altına giyilmeli ve yüz iperi tehlikeye maruz kalınan tüm zamanlarda giyilmelidir. Gözde ciddi yaralanama oluşması riskine karşı bu talimatların dikkatlice okunması ve çeşitli kullanıа amaçlarına uyulması oldukça önemlidir.
•*(1/KONTROLLER: Optoelektronik kaynak camını kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun: Ürünü dikkatlice inceleyin ve ürünün işaretini kontrol edin. Ürünün Delta Plus Group tarafından üretildiğini, kasкта SCREENHL işaretinin bulunduğunu ve SCREENLQ işaretli LCD lensiyle donatıldığını doğrulayın;/Ürünü dikkatlice inceleyin ve LCD ekranın iç ve dış yüzeyi, güneş sensörüz, gövdesi ve tertibatı da dahil olmak üzere ürün üzerinde hasar olmadığının emin olun;/Sensörüz olarak ve açıkta tutulmalıdır. Ürünün tamamının ve ürüne ait aksesuarların doğru şekilde monte edildiğinden ve kullanıma hazır olduğundan emin olun (şemalarla bakın)/Ürünü elektrik arkının olabildiğince yakınına yerleştirerek çalıřtırı çalıřmadığını kontrol edin. Ürünün otomatik olarak şeffaf durumdан koyu duruma geçmesini gerekir. Aksi halde ürün hasar görmüş/olabilir kullanılmadık önce koruyucu filmi çıkarın. Ürün uygun değıřle lütfen bizimle iletişime geçin.//
•*(2/ Düzene: SCREEN ürününüzü söküzk daha sonra tekrar monte etmeniz gerekirse bkz. çizim. Ürün dikkatli bir şekilde monte edilmelidir (hiçbir parçayı atlamayın veya monte etmeden bırakmayın): Başlık aksamını monte edin; LCD lensi yerine takın. SCREEN modeli, SCREENLQ referansı bir LCD lens ile donatılmıştır; Koruyucu ekran, LCD lensin öñündeki kaynak camının önüne takılmalıdır. LCD lensin dış yüzeyi kaynak arkıyla doğrudan temas etmemelidir. Kurulum için ekranı çentiğinin içine doğru düzeltirsin ve 2 bağımla parçası takıp (maskenin içinden dışına doğru) ardından bu bağlantı parçalarını yaldalayın.//
•*(3/ SCREENHL referansı kaskı ayarlarma: Başlık aksamı düğmesini kullanarak (düşmeye basıp döñdürerek) bu aksama baş boyutunuzu uyacak şekilde sıkıştırma ayarı yapabilirsiniz. Ardından camı iş için kullanmadan önce test edebilirsiniz. Görüz alanınızın dışına camı ayarları yapmark üzere başlık aksamının yüz ve sağ tarafındaki vidanın altında bulunan çivinin konumunu da değıřtirebilirsiniz.//
•*(4/ SCREENLQ referansı LCD lensi ayarlarma: LCD lensin 3 ayarlanabilir düğmesi ile donatılmıştır. Camın optimum performans için çalıřma kořullarına göre doğru şekilde ayarlanması önemlidir. Üç işlev gölgenin koyu duruma ayarlanması, geçiş süresi ve hassasiyet olarak adlandırılmıştır:
+Hassasiyet (SENSITIVITY) düğmesi:
Ⓐ Filtreyi çeşitli kaynak süreçlerindeki farklı ışık seviyelerine ayarlamak için bu düğmeyi kullanın. Coğу uygulama için orta aralıkta bir hassasiyet ayarı önermekteyiz. Hassasiyeti su aydınlatma durumuna göre ayarlayın: Çevre ışığı parlak iken "LOW" konumuna, çevre ışığı loş iken "HI" konumuna ayarlayın. Hassasiyeti çу kaynak akımına göre seçin: Yüksek akımlı kaynak sırasında "LOW" konumunu, düşük akımlı kaynak sırasında "H" konumunu seçin.
•Ölçek veya gölge numarası (SHADE NO) düğmesi:
Ⓔ Gölgeyi akımın yoğunluğuna ve kullanılmakta olduėunuz kaynak işleminе göre ayarlayın. En koyu gölge seviyesi 13, en açık gölge seviyesi ise 9'dur. Düşmeyi istediğinin gölgeye göre ayarlayın (PART1 TABLE 3).
•Geçiş süresi (DELAY) düğmesi:
Ⓑ Gecikme düğmesini uygun bir konuma ayarlayın. Geçiş süresi yaklaşık 0,6 sn.dir. "I" konumu kısa bir reaksiyon süresi olduğunu, bir diğер deyişle koyu ve şeffaf durum arasında hiçbir süre olmadığını veya nispeten kısa bir süre olduğunu belirtir. Bu konum çoğünlukla nokta kaynağı için kullanılır. "-" ve "+" şeklindeki diğер iki konum, sırasıyla hızlı bir "-" veya yavaş bir "+" reaksiyon süresini belirtir. Hızlı reaksiyon süresi 0,2 saniye, yavaş reaksiyon süresi ise yaklaşık 1 saniyedir. Bu aralık dahilinde istediğinin geçiş süresini kullanın kořullarına göre ayarlayabilirsiniz. LCD filtrenizin kullanılm kořullarına dikkat etmeniz gerekir (PART1 TABLE 3)
//
•*(5/5) Minimal güç: Kaynak kaskı, EN175:1997 standartının minimum güç gereksinimleriyle uyumludur //
•*(6/(6) Pilleri değıřtirme: ADF filtresinde iki lityum pil kullanılmaktadır CR ----. (CR2032) LOW BATTERY ışık göstergesi açık olduėunda pili derhal değıřtirmemiz gerekir.
Ⓓ 2 pil bölmesini yukarıda belirtilen yönde açın
ⒸⒺ (şemalarla bakın). Eski pilleri yenileriye değıřtirin. Anot (+) pil üstte kalmalıdır. 2 bölmeyi takın, ardından LCD filtre işlevlerinin doğru olup olmadığını kontrol edin.
•*(7/HIZLI SORUN GİDERME:
Düzzensiz karamma.
* Kafabandı düğüzün ayarlanmaması ve göz ile filtre arasında tutarsız bir mesafe var.
->Filtreye olan mesafeyi azaltmak için kafabandını ayarlayın;
** Otomatik karartma filtresi karamıyor ya da ışık titriyor.**
* On cam kirlі ya da hasarlı olabilir.
-> Camı değıřtirin.
; Sensörler tıkanmış olabilir
-> sensörüz yüzeyini temizleyin.
; Kaynak akımı çok düşük olabilir
-> Hassasiyeti en yüksekе ayarlayın.
;
Yavaş tepki.
*: Çalıřma sıcaklığı çok düşük.
-> -5°С ya da 23°F altındaki sıcaklıklarda kullanmayın.
; PART1 :
->TABLE1: [10] SCREENHL referansı kask özellikleri. [11] Cam boyutu / [12] Mercek için maksimum boş alan boyutu / [13] Dış koruma plakası boyutu / [14] İç koruma plakası boyutu / [15] Malzemelerinin: / [16] Ağırlığı / [17] Kullanan sıcaklığı.
->TABLE2: [20] SCREENLQ referansı LCD lens özellikleri / [21] Genel boyut / [22] Görüz alanı boyutu / [23] Güneş sensörüz boyutu / [24] Dış kaplama malzemesi / [25] Ağırlığı / [26] Radyasyon mukavemeti / [27] Ultraviyole ışında maksimum iletim hızı (313-365 nm) ≤ %0,0044 / [28] Kızılötesi ışında maksimum iletim hızı (780-1400 nm) : renk 5 ≤ 3.2%/ renk 9 ≤ 0.2%/ renk 13 ≤ 0,014%
[29] Açık-Kapalı / [30] Otomatik açık-kapalı kontrolü (Auto On / Auto Off) / [31] Gölge / [32] Açık durumu: 4 / [33] Koyu durumu: 5 ila 9 değıřerine ayarlanabilir / [34] Geçiş hızı / [35] ≤ 0,00004sn. (açık durumdан koyu durumuna) / [36] Geçiş süresi / [37] ≤ 0,1 sn. (reaksiyon süresi), nokta kaynağı için geçerli. 0,15-0,80 sn. arasında ayarlanabilir / [38] Kullanan sıcaklığı.
->TABLE3: [1] Her uygulama alanı için ölçek numaraları (kullanılacak gölgeler). [2] Akım yoğunluğu / [3] (Amper- А) / [4] Ağır металлер MIG / [5] Hafif металлер MIG. / [6] Ağır металler" ifadesi çelik, alaşımı çelik, bakır ve alaşımını vb. içerir. Hemen üstteki veya alttaki gölge numaraları kullanılm kořullarına bağılı olarak kullanılabilir; Boş alanlar, normalde ilgili uygulamа türü için kullanılmayan kullanılm aralıklarına karşılık gelir.
Kullanım sınırları: Ürünü tasarıma atması dındaki uygulamaları için kullanmayın. Ürün kullanılmadayken LCD lens koyulaşmıyor, kaynak sırasında reaksiyon yoksa, lens yanıp sönüyor veya sabit değıřle ve koyulaşıyor ancak şeffaf duruma geç dönüyor, hasarlı olabilir. Bu lens kullanılmamalıdır. Bizimle iletişime geçin ve bu lensi derhal değıřtirin; LCD lens kırılırsa ve kullanılm sırasında artık şeffaf durumdан koyu duruma geçmiyorsa bu lensi hemen değıřtirin; Aşa hasarlı bir ekran kullanmayın; Bu ürün üzerinde değıřiklik yapmayın, yalnızca bu ürün için tasarlanmış aksesuarları kullanın. Daha fazla bilgi için bizimle iletişime geçin; Çalıřma alanınız temiz ve düzlenli tutun. Dağınk çalıřma alanları kazalarla yol açar; Çalıřma alanı iyi aydınlatılmış olmalıdır. Rutubetli ortamlarda değıl, gazdan veya yanıcı sıvılardan uzak kuru ortamlarda çalıřın; Kaynak giysisi, eldiven ve kaymayan ayakbaki kullanarak uygun şekilde giyinlin. Taki taktaktan ve bol giysiler giymekten kaçının; Ürünü çoçukların ulaşamayacağı yerde saklayın; DİKKAT! ! Bazi parçalar kullanıcının cildiyte temas edebilir ve hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara yol açabilir. LCD lens yalnızca uygun bir göz merceğı desteğıyle kullanılmalıdır; Ürünler üzerindeki talimatları ve iřaretleri dikkatlice okuyun. Dikkat: Kullanılma ilgili yukarıdaki uyarılar ve öñlemler tüm olası durumları kapsayamaz. Kullanıcı, oluşаn risklerin farkında olmalı ve en iyi şekilde karar vermek elden bırakmamalıdır.
Saklama/Temizleme kořulları: Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcaktan ve yoğunlaşm muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. Fotoelektrik hücreyi temiz tutun; Kullanılmдан sonra koruyucu ekranı kontrol edin., tüm çizikler veya hasarlı mercекler değıřtirilmelidir. Sabunlu su veya nötr özellikli bir deterjan ile temizleyin ve dezenfekte edin. Gerekirse bu ekranı yumuşak, temiz bir bezle siliniley veya hafif deterjan ya da alkolle temizleyebilirsiniz. Zımpara bezі kullanmayın; Koruyucu ekran hasar görebilir (çizik/çatlak). Bu durumda ürününüz değıřtirilmelidir (SCREENPPIN referansı). Değıřtirmeden önce koruyucu filmi çıkarın; Ürününüzü kalifiye personel tarafından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Bu ürün ilk kullanılmдан sonra 5 yıl boyunca doğru bakım ve depolama kořullarında yeterli koruma sağlanmalıdır. Bununla birlikte, bu kullanılm ömrüz gösterge olması amacıyla verilmiştir; kullanılm ve depolama kořullarına göre farklılık gösterebilir. DİKKAT: Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanılm talimatlarındaki eksik ya da hatalar,yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir.

ZH
防电焊焊接头盔（光电型） - 1.01.132: MIG-MAG, TIG 电焊头盔 - DIN 9-13
1.01.509: SCREEN防护头盔更换面罩 5只装
使用说明: 在使用光电型焊接头盔之前, 请仔细阅读下列注意事项。 如果没有按照本手册的说明来使用或保养本产品, 那么您的操作可能会得不到满足。 These PPE are intended to protect against the following risks: 非电离辐射的 SCREEN (也称为 SCREEN)光电型焊接头盔由 SCREENHL 头盔和能够自动调节色度的 SCREENLQ 液晶显示 (LCD) 滤光器组成。 SCREEN 头盔对焊接操作人员的头部和眼睛能够提供全面的保护, 防止焊接过程中发出的紫外线和红外线造成相应的伤害。 滤光器可以在浅色度 (色度4) 和深色度 (色度9至13) 之间自由调节。 SCREEN 头盔适用于所有的普通焊接操作, 但不适合用作笨乙炔切割 (焊枪) 或激光焊接操作的保护工具。 在暴露风险下必须在面罩之下佩戴经过认证的防护眼镜。 必须仔细阅读本说明书的内容, 并严格执行以下各使用步骤; 因为使用不当会对眼睛造成严重伤害。
•*(1/检查: 在使用光电型焊接头盔之前, 必须进行以下工作: 观察产品外观, 检查产品铭牌。 确认产品是Delta Plus Group制造, 确认头盔标有 SCREENHL, 并配备标有 SCREENLQ的LCD滤光器; /仔细观察产品, 确认无任何损坏, 包括LCD滤光器的内外表面, 其日光传感器, 头盔的壳体 and 紧固配件, 均不能出现损坏情况; /传感器必须干净整洁。 确认产品的整体及其配件均安装到位, 处于备用状态(见图示) /检查产品的功能情况, 为了测试产品功能, 应使其尽可能地靠近电弧; 这时头盔将会自动地从浅色度过渡至深色度, 否则, 表明它很可能已经损坏/在首次使用之前, 请取下保护薄膜。 如果发现产品存在异常情况, 请与我们联系。//
•*(2/ 产品的安装: 如需卸下之后重装 SCREEN 产品, 参见图示)。 产品必须完全安装到位 (不能弄错, 不能漏下某些配件不装): 安装头罩; /安装LCD滤光器, 要安装到位。 SCREEN 型头盔配备的是 SCREENLQ 液晶滤光器; 头罩的小轮必须安装于焊接头盔外部, 且位于LCD滤光器的前面; LCD滤光器的外表面 (即日光传感器侧) 不能直接与焊弧发生接触。 安装时, 将其安装到插槽中, 用两个紧固件固定 (从面具内部到外部), 然后从里面拧紧。//
•*(3/ SCREENHL 型号头盔的调节: 您可以通过头盔上的小轮 (通过按压和旋转) 来调整头罩, 以便达到适合您头部轮廓的固紧力度。 这时候您可以戴上头盔, 并于使用前尝试操作。 为了更为灵活地适应您的视野, 您还可以调节位于头罩左, 右侧螺丝下面凸销的位置。//
•*(4/ SCREENLQ 型号LCD滤光器的调节: LCD滤光器配备了三个调节钮。 必须根据您的工作条件来恰当地调节这些调节钮, 以便使头盔发挥其最佳性能。 这三个调节钮所对应的功能分别是色度状态深浅调节, 切换时间和敏感度的调节。
•敏感度, (SENSITIVITY) 调节按钮:
Ⓐ 使用该旋钮来调节滤光器使其适应各种焊接工艺的不同光照水平。 在多数应用中我们建议设置在中档敏感程度上。 根据光照水平设置敏感

5 DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolère - BP140 - 84405 Apt Cedex - France - Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu UPDATE 26/04/2019

yra tinkamai surinkti ir paruošti naudoti (žr. schemas)/Patikrinkite produkto veikimą, priartindami jį kaip imanoma arčiau prie elektros lanko. Jis turi automatiškai persijungti iš skaidrios į tamsiąją būseną, priešingu atveju, jis yra pažeistas/Prieš pirmą naudojimą nuimkite apsauginę plėvelę. Jei produktas neatitinka reikalavimų, prašome susisiekti su mumis.//
*(2/ Montavimas: Jei prireikė išardyti SCREEN produktą, o tada jį surinkti iš naujo, žr. bėžinį. Produkta surinkite kruopščiai (nepraleiskite ir nepalikite nesumontuotų jokiu dalju). Uždėkite galvos apdangalo komplektą; Įdėkite skystųjų kristalų objektyvą į vietą. SCREEN modelyje sumontuotas nuoroda „SCREENLQ“ paženklintas skystųjų kristalų objektyvas; Apsauginis ekranas turi būti uždėtas priešais suvirinotuo skydelį, skystųjų kristalų objektyvo priekyje. Išorinis skystųjų kristalų objektyvo paviršius neturi tiesiogiai liestis su suvirinimo lanku. Jei norite sumontuoti, įstatykite jį į griovelį ir uždėkite 2 tvirtinimo detales (iš kaukės vidaus į išorę), tada jas priveržkite.//
*(3/ SCREENHL šalmo reguliavimas: Galite reguliuoti galvos apdangalo komplektą jame įlaisyti mygtuku (paspauskite ir sukite), kad suveržtumėte ir pritaikytumėte savo galvos dydžiui. Tada pabandykite uždėti skydelį, prieš naudodami jį darbe. Jei norite tliaisau sureguliuoti regos lauką, taip pat galite keisti kaišio, įlaisyti po galvos apdangalo komplekto kainirui ir dešiniui sraigtu, padėti //
*(4/ „SCREENLQ“ skystųjų kristalų objektyvo reguliavimas: Skystųjų kristalų objektyve įtaisyti 3 reguliuojami mygtukai. Siekiant optimalaus skydelio veikimui, svarbu juos tinkamai sureguliuoti atsižvelgiant į darbo sąlygas. Galite naudoti šias tris funkcijas: atspalvio tamsiosios būsenos reguliavimą, perjungimo trukmę ir jautrumą; •Jautrumo reguliavimo mygtukas („SENSITIVITY“): A) Juo reguliuokite filtrą, pritaikydami jį skirtingiems apšvietimo lygiams įvairuose suvirinimo procesuose. Daudeliu atveju rekomenduojame naudoti vidutinės klasės jautrumo nustatymą. Nustatykite jautrumą atsižvelgdami į apšvietimo sąlygas: Kai aplinkos šviesa ryški, pasirinkite padėtį „LOW“, o kai aplinkos apšvietimas blyškus, pasirinkite padėtį „HI“. Pasirinkite jautrumą pagal suvirinimo srovę: Jei suvirinimo srovė stipri, pasirinkite padėtį „LOW“, o jei suvirinimo srovė silpna, pasirinkite padėtį „HI“. •Skalės arba atspalvio numerio mygtukas („SHADE NO“): ☹ Sureguliuokite atspalvį atsižvelgdami į naudojamą srovės stiprumą ir suvirinimo procesą.

Tamsiausio atspalvio Nr. 1, 0 šviesiausia – Nr. 9. Reguliuokite mygtuką pagal pageidaujama atspalvį (PART1 TABLE 3). •Perjungimo trukmės mygtukas („DELAY“): ☹ Nustatykite delsos mygtuką tinkamoje padėtyje. Perjungimo trukmė yra apie 0,6 s. Padėtis „I“ reiškia, kad reakcijos laikas trumpas, t. y. tarp tamsiosios ir skaidrios būsenų praeina 0 s arba santykiškai nedaug laiko. Ši padėtis daugiausia naudojama atliekant taškini suvirinimą. Pastaba: dvi tikios padėtys „-“ ir „+“ atitinkamai reiškia spartų arba „-“ arba lėtą „+“ perjungimą. Sparsiąjį perjungimo trukmė yra apie 0,2 sekundes; lėtoji perjungimo trukmė yra apie 1 sekundę. Šiame diapazone galite reguliuoti pageidaujamą perjungimo trukmę, priklausomai nuo darbo sąlygų. Atkreipkite dėmesį į sąlygas, kuriomis keitinat naudoti skystųjų kristalų filtrą (PART1 TABLE 3) //
*(5/Minimalus stiprumas: Suvirintojo šalmas atitinka minimalius standarto EN175:1997 stiprumo reikalavimus.//
*(6/Pakeiskite baterijas: ADF filtras naudoja dvi ličio baterijas CR ----. (CR2032) Nedelsdami pakeiskite bateriją, kai įsijungia šviesos indikatorius lemputė „LOW BATTERY“. ☹ Atidarykite 2 baterijų skyrius pirmiau nurodyta kryptimi ☹☹ (žr. schemas). Senas baterijas pakeiskite naujomis. Baterijos anodas (+) turi būti viršuje. Įdėkite 2 baterijų skyrius, tada patikrinkite, ar skystųjų kristalų filtras veikia tinkamai. •(7/GREITAS GEDIMŲ NUSTATYMAS: **Nelygi spalva ar užtamsinimas**.: Netinkamai sureguliuoti diržai, nevienodas atstumas tarp akių ir filtro. ->Norėdami pakoreguoti ir sumažinti šį atstumą, sureguliuokite diržus. ; ** Skystakristalinis filtras neužtemsta arba mirksi.**.: Apsauginis ekranas gali būti purvinas arba sugadintas. -> Pakeiskite apsauginį ekraną. ; Jutikliai gali būti purvini -> nuvalykite jutiklių paviršius. ; Suvirinimo srovė gali būti per silpna -> Padidinkite jautrumą. ; **Lėta reakcija.**.: Naudojama per žemoje temperatūroje. -> Nenaudokite, jei temperatūra žemesnė nei -5 °C arba 23 °F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] „SCREENHL“ šalmo savybės. [11] Lango dydis / [12] Didžiausia objektyvų skirta erdvė / [13] Išorinės apsauginės plokštelės dydis / [14] Vidinės apsauginės plokštelės dydis / [15] PASTABOS: / [16] Švoris / [17] Naudojimo temperatūra ->TABLE2: [20] „SCREENLQ“ skystųjų kristalų objektyvo savybės / [21] Visas dydis / [22] Matymo lauko dydis / [23] Saulės energijos jutiklio dydis / [24] Apvalkalo medžiaga / [25] Švoris / [26] Atparumas spinduliuotei / [27] Didžiausias perdavimo greitis ultravioletinių spindulių diapazone (313–365 nm) ≤ 0,0044 % / [28] Didžiausias perdavimo greitis infraraudonojų spindulių diapazone (780–1400 nm) : nudažytas 5 ≤ 3.2% nudažytas 9 ≤ 0.2% nudažytas 13 ≤ 0.14% [29] Ijungta - išjungta / [30] Automatinio įjungimo – išjungimo valdymas (Auto On / Auto Off) / [31] Atpalvis / [32] Šviesi būseną: 4 / [33] Užtamsinta būseną: nuo 5 iki 9 / nuo 9 iki 13 / [34] Prisietaikymo greitis / [35] ≤ 0,00004sek (iš šviesios būsenos į užtamsinta) / [36] Perjungimo trukmė / [37] ≤ 0,1 s (reakcijos laikas), taikomas atliekant taškini suvirinimą. Galima reguliuoti nuo 0,15 iki 0,80 s / [38] Naudojimo temperatūra. ->TABLE3: [1] Skalės numeriai (naudojami atspalviu) priklausomai nuo taikymo srities. [2] Srovės stiprumas / [3] Amperai - A) / [4] MIG sunkiųjų metalų atveju / [5] MIG lengviųjų metalų atveju. / [6] Sąvoka „sunkiųjų metalai“ apima plieną, legiruotąjį plieną, varį ir jo lydinius, ir t. t. Priklausomai nuo naudojimo sąlygų galima naudoti viena pakopa aukštesnio arba žemesnio numerio atspalvis. Neužpildyti laukai atitinka naudojimo diapazonus, kurie įprastai nėra naudojami atitinkamoje taikymo srityje. **Naudojimo apribojimai:** Nenaudokite kitems darbam, nei tiems, kuriems jis skirtas. ; Jei skystųjų kristalų objektyvas netamsėja jį naudojant, jį suvirinimo metu jis nereguliuoja į šviesą, jei objektyvas mirksi ir (ar) veikia nestabilia, jei objektyvas patamsėja, tačiau grįžta į skaidrią būseną, tai reiškia, kad skystųjų kristalų objektyvas gali būti pažeistas. Ju naudoti negalima. Susisiekite su mumis ir nedelsdami jį pakeiskite. ; Jei skystųjų kristalų objektyvas sudužta arba jį naudojant daugiau nebepersijungia iš skaidrios būsenos į tamsiąją, nedelsdami jį pakeiskite; Niekada nenaudokite pažeisto ekrano. ; Niekada nekeiskite šio produkto, naudokite tik jam skirtus pagalbinius reikmenis. Jei norite daugiau informacijos, susisiekite su mumis. ; Savo darbo vietoje palaikykite švarą ir tvarką. Netvarkingose darbo vietose gali kilti nelaimingų atsitikimų; Darbo vieta turi būti gerai apšviesta. ; Dirbkite sausoje aplinkoje, o ne drėgnoje vietoje, atokiai nuo dujų ar degių skysčių; Tinkamai apsireikite suvirinotuo rūbais, mūvėkite dirbines, avėkite neslidžius batus. Stenkitės nedėvėti papuošalų ir laisvų drabužių; Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje; DĖMESIO : Durylos, kurias gali liestis su naudojotuo atve ir sukelti alergines reakcijas jautriems asmenims. Skystųjų kristalų objektyvas turi būti naudojamas tik su tinkamu apsauginiu okuliariu; Atidžiai perskaitykite produktus ir ženklinius ant produkto. Dėmesio: pirmiau minėti įspėjimai ir naudojamos atsgarumo priemonės neapima visų galimų situacijų. Naudotojas turi žinoti apie veikiančios pavojus ir pats priimti geriausias sprendimą bei visada likti budrus. **Laikymo/Valymo:** Švaru ir sausą produkta laikyti originalioje pakuoptyje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. Šeibėkite, kad fotoelektrinis būtų švarus; Po naudojimo patikrinkite apsauginį ekraną. ; visi subraižyti arba pažeisti lėšiai turi būti pakeisti. Išvalyti ir dezinfekuoti drungnu muiluotu vandeniu arba neutraliu valikliu. Jį nuvalykite, jei reikia, minkšta švaria šluoste arba švelniu valikliu ar alkoholiu. Nenaudokite abrazyvinių šluosčių Apsauginis ekranas gali būti pažeistas (ibrėžimai arba įtrūkimai). Tokiu atveju jį pakeiskite (nuoroda „SCREENPPIN“). Prieš jį pakeisdami nuimkite apsauginę plėvelę; Produktą turi reguliariai tikrinti kvalifikuoti asmenys. Tinkamai prižiūrint ir sandėliuojant šis gaminyis turi užtikrinti apsaugą per 5 metų laikotarpį nuo pirmojo naudojimo. Vis dėlto, nurodytoji trukmė yra rekomendacinio pobūdžio ir gali skirtis priklausomai nuo naudojimo ir sandėliavimo sąlygų. UZMANĪBU: lietošanas, regulėšanas/apksates un tehniškās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti.

SV OPTOELEKTRONISK SVETSHJÄLM FÖR SKYDD MOT LJUSBÄGE - SCREEN: SVETSHJÄLM FÖR MIG-MAG-, TIG- OCH BÅGSVETSNING - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** KIT MED 5 ST RESERVLAS FÖR SVETSHJÄLM SCREEN **Användning:** Före varje användning av den optoelektroniska svetshjälmen, är det nödvändigt att nogra läsa följande anvisningar. Om den inte används på det sätt som anges i manualen kan produkten inte motsvara era behov. These PPE are intended to protect against the following risks: icke-joniserande strålning och projektioner från svetsning. Den optoelektroniska svetshjälmen SCREEN (ref SCREENL) består av ett baskyddigt SCREENHL och det självtönande LCD-filret SCREENLQ. SCREEN erbjuder ett komplett skydd för huvud och ögon mot den ultraviolette och infraröda strålning som avges under svetsarbeten. Filtrat har olika toningsgradar från klar (ton 4) till olika grader av opak (ton 9 till 13). SCREEN får användas vid alla svetsningsarbetens men får inte användas som skydd vid gasskärning med syre/acetylen) eller vid lasersvetsning. De certifierade skyddsglasögonen ska användas under visiret när det finns exponeringsrisk mot faror. Det är mycket viktigt att nogra läsa denna bruksanvisning och följa de olika användningsfaserna som anges nedan, annars kan man riskera allvarliga ögonskador. •(1/KONTROLL: Före varje användning av den optoelektroniska svetshjälmen ska man: Inspektera produkten visuellt och kontrollera märkningarna. Verifiera att produkten verkligen är tillverkad av Delta Plus Group, att hjälmen är märkt SCREENHL och att den är försedd med LCD-filtrer märkt SCREENLQ;Noga undersöka produkten nogra för att verifiera att den är fri från skador, även på LCD-filrets in- och utsida av LCD-skärmen, fotocellen, hjälmkåskat liksom hjälmharnesk/Sensorerna ska vara rena och ljusa. Se till att samtliga delar i produkten liksom tillbehör är väl sammansatta och färdiga för användning (se bilder)/Kontrollera produktens funktion genom att föra den så nära en ljusbäge som möjligt. Den bör ögonbeskytten gå från genomskinlig till opak, innan fall är den skadad/Ta bort skyddsfilmen före användning. Om det finns något fel vill vi att ni tar kontakt med oss.//
*(2/ Montering: Om ni måste ta isär och sedan sätta ihop vår SCREEN produkt. Se schema. Produkten måste sättas samman nogra (inga delar får utelämnas vid monteringen); Montera huvudbandet; Installera LCD-filtrer i sin hållare. Modellen SCREEN är försedd med LCD-filtrer, ref SCREENLQ; -Skyddsskärmen bör installeras i skyddshjälmen före LCD-filtrer. Utsidan av LCD-filtrer (fotocellssidan) får inte komma i direktkontakt med svetsbågen. För att montera den, placera den mot fördjupningarna och sätt i de två fixeringsdelarna (från insidan till utsidan av skyddet), och skruva fast dem från insidan.//
*(3/ Inställning av hjälmen - ref SCREENHL: Man kan justera huvudbandet med hjälp även knapp (genom att trycka och vrida) för att spänna den så att den passar runt huvudet. Därefter kan man sätta på masken och prova den innan man använder den för arbete. För att fininställa synfältet kan man också modifiera positionen för reglaget som sitter under den högra skruven på huvudbandet.//
*(4/ Inställning av LCD-filtrer ref SCREENLQ: LCD-filtrer är försätd med 3 inställningsknappar. Det är viktigt att de är rätt inställda i förhållande till arbetsförhållandena, för att utnyttja maskens prestanda på bästa sätt. De tre funktioner som kan ställas in är toningsgrad, omställningstid och känslighet: •Känslighet, (SENSITIVITY) knapp: ☺ Används för att justera filtrer till olika ljusnivåer för olika svetsningsprocesser. Vi rekommenderar en justering på medelkänslighetsnivån för de flesta applikationerna. Känsligheten ställs enligt ljusförhållandena: På "LOW" när det omgivande ljuset är starkt och på "HI" när omgivningen är dunkel. Välj känslighet enligt svetsströmmen: På "LOW" under svetsning med hög ström och på "HI" under svetsning med låg ström. •Toningsgrad, knapp (SHADE NO): ☹ Ställ in den ton som bäst passar strömintensiteten och den svetsmetod som du använder. Den mörkaste tonen är 13, den ljusstaste är 9. Justera funktionsknappen till önskad ton (PART1 TABLE 3). •Övergångstid, (DELAY) knapp: ☹ Justera knappen för omställningstid till lämplig inställning. Omställningstiden är maximalt 0,6sek. Läge 1 anger att en relativt kort reaktionstiden dvs omställningstiden mellan opak ton och genomskinlig är relativt kort. Detta läge används mest för punktsvetsning. Anmärkning: de två andra positionerna „+ och -anger respektive kort omställningstid - och lång a-. Den korta reaktionstiden är på ungefär 0,2 sekund, den långa är på ungefär 1 sekund. Inom dessa marginaler kan man reglera omställningstiden alltefter användningsvillkoren. Man bör nogra ta reda på under vilka villkor man ska använda sitt LCD-filtrer (PART1 TABLE 3) //
*(5/Hållbarhet: Svetshjälmen motsvarar minimikraven i EN175:1997 //
*(6/Batteribyte: ADF-filtrer behöver två CR ---- lithiumbatterier. (CR2032) Batterierna bör bytas så fort lampan LOW BATTERY tänds. ☹ Öppna de två batterifacken i den riktning som anges ovan ☹☹ (se bilder). Byt de gamla batterierna mot nya. Anoden (+) måste hålla sig i övre delen. Sätt in båda facken, och kontrollera att LCD-filtrer fungerar på rätt sätt. •(7/SNABB FELSÖKNING: **Oregelbunden förmörkning eller färgning.**.: Huvudbandet är dåligt justerat och det finns ett ojämnt avstånd mellan ögon och filter. ->Justera huvudbandet och minska avståndet.; ** LCD-filtrer förmörkas inte eller blinkar.**.: Skyddsskärmen kan vara smutsig eller skadad. -> Byt skyddsskärn. ; Givarna kan vara smutsiga -> rengör deras yta. ; Svetsspänningen kan vara för låg -> Höj känsligheten. ; **Långsam svartit.**.: Drifttemperaturen är för låg. -> Använd inte i temperaturer under -5°C eller 23°F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] Egenskaper för hjälmen ref SCREENHL [11] Fönstermått / [12] Filtermått / [13] Platta för yttre skydd / [14] Platta för inre skydd / [15] Material: / [16] Vikt / [17] Användningstemperatur ->TABLE2: [20] Egenskaper för LCD-filtrer ref SCREENLQ / [21] Totalmått / [22] Mått synfält / [23] Mått fotocell / [24] Hjäljets material / [25] Vikt / [26] Strålningsmotstånd / [27] Maximal ultraviolet strålning (313-365nm) ≤ 0.0044% / [28] Maximal infraröd strålning (780-1400nm): ton 5 ≤ 3.2%/ ton 9 ≤ 0.2%/ ton 13 ≤ 0.14% [29] Start - Stopp / [30] Start och automatisk avstängning (Auto On / Auto Off) / [31] Färg / [32] Genomskinlig: 4 / [33] Opak ton: 5 till 9 justerbar / 9 till 13 justerbar / [34] Omställningshastighet / [35] ≤ 0,00004s (från genomskinlig till tonad) / [36] Omställningstid / [37] ≤ 0,1 s (reaktionstid), lämplig vid punktsvetsning. Inställningsbar på mellan 0,15 till 0,80 s / [38] Användningstemperatur. ->TABLE3: [1] Toner för olika användningsområden. [2] Current intensity / [3] (Amperre- A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] Beteckningen tungmetaller omfattar stål, stållegeringar, koppar, kopparlegeringar etc.; Alltefter användningsvillkor kan omedelbart mörkare eller ljusare ton användas; De tomma fälten motsvarar ovannärga användning av motsvarande applikation. **Begränsningar:** Hjälmen får inte inte användas till oförutsedda ändamål. Om LCD-filtrer inte ställs om till opak läge under användning, om den inte reagerar på svetsning, om filtrer blinkar eller är instabil, om filtrer mörknar men genast ljusnar igen så kan det vara så att LCD-filtrer kanske är skadat. I så fall får man inte använda det. Kontakta oss omedelbart för ersättningsfilter ; Om LCD-filtrer spricker eller inte kan ändra opak ton under användning, bör man omedelbart byta ut det; Använd aldrig en skadad skärm; Modifiera inte produkten och använd inga tillbehör som inte är gjorda för den. Kontakta oss för närmare upplysningar; Håll arbetsplatsen ren. Undvik trånga utrymmen, de inbjuder till olyckor; Håll arbetsplatsen väl upplyst. Arbeta turt i omgivningar utan fukt, gas eller flambara vätskor; Man bör klä sig på lämpligt sätt med arbetskläder, svetshandskar och halksäkskor. Undvik att bära smycken eller öppna klädesplagg Håll utom räckhåll för barn; OBS : Delar som kan komma i kontakt med användarens hud och kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. LCD linsen ska endast användas tillsammans med ett lämpligt okulärt underlag; Läs nogra varningstext; Håll arbetsplatsen ren. Förvaras tørt och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. Se till att hålla fotocellen ren; Efter användning kontrollera skyddsskärmen., alla skadade eller repade linser ska bytas. Rengör och desinfekteras med ljummet såpavatten eller ett neutralt rengöringsmedel. Skärmen kan torkas av om det behövs med en mjuk trasa eller rengöras med ett mildt rengöringsmedel eller alkohol. Tyg som kan repa får inte användas; Då kan skyddsskärmen skadas (repingar). Och då måste den bytas ut(ref SCREENPPIN). Lyft av skyddsfilmen innan man sätter tillbaka den; Produkten bör regelbundet kontrolleras av kvalificerade personer. Denna produkt bör ge ett lämpligt skydd under fem år efter första användning, förutsatt att man underhåller och förvarar den korrekt. Denna livslängd anges dock som en indikation och kan variera beroende på förhållandena för användning och lagring. VARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämras.

DA SVEJSEHÆTTE MOD LYSBUE (OPTO-ELEKTRONISK) - SCREEN: HJELM TIL LYSBUESVEJSNING, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** SÆT MED 5 UDSKIFTNINGSSKÆRME TIL SCREENHJELM **Bruksanvisning:** Før anvendelse af den optoelektroniske svejsehætte skal efterfølgende instruksr læses omhyggeligt igennem. Dette produktets ydeevne vil måske ikke kunne tilfredsstille Deres behov, hvis det ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt som anvist i denne manual. These PPE are intended to protect against the following risks: Ikke-ioniserende stråling og sprøjt på grund af svejsning. Den optoelektroniske svejsehætte SCREEN (reference SCREENL) består af referencehjelmen SCREENHL og det selvskiftende LCD solfilter SCREENLQ. SCREEN giver fuldstændigt beskyttelse af hoved og øjne mod ultraviolette og infrarøde stråler, der udsendes under svejseoperationer. Filtrat kan skifte fra klar tilstand (tone 4) til mørk tilstand (tone 9 til 13). SCREEN kan anvendes til alle svejsearbejder men må IKKE anvendes som beskyttelse mod itacetylenkæring (svejsbrænder) og lasersvejsning. Der skal bruges certificerede beskyttelsesbriller under visiret ved enhver risiko for eksponering. Det er meget vigtigt at læse denne indlæggsseddel omhyggeligt igennem og efterkomme nedennævnte anvendelsesetaper for ikke at risikere alvorlige øjenlæsioner. •(1/KONTROLLER: Før anvendelse af den optoelektroniske svejsehætte, er det vigtigt at: Undersøg produktets udseende og kontroller mærkningerne. Kontroller, at produktet er fabrikeret af Delta Plus/Group, at hjelmen er mærket SCREENHL, og at det er udstyret med LCD filtrer mærket SCREENLQ;Undersøg omhyggeligt produktet, og kontroller, at der ikke er skader, hverken indvendigt eller udvendigt på LCD skærmen, på solfangeren, på hjelmens skal samt selvestøj;Førerne skal være rene og lyse. Kontroller, at hele produktet samt dets tilbehør er vel monteret og klar til brug (se skemaer)/Kontroller produktets funktion, ved at sætte produktet i nærheden af en elektrisk lysbue, så tæt som muligt. Den skal automatisk skifte fra klar tilstand til mørk tilstand, hvis ikke er den beskadiget/Fjern beskyttelsesfilmen før første anvendelse. Hvis produktet brækker er i overensstemmelse, bedes De kontakte os.//
*(2/ Samling: Hvis De skal demontere your SCREEN produkt og siden genmontere det, henvises der til skemaet. Produktet skal skalles nøjagtigt (pas på ikke at miste eller efterlade ikke-monterede dele); Monter hørevarnet; Installer LCD filtrer på den dertil beregnede plads. SCREEN modellen er udstyret med LCD filter benævnt SCREENLQ; Beskyttellesskærmen skal installeres i svejsehætten foran LCD filtrer. Den udvendige side af LCD filtrer (siden med solfangeren) må ikke komme i direkte kontakt med svejsebuen. For installation placeres den i indhakket, og de 2 fastførelsesdele placeres (indefra og ud i masken), hvorefter de fastskrues indvendigt.//
*(3/ Indstilling af hjelmen - mærket SCREENHL: De kan justere hørevarnet ved hjælp af stroppen (ved tryk og drejning), så De får en tilstrømning, der passer til Deres hovedomkreds. De kan derefter tage masken på og prøve den før anvendelse til arbejde. For at finjustere Deres synsfelt kan De også ændre ergoplaceringen, placeret under hørevarnets højre skruer.//
*(4/ Indstilling af LCD filtrer - mærket SCREENLQ: LCD filtrer er udstyret med 3 indstillelige knapper. Det er vigtigt at justere dem godt i forhold til Deres arbejdsbetingelser for at opnå den bedste funktion af masken. De tre funktioner er regulering af toningen ved mørk tilstand, skiftetid og følsomhed: •Følsomhed (FØLSOMHED) knap: ☺ Brug den til at justere filteret til forskellige højdeniveauer i forskellige svejseprocesser. Vi anbefaler en mellemfølsomhedsindstilling til de fleste anvendelser. Indstil følsomheden i forhold til lysforholdene: På position "LAV" når det omgivende lys er stærkt, og på position "HØJ" når det omgivende lys er svagt. Vælg følsomhed i henhold til svejsestrømmen: På position "LAV" ved høj strøm svejsning, og på position "HØJ" ved lav strøm svejsning. •Trinnummer eller tining, knap (SHADE NO): ☹ Reguler den passende tining ifølge strøm intensitet og den svejsefremgangsmåde. De anvender. Den mørkeste tone er 13, den lyseste er 9. Juster knappen til den ønskede tone (PART1 TABLE 3). •Omskiftningstid (FORSINKELSE) knap: ☹ Juster skiftetidsknappen til en passende position. Skiftetiden er ca. 0,6 s. Position "" betyder, at der er kort reaktionstid, det vil sige, at der ikke er, eller kun er relativ kort, ventetid mellem mørk og lys tilstand. Denne position anvendes som oftest til punktsvejsning. Bemærkning: De to andre positioner "" og "+" betyder en kort reaktion "" eller en lang "+". Den korte reaktionstid er på ca. 0,2 sekund, den lange reaktionstid er på ca. 1 sekund. De kan regulere den ønskede skiftetid indenfor disse marginer alt efter Deres anvendelsesforhold De bør have godt kendskab til de forhold, hvori Deres LCD filter skal anvendes (PART1 TABLE 3) //
*(5/Minimiumsholdbarhed: Svejsehjælmen opfylder kravene til minimumsholdbarhed ifølge norm EN175:1997. //
*(6/Udskift batterier: ADF filteret anvender to CR ---- litiumbatterier. (CR2032) Man bør udskifte batteriet straks, når lyset, der angiver LAVT BATTERI, er tændt. ☹ Åbn de 2 batterihuse i den ovenfor angivne retning ☹☹ (se skemaer). Udskift de gamle batterier med nye. Anode (+) batteriet skal være i toppen. Indsæt de 2 rum, og kontroller, at LCD-filtrer fungerer korrekt. •(7/HURTIG PROBLEMLØSNING: **Uregelmæssige toner eller for mørkelser.**.: Seletøjet er dårligt justeret, og der er en ustabil afstand mellem øjne og filter. ->Indstil seletøjet for at genjustere og reducere denne afstand. ; ** LCD-filtrer bliver ikke mørkt eller blinker.**.: Beskyttellesskærmen kan være snavset eller beskadiget. -> Udskift beskyttellesskærmen. ; Følelne kan være blokeret -> rengør overfladen på følerne. ; Svejsestrømmen kan være for lav -> Forhøj følsomheden. ; **Långsom reaktionsevne.**.: Brugstemperaturen er for lav. -> Passer ikke til temperaturer under -5 °C eller 23 °F. ; PART1 : ->TABLE1: [10] SCREENHL [11] Vinduesstørrelse / [12] Maksimum pladsbehov til filter / [13] Størrelse af ydre beskyttelsesplade / [14] Størrelse af indre beskyttelsesplade / [15] Materialer: / [16] Vægt / [17] Anvendelsestemperatur ->TABLE2: [20] SCREENLQ henvisning LCD linse funktioner. [21] Størrelse i alt / [22] Størrelse af synsfelt / [23] Størrelse af solfanger / [24] Skalmaterialer / [25] Vægt / [26] Strålemotstand / [27] Ultraviolet maksimumsudsendeslesgrad (313-365 nm) ≤ 0,0044 % / [28] Infrarød maksimumsudsendeslesgrad (780-1400 nm) tone 5 ≤ 3.2% tone 9 ≤ 0.2% tone 13 ≤ 0.14% [29] Start - Stop / [30] Automatisk start og stop (Auto On / Auto Off) / [31] Tone / [32] Klar tilstand: 4 / [33] Mørk tilstand: 5 til 9 justerbar / 9 til 13 justerbar / [34] Skifteshastighed / [35] ≤ 0,00004s (fra klar til mørk tilstand) / [36] Skiftetid / [37] ≤ 0,1 s (reaktionstid), anvendes ved punktsvejsning. Regular bar fra 0,15 til 0,80 sek / [38] Anvendelsestemperatur. ->TABLE3: [1] Skalanumre (toner der anvendes) til anvendelsesområder.. [2] Current intensity / [3] (Amperre- A) / [4] MIG on heavy metals / [5] MIG on light metals. / [6] Udtrykket "tungmetall" dækker stål, legeret stål, kobber og dets legeringer, etc.; Alt efter anvendelsesforholdene kan gradnumrene umiddelbart over eller umiddelbart under anvendes; Tomme felter svarer til anvendelsesområder, der generelt ikke anvendes til den tilsvarende benyttelse. **Anvendelsesbegrænsninger:** Må ikke anvendes til andre formål end dem, den er beregnet til. Hvis LCD filtrer ikke skifter til mørk tilstand, når De anvender det, hvis der ikke svares under svejsning, hvis filtrer blinker og/eller er ustabil, hvis filtrer skifter til mørk tilstand men vender tilbage til lys, kan LCD-filtrer være beskadiget. Det må ikke anvendes mere. Kontakt os og udskift det straks; Hvis LCD filtrer går i stykker eller ikke kan skifte fra klar til mørk tilstand, når De anvender et, skal det straks udskiftes; Anvend aldrig en beskadiget skærm; Udfor ikke ændringer på dette produkt, anvend kun tilbehør, der er beregnet til det. Kontakt os for flere oplysninger; Hold Deres arbejdssted rent. Overfyldte steder gør uheld lettere; Arbejdsstedet skal være godt oplyst. Arbejd tørt i ikke-fugtige omgivelser uden tilstedeværelse af gas eller antændelige væsker; Påklædningen skal være passende med tyt, svejsehandsker og skridsikre sko. Undgå at bære smykker og ikke-lukket tøj; Holdes uden for børns rækkevidde; BEMÆRK : Dele, der kan komme i kontakt med bærerens hud og kan fremkalde allergiske reaktioner til følsomme personer. LCD-linsen må kun anvendes sammen med et passende opbakningsokular; Læs omhyggeligt beskyttelsen og mærkningerne på produkterne. Bemærk: Advarslerne og anvendelsesforbeholdene nævnt herover kan ikke dække alle de situationer, der kan opstå. Brugeren skal være bevidst om de risici, der løbes, og bruge sin sunde fornuft og altid være på vagt. **Opbevarings/Rengørings:** Opbevares tørt og rent i originaleballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. Hold den fotoelektriske celle ren og klar; Efter anvendelse kontrolleres beskyttellesskærmen., alle ridsede eller beskadigede øjenglas skal udskiftes. Rengør og desinficer i luknet sæbevand eller med et neutralt rengøringsmiddel. De kanom nødvendigt tørre den af med en rent og blød klud, eller rengøre med et ikke-agressivt rengøringsmiddel uden alkohol. Anvend ikke en stiv klud. Det kan ske, at beskyttellesskærmen går itu (ridser/revner). I så tilfælde skal den udskiftes (reference SCREENPPIN). Fjern beskyttelsesfilmen før den isættes; Deres produkt skal undersages regelmæssigt at kvalificerede personer. Dette produkt skal give en tilstrækkelig beskyttelse i 5 år efter første ibrugtagning under korrekte vedligeholdelses- og opbevaringsforhold. Denne levetid er imidlertid vejledende og kan variere som følge af brugsog opbevaringsforhold. BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.

FI OPTOELEKTRONINEN KAARIHITSAUSMASKI - SCREEN: KAARIHITSAUSMASKI - MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** VAIHITOLINSSISARJA SCREEN-MASKIIN, POLYKARBONAATTIA, 5/PAKK Käyttöohjeet: Nämä ohjeet on luettava huolellisesti ennen optoelektronisen hitsausmaskin käyttöä. Tuote ei välttämättä toimi odotetulla tavalla, jos annettuja ohjeita ei noudateta. These PPE are intended to protect against the following risks: ionisoimaton säteily ja hitsausroskiset. Optoelektroninen SCREEN -hitsausmaski (tuotenimike SCREEN) koostuu SCREENHL-maskiosasta ja kirrkaan valon vaikutuksesta automaattisesti tummenevasta SCREENLQ-LCD-suodattimesta. SCREEN -maski suojaa tehokkaasti sekä päätä että silmiä hitsausuudossa syntyvältä ultravioletti- ja infrapunasäteilyltä. Suodattimen sävy vaihtelee kirrkaan (tummussaste 4) ja tumman (tummussaste 9-13) välillä. SCREEN hitsausmaskia voi käyttää kaikiin hitsaustöihin kaasu- ja laserhitsausta lukuun ottamatta. Visiirin alla on käytettävä seriffiituoja suojalaseja aina kun työhön liittyy räjähdysriski. Ehkäise silmävammat; lue tämä opas huolellisesti ja noudata annettuja ohjeita. •(1/TARKASTUKSET: Tee seuraavat tarkastukset ennen optoelektronisen hitsausmaskin käyttöä: Tarkasta silmä määräisestä maski ja sen merkinnät. Varmista, että tuotteen valmistaja on Delta Plus Group, että kympäroassa on merkintä SCREENHL ja että LCD-suodattimen tuotenimi on SCREENLQ/Varmista, että maskiosassa, pääpannassa, valokaarianturissa tai LCD-lasissa ei ole sisäisiä eikä ulkoisia vaurioita./Antureiden on oltava puhtaat ja kirrkaat. Varmista, että maski ja sen varusteet ovat asianmukaisessa kunnossa, hyvin kiinnitetyinä ja käyttövalmiina (katso kaaviot)/Tarkasta lasin tummennustoiminto viemällä mahdollisuuksien mukaan lähelle sähköistä valokaarta. Kaaren syntytessä hitsauslasin on tummennuttava välittömästi. Jos näin ei tapahdu, tummennustoiminto on viallinen/Poista suojaalvo ennen ensimmäistä käyttökertaa. Jos tuote ei täytä vaatimuksia, ota yhteyttä valmistajaan.//
*(2/ Kokoonpano: Jos tuote (SCREEN) on irrotettava ja asennettava uudelleen, katso taulukko. Maskin kaikkien osien on käyttöäotonta yhteydessä oltava asianmukaisesti paikallaan: Asenna pääpanna. Asenna LCD-suodatin paikalleen. SCREEN maskin LCD-suodattimen merkki on SCREENLQ. Maskin LCD-suodattimen etupuolelle on asennettava suojalasi. LCD-suodattimen ulkosivu (valokaarianturin puoli) ei saa joutua suoraan kontaktiin hitsauskaaren kanssa. Aseta suojalasi paikalleen ja lukitse se kahdella kiinnikkeellä (maskin sisäpuolella ulkopuolella). Kierrä ne sitten kiinni sisäpuolella.//
*(3/ SCREENHL -maskiosan säätö: Pääpannan voi kiertöasaitimen avulla säätää pään ympärysmitalle sopivaksi (paina ja pyöritä). Aseta maski päänhan ja kokeile säätöä ennen hitsaustyön aloittamista. Katselualueen hienosäädön voit tehdä muuttamalla pannan oikean ruuvin alla olevan tapin asentoa.//
*(4/ BARRI2LQ-LCD-suodattimen säätö: LCD-suodattimessa on kolme säätökytkintä: tummuusasteen, reagointiajan ja -herkkyyden säätö. Nämä asetukset on säädettävä työskentelytilanteen mukaisesti. Nämä kolme toimintoa ovat tummuudensäätö, tummuussauka ja herkkyyys. •Herkkyyys (SENSITIVITY)-painike: ☺ Suodattimen valonherkkyyden säätö. Suosittelemme useimpiin sovelluksiin Mid Range-asetusta. Aseta herkkyyys valaistusolojen mukaan: Valitse asento "LOW", kun ympäristön valaistus on kirkas ja asento "HI", kun ympäristö on hämärä. Aseta herkkyyys hitsausvirran mukaan: Valitse asento "LOW", kun hitsausvirta on suuri ja asento "HI", kun hitsausvirta on pieni. •Tummuussäätö – Painike "SHADE NO": ☹ Säädä tummuussaste sopivaksi virtamäärän ja hitsausmenetelmän mukaan. Tummin sävy on 13, kirrkkain 9. Säädä haluttu sävy painikkeella (PART1 TABLE 3). •Reagointiaika (DELAY)-painike: ☹ Säädä tummuusiiva sopivaksi. Reaktioaika on noin 0,6 s. Asetuksella "I" sävyvuotoksen reaktioaika on hyvin lyhyt. Tämä asetus soveltuu hyvin esim. pistehitsukseen. Huomio: Asetuksella ""-reaktioaika on lyhyt ja asennossa "+" pitkä. Lyhyt reaktioaika on n. 0,2 s ja pitkä n. 1 s. Reaktioaika on säädettävä annetuissa puitteissa käyttötilanteen edellytysten mukaisesti. Huomioi aina LCD-suodattimen käyttöolet (PART1 TABLE 3) //
*(5/Vähimmäiskestävyyys: Maskiosan kestävyys täyttää normin EN175:1997 vaatimukset. //
*(6/Paristojen vaihto: ADF-suodatin toimii kahdella CR ----, -liitumparistolla. (CR2032) Vaihda paristot heti, kun LOW BATTERY -merkkivalo syttyy. ☹ Avaa paristokotelo (2 kpl) nuolimerkin suuntaisesti ☹☹ (katso kaaviot). Plus (+)-navan on tultava ylöspäin. Aseta LCD-suodattimen kotelo paikalleen. Aseta kotelo (2 kpl) paikalleen. Varmista sitten, että LCD-suodatin toimii asianmukaisesti. •(7/PIKAKORJAUS: **Värisävy tai tummennus epäyhtenäinen.**.: Valjaat on säädetty väärin ja silmien ja suodattimen välinen etäisyys on epäohjonmukainen. ->Säädä valjaat uudelleen ja pienennä tätä etäisyyttä. ; ** Nestekielenäyttö ei tummene tai vilkkuu.**.: Suojalasi voi olla likainen tai vaurioitunut. -> vaihda suojalasi. ; Anturit voivat olla tukossa -> puhdista anturipinnat. ; Hitsausvirta voi olla liian alhainen -> Lisää herkkyyttä. ; **Hidas reagointi.**.: Käyttölämpötila on liian alhainen. -> Ei sovellu alle -5°C tai 23°F lämpötiloihin. ; PART1 : ->TABLE1: [10] SCREENHL-maskiosan ominaisuudet [11] Ikkunan koko / [12] Suodattimen asennustilan koko / [13] Ulkoisen suojalasin koko / [14] Sisäisen suojalasin koko / [15] Materiaalit: / [16] Paino / [17] Käyttölämpötila ->TABLE2: [20] SCREENLQ-LCD-suodattimen ominaisuudet / [21] Koko / [22] Katselualkon koko / [23] Valokaarianturin koko / [24] Kuoren materiaali / [25] Paino / [26] Säteilysuojaus / [27] Ultraviolettisäteilyn max. läpäisy (313-365 nm) ≤ 0,0044% / [28] Infrapunasäteilyn max. läpäisy (780-1400 nm): tummuussaste 5 ≤ 3.2% tummuussaste 9 ≤ 0.2% tummuussaste 13 ≤ 0,14% [29] Kytkentä päälle/pois / [30] Automaattikytkentä (Auto On/Off) / [31] Tummuussaste / [32] Kirrkaana: 4 / [33] Tummana: äädettävissä välillä 5–9 / äädettävissä välillä 9–13 / [34] Reagointinopeus / [35] ≤ 0,00004s (kirrkaasta tummaan) / [36] Reagointiaika / [37] ≤ 0,1s (reaktioaika), soveltuu pistehitsukseen. Säätöalue: 0,15s–0,80s / [38] Käyttölämpötila. ->TABLE3: [1] Tummuusasteet eri hitsaussovelluksia varten. [2] Current intensity / [3] (Amperre- A)

الحمراء المنبعثة أثناء عمليات اللحام. يُمكن تبديل حالة العدسات من حالة الرؤية الواضحة (درجة إعتام 4) إلى حالات الرؤية المعتمة (درجات الإعتام من 9 إلى 13). يمكن استخدام SCREEN في جميع أعمال اللحام، ولكن لا ينبغي استخدامه كجهاز حماية من القطع بالأسيتيلين والأكسجين (موقد اللحام) واللحام بالليزر. يجب ارتداء واقي العينين الأساسي المعتد تحت واقي الوجه، ويجب ارتداء واقي الوجه في جميع الأوقات في الحالات التي يمكن التعرض فيها للمخاطر. من المهم أن تقرأ هذه التعليمات بعناية وأن تتمثل لمراحل الاستخدام المختلفة الموضحة أدناه في حالة خطر التعرض لإصابة خطيرة بالعين.

•(1/الضوابط: يفضل القيام بما يلي قبل استخدام قناع اللحام بالإلكترونيات الضوئية لأول مرة: افحص المنتج بعناية، وتحقق من بطاقات تعريفه. تأكد من أن المنتج قد تم تصنيعه من قِبل DELTA PLUS GROUP وأن الخوذة تحمل علامة SCREENHL وأنها مزودة بعنسة LCD التي تم تحمل علامة SCREENLQ. /افحص المنتج بعناية، وتأكد من عدم وجود ضرر، بما في ذلك الجوانب الداخلية والخارجية لشاشة LCD والمستشعر الشمسي والغلاف والجزام./يجب أن تبقى أجهزة الاستشعار نظيفة وغير محجوبة. تأكد من أن المنتج بأكمله وملحقاته مرئية بصورة صحيحة وجازئة للاستخدام (انظر الرسم البياني)/تحقق من تشغيل المرشح عن طريق وضعه بالقرب من قوس كهربائي. يجب أن يتحول تلقائيًا من حالة الضمنية إلى الحالة المظلمة وإلا سيكون به خلل./أزل الطبقة الواقية قبل الاستخدام الأولي. إذا كان المنتج غير مطابق للمصفات فيرجى الاتصال بنا.// • (2/التجميع: راجع الرسم إذا كنت بحاجة إلى تفكيك منتج SCREEN يجب أن إعادة تجميعه. يجب أن يتم تجميع المنتج بعناية (لا تسقط أو تترك أي أجزاء غير مجهزة). قم بتركيب غطاء الرأس اضبط عدسة LCD في موضعها. تم تزويد طراز SCREEN بعنسة LCD المرجعية SCREENLQ. يجب تركيب الشاشة الواقية أمام قناع اللحام وعدسة LCD. يجب ألا يكون الوجه الخارجي لعنسة LCD متلامس بطريقة مباشرة مع قوس اللحام. قم بتثبيتته على القفل بمشبكيك من الداخل إلى الخارج من القناع)، ثم قم بتثبيتته بالبراغي. // •(3/ ضبط الخوذة المرجعية SCREENLQ: يمكنك ضبط عدسة شاشة LCD المرجعية SCREENLQ. يمكنك ضبط عدسة شاشة LCD المرجعية SCREENLQ: تم تزويد عدسة LCD بثلاثة تروس قابلة للتعديل. ارتداء الواقي قبل استخدامه في العمل. يمكن الحصول على رؤية التحكم في زر التكبيس الموجود جهة اليمين والشمال من مجموعة أغطية المرشح.// •(4• ضبط عدسة LCD المرجعية SCREENLQ: تم تزويد عدسة LCD بثلاثة تروس قابلة للتعديل.

استخدمه لضبط المرشح وفقًا لمستويات الضوء المختلفة أثناء عملية اللحام المختلفة.Ⓐللحصول على أفضل أداء لدرع الحماية من المهيم ضبطها بشكل صحيح وفقًا لظروف عمك. الوظائف الثلاث التي تغيير اللون للوضع المظلم، وضبط الوقت والحساسية: مزر الاستجابة:

نوصي بإعداد حساسية متوسطة النطاق لمعظم التطبيقات. ضبط درجة الحساسية وفقًا لظروف الإضاءة: في موضع "LOW" عندما يكون الضوء المحيط ساطعًا وفي موضع "HI" عندما يكون المحيط خافتًا. حدّد درجة الحساسية حسب تيار اللحام: في موضع "LOW" أثناء اللحام اضبط درجة الضوء وفقًا لشدة الضوء وعملية اللحام التي تستخدمها. يشير الرقم 13 إلى أقصى درجة إعتام والرقم 9 إلى أقصى درجة إضاءة. اضبط الزر وفقًا للون المرغوب. Ⓕالعالي وفي موضع "HI" أثناء اللحام المنخفض الحالي. مزر درجات الإعتام ونطاقه:

اضبط زر التأخير على الوضع المناسب. وقت الاستبدال حوالي 0.6s. يشير الموضع "I" إلى أنه لا يوجد وقت رد فعل ينكر، أي أنه لا يوجد وقت، أو أن هناك وقتًا قليلًا نسبيًا بين الرؤية المعتمة والواضحة. هذا Ⓑ(PART1 TABLE 3). موقت الاستبدال زر (الإلغاء):

الوضع يستخدم في الغالب للحام. ملاحظة: يوجد موضعان آخران "سالب" و "موجب"، ويشير الرمز "سالب" إلى تقليل جدة الصوت، ويشير الرمز "موجب" إلى زيادة جدة الصوت زمن رد الفعل. يبلغ وقت رد الفعل السريع حوالي 0.2 ثانية، بينما يبلغ وقت رد الفعل البطيء حوالي ثانية واحدة. يمكنك ضبط وقت التحول المطلوب ضمن هذا النطاق وفقًا لظروف الاستخدام الخاصة بك. يجب مراعاة الظروف التي يتم استخدام مرشح *5 // Ⓕ(PART1 TABLE 3) LCD/الحد الأدنى للقوة: تتوافق خوذة اللحام مع الحد الأدنى لمتطلبات القوة لمعيار

افتح حجرة البطارية في الاتجاه المشار إليه أعلاه Ⓓ*6 // ⒻEN175:1997. استبدال البطاريات: يستخدم مرشح ADF اثنتين من CR بطاريات الليثيوم. (CR2032) يجب أن نغير البطارية فورًا عندما تكون إشارة LOW BATTERY الضوئية في وضع التشغيل.

(انظر الرسم البياني). قم باستبدال البطاريات القديمة بأخرى جديدة. يجب أن تظل بطارية الأنود (الموجبة) بكامل طاقتها. قم بإدخال البطاريات، ثم تحقق من أن مرشح LCD يعمل بصورة صحيحة. •(7•استكشاف الأخطاء وإصلاحها بيسرعة: **صبغة داكنة غير Ⓔ Ⓒ) غادية**:

تم ضبط عصابة الرأس بشكل جيد ومتساو وهناك مسافة من العين إلى عدسة المرشح. -<أعد ضبط عصابة الرأس لتقليل المسافة حتى المرشح. ؛ ** لا يقوم مرشح التعتيم التلقائي بالتعتيم أو الوميض.**: قد تكون عدسة الغطاء الأمامي متسخة أو تالفة. -< قم بتغيير عدسات: . قد تكون المستشعرات متسخة -< قم بتنظيف سطح المستشعرات. ؛ قد يكون تيار اللحام منخفضًا للغاية -< اضبط مستوى الحساسية إلى درجة عالية. **الاستجابة ضعيفة.**: درجة حرارة التشغيل منخفضة جدًا. -< لا تستخدم في درجات حرارة أقل من 5- درجة مئوية أو 23 درجة فهرنهايت. ؛ TABLE1->: PART1: [10]: خصائص الخوذة المرجعية SCREENHL [11] حجم الغطاء / [12] الحد الأقصى لمقياس مساحة العدسة / [14] حجم هيكل الحماية الخارجي / [14] حجم هيكل الحماية الداخلي / [15] المواد: / [16] الوزن / [17] درجة حرارة الاستخدام -<TABLE2: [20]: خصائص عدسة LCD المرجعية SCREENLQ / [21] المقياس الإجمالي: / [22] مجال حجم الرؤية / [23] حجم المستشعر الشمسي / [24] مواد الغلاف / [25] الوزن / [26] المقاومة للإشعاعات / [27] الحد الأقصى لمعدل الإرسال في الأشعة فوق البنفسجية (313-365nm ≥ 0.0044% / [28] الحد الأقصى لمعدل الإرسال في الأشعة تحت الحمراء (780-1400nm): درجة التعتيم 5 ≥ 3.2% / درجة الإعتام 9 ≥ 0.2%/ درجة الإعتام 13 ≥ 0.014% [29] إغلاق / فتح / [30] التحكم التلقائي في الإيقاف والتشغيل (تشغيل تلقائي / إيقاف تلقائي) / [31] درجة الإعتام / [32] حالة واضحة: 4 / [33] حالة معتمة: قابل للتعديل من 5 إلى 9 /قابل للتعديل من 9 إلى 13 / [34] سرعة التحول / [35] 0.00004 ≥ ثانية (من الحالة الواضحة إلى المعتمة) / [36] زمن الانتقال / [37] 0.1s ≥ (زمن الاستجابة) طبقًا لبعق اللحام. قابلة للتعديل من 0.15 إلى0.80s / [38] درجة حرارة الاستخدام. -<TABLE3: [1] الأرقام القياسية (درجات التعتيم الواجب استخدامها) في مجالات التطبيق. [2] الكثافة الحالية / [3] (أمبير- /A) [4] غاز حامل المعدن على المعدن الثقيلة / [5] غاز حامل المعدن على المعدن الخفيفة. / [6] يشمل تعبير "المعادن الثقيلة" الفولاذ وسبائك الصلب والنحاس وما إلى ذلك. يمكن استخدام أرقام التظليل العليا أو الدنيا مباشرة وفقًا لشروط الاستخدام؛ تقابل الحوّل الفارغة نطاقات الاستخدام المستخدمة عادة وفقًا لنوع الاستمارة. **قيود الاستخدام:** لا تستخدمها لتطبيقات أخرى غير تلك التي تم تصميمها. إذا لم تُعتم عدسة LCD عند استخدامها وإذا لم يكن هناك تفاعل أثناء اللحام وإذا كانت تومض و/أو غير مستقرة وإذا اعتمت العدسة دون أن تنفر فقد تكون العدسة تالفة. لا ينبغي أن تُستخدم. تواصل معنا واستبدله فورًا. إذا تحطمت عدسة LCD أو لم تعد قادرة على التبديل من الحالة التابيين الواضحة إلى حالة التابيين المظلمة عند استخدامها فقم بتغييرها على الفور؛ يُحظر استخدام شاشة تالفة. تجنب إجراء أي تعديل على هذا المنتج فقط استخدم الملحقات المصممة خصيصًا له. يُرجى التواصل معنا لمعرفة مزيد من التفاصيل. تأكد من نظافة مكان العمل وترتيبه، تتسبب أماكن العمل الفوضوية في وقوع حوادث. يجب أن يكون مكان العمل جيد الإضاءة. العمل في الظروف الجافة ولبس في البيئات الرطبة بعيدًا عن الغاز أو السوائل القابلة للاشتعال. رداء يلائم ملابس اللحام والقفازات والأحذية المضادة للانزلاق. تجنب ارتداء المجوهرات والملابس الفضفاضة. يحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال. تحذير: يمكن أن تتسبب الأجزاء التي قد تتلامس مع بشرة مرتديها في إثارة حساسية لدى الأفراد المعرضة للإصابة. يجب استخدام عدسات LCD فقط لإضافة إلى النظارات الواقية المناسبة؛ اقرأ التعليمات والعلامات الموجودة على المنتجات بعناية. تحذير: لا يمكن أن تتعطل التحذيرات والاحتياطات السابقة للاستخدام كافة الحالات الممكنة. يجب أن يكون المستخدم على وعي بالمخاطر، ويجب أن يستخدم أفضل تقدير له، وأن يظل يقظًا دائمًا. **تعليمات التخزين/التنظيف:** خزّن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيدًا عن الضوء والصنيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. يرجى الحفاظ على نظافة الحلية الشمسية. بعد الاستخدام تحقق من شاشة الحماية، يجب استبدال عدسات المجهر المخدوشة أو التالفة. احرص على تنظيف الجهاز بإماء الدافئ والصابون أو المنظفات محايد. يمكنك مسحها -إذا لزم الأمر- بقطعة قماش ناعمة نظيفة أو تنظيفها بمنظف أو كحول معتدل. تجنب استخدام قماش سفرة قد تتلف الشاشة الواقية (الخدوش / الشقوق). يجب أن يتم استبدالها (مرجع SCREENPPIN). أزل الطبقة الواقية قبل استبدالها. ينبغي فحص المنتج دوريًا من قِبل أشخاص مؤهلين. يجب أن يوفر هذا المنتج الحماية المناسبة لمدة 5 سنوات بعد الاستخدام الأول، وذلك في ظل الإجراءات الصحيحة للصيانة والتخزين. ومع ذلك يعمل العمر الافتراضي للجهاز كمؤشر، ويمكن أن يختلف اعتمادًا على شروط الاستخدام والتخزين. تحذير: قد يحد عدم مراعاة /احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internt www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in de data of the product. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робоcи характеристики : Відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirime www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tootandemete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atiūinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. OverensstemmelsesdeklARATIONER er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaisesti. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **AR** الأداء : الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/ (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** UE-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

AR اللانحة (EU) 425/2016

EN1666 :2001 FR Protection individuelle de l'oeil - Spécifications - **EN** Personal eye-protection - Specifications - **ES** Protección individual de los ojos - Especificaciones - **IT** Protezione personale degli occhi - Specifiche - **PT** Protecção individual dos olhos - Especificação - **NL** Oogbescherming - Eisen - **DE** Persönlicher Augenschutz - Anforderungen - **PL** Ochrona indywidualna wzroku - Przed licznymi zagrożeniami - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Specifikace - **SK** Osobná ochrana zraku - špecifikácia - **HU** Szemvédő eszközök - Szpecifikációk - **RO** Protecție individuală a ochilor. Specificații - **EL** Ατομική προστασία του οφθαλμού - Προδιαγραφές - **HR** Zaštita opraema od mehaničkih udaraca - **UK** Засоби індивідуального захисту для очей - Технічні характеристики - **RU** Средства защиты глаз - Требования - **TR** Kişisel göz koruması - Spesifikasyonlar - **ZH** 个人眼部保护 - 规格参数 - **SL** Osebo varovanje oči – Specifikacije - **ET** Isiklikud silmakaitsevahendid - Spetsifikatsioonid - **LV** Individuālā aizsardzība - Specifikācijas - **LT** Asmeninė akių apsauga – specifikacijos - **SV** Ögonskydd – Specifikationer - **DA** Individuel øjenbeskyttelse - Specifikationer - **FI** Silmäsuojaimet – Tekniset tiedot –

AR الواقية الشخصية للعين - المواصفات -

EN379 :2003+A :2009 FR Protection individuelle de l'oeil - Filtres de soudage automatique - **EN** Specification for welding filters with switchable luminous transmittance and welding filters with dual luminous transmittance. - **ES** Protección de los ojos y de la cara - Filtros de soldadura automática. - **IT** Protezione personale degli occhi - Filtri di saldatura automatica - **PT** Protecção individual dos olhos - Filtros para soldadura automática - **NL** Werfhelmen - **DE** Anforderungen an Schweißerschutzfilter mit umschaltbarem Lichttransmissionsgrad und Schweißerschutzfilter mit zwei Lichttransmissionsgraden - **PL** Ochrona indywidualna wzroku - Filtry spawalnicze - **CS** Prostedky pro ochranu očí a obličje při svařování a podobných postupech - **SK** Uvabavenie pre ochranu zraku a tváre počas zvarovania a podobných prácach - **HU** Szem- és arcvédők hegesztéshez és kapcsolódó műveletekhez - **RO** Echipament de protecție a ochilor și a feței pentru sudare și tehnici conexe - **EL** Προστασία των οφθαλμών και του προσώπου για συγκολλητικές και συναφείς διεργασίες - **HR** Zaštita za oči i lice za zavarivanje i srodne tehnike - **UK** Засоби індивідуального захисту для очей - автоатичні фільтри для зварювання - **RU** Средства защиты глаз - Автоматический фильтр сварщика - **TR** Ayrılanabilir ışık geçirgenliği özelliğine sahip kaynak filtrelerine ve ve çift ışık geçirgenliği özelliğine sahip kaynak filtrelerine yönelik spesifikasyonlar - **ZH** 个人眼部保护 - 自动焊接过滤器 - **SL** Osebo varovanje oči – Samozatmitnjeni filtri za varjenje - **ET** Isiklikud silmakaitsevahendid - Automaatsed keevitusfiltrid - **LV** Individuālā aizsardzība - Automātiskie metināšanas filtri - **LT** Perjungiamoji šviesos praleidimo faktoriaus suvirinimo filtrų techninės charakteristikos - **SV** Ögonskydd – Automatiska svetsfilter - **DA** Individuel øjenbeskyttelse – Filtre til automatisk svejsning - **FI** Silmäsuojaimet – Automaattiset hitsaussuodattimet –

AR مواصفات لمرشحات لحام بنافذة مضنية قابلة للتبديل ومرشحات لحام بنافذتين من نفس النوع. -

EN175 :1997 FR Protection des yeux et du visage pour soudage et techniques connexes - **EN** Equipment for eye and face protection during and allied processes - **ES** Protección de los ojos y de la cara por soldadura y técnicas conexas. - **IT** Protezione degli occhi e del viso per saldatura e e tecniche connesse. - **PT** Protecção dos olhos e da face para soldadura e técnicas relacionadas - **NL** Oog- en gelaatsbescherming voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Augen- und Gesichtsschutz für das Schweißen und verwandte Techniken - **PL** Ochrona oczu i twarzy przy sprawnianiu i technikach pokrewnych - **CS** Prostedky pro ochranu očí a obličje při svařování a podobných postupech - **SK** Uvabavenie pre ochranu zraku a tváre počas zvarovania a podobných prácach - **HU** Szem- és arcvédők hegesztéshez és kapcsolódó műveletekhez - **RO** Echipament de protecție a ochilor și a feței pentru sudare și tehnici conexe - **EL** Προστασία των οφθαλμών και του προσώπου για συγκολλητικές και συναφείς διεργασίες - **HR** Zaštita za oči i lice za zavarivanje i srodne tehnike - **UK** Засоби індивідуального захисту для зварювання i споріднених технологій - **RU** Средства защиты глаз и лица для использования при сварке и сопряжённых процессах - **TR** Kaynak ve yardımıc işlemler sırasında yüz ve göz korumasına yönelik donanım - **ZH** 焊接与相关作业中的眼部及面部防护 - **SL** Oprema za varovanje oči in obraza pri varjenju in podobnih postopkih - **ET** Silma- ja näokaitsevahendid keevitusõõde ja seonduvate tehnikate jaoks - **LV** Aiz un sejas aizsardzība metināšanā un līdzīgos automātiskie metināšanas filtri - **LT** Akių ir veido apsaugos priemonės suvirinimo ir susijusių procesų metu - **SV** Ögon- och ansiktsskydd vid svetsning och likartat arbete - **DA** Øjen- og ansigtsbeskyttelse til svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Silmä- ja kasvosuojaimet hitsaus- yms. töitä varten -

AR معدات لحماية العين والوجه أثناء عمليات اللحام وما يتصل بها

ANSI-ISEA Z87.1:2010 FR Institut Américain de Normalisation - Dispositifs de protection des yeux et du visage professionnels et didactiques. - **EN** American National Standards Institute - Occupational and didactic Personal Eye and Face Protection Devices. - **ES** Instituto Nacional Estadundense de Normas - Dispositivos ocupacionales y educacionales de protección personal de los ojos y del rostro en. - **PT/BR** American National Standards Institute - Dispositivos de proteção pessoal para os olhos e face ocupacional e didático.

AR المعهد الأمريكي للمعايير الوطنية - أجهزة حماية العين والوجه الشخصية والمهنية.

SCREEN - EN379 : 1/11/2 / 4/9-13	-	EN175 : F	-	EN166 : 1 F	-	ANSI-ISEA Z87.1:2010 : Z87 W4/9-13	-	Colour : Black	-	Size : Adjustable
SCREEN PLATE : EN166 : 1 F	-	Colour : Clear	-	Size : No size						

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello (modulo B) - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła świadectwo o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonával typovú skúšku EU (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Tipusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Tipusautósítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificat de examinare UE de tip. - **EL** Κανονισμένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει τον Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας βεβαιώσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, прошедший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B) , 并通过标准欧盟检验认证. - **SL** Priглаšeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübhinamise teinud (vorm B) ja ELi tüübhinamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarota iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudes (B modullus) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātus. - **LT** Notifikuotji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulius) ir išdavusi ES tipo sertifikātą. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU-indsærgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuksesta. -

ECS GMBH (1883) - HUTTEFELDSTRASSE 50 73 43 AALEN ALLEMAGNE.

FR Marquage: ->*(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Teinte à l'état clair / 9-13 : Teinte à l'état foncé / LOGO DELTAPLUS: Identification du fabricant / (11b) 1 : Classe Optique (1 = élevée) / 1:Classe de diffusion de la lumière / 1:Classe de variation du facteur de transmission dans le visible /2:Classe de dépendance angulaire du facteur de transmission / (11c) EN379 : Norme européenne pour les filtres de soudage automatique / (11d) CE: L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). / SCREENLQ: Référence produit (11e) N° de série / ->*(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identification du fabricant / EN175 : Norme Européenne pour les équipements de protection des yeux et du visage pour le soudage / F:Symbole de solidité renforcée/résistance aux particules lancées à grande vitesse/températures extrêmes (si nécessaire). / CE: L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). / SCREENHL: Référence produit ->*(13) Caractéristiques de l'écran protecteur: (13a) Marquage de l'écran protecteur avant / (13b) Marquage de l'écran de sécurité arrière / LOGO DELTAPLUS: Identification du fabricant / 1 : Classe Optique (1 = élevée) / F: Impact à faible énergie (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE).. ->*PART 5 : (14) Composants (voir tableau): ①: Couverture de retenue de la lentille Avant./ ②: SCREENPPIN plaque de protection avant./ ③: SCREENLQ dispositif de lentille filtre à auto-assombrissement (LCD)/ ④: SCREENBP plaque de protection arrière./ ⑤ SCREENHL: coquille de casque./ ⑥: Indicateur de teinte./ ⑦: Fixation de l'indicateur de teinte./ ⑧: Bouton de réglage de la teinte./ ⑨: système de tête d'engrenage./ ⑩: écrou de réglage du bandeau./ ⑪: rondelle carrée extérieure. ⑫: rondelle carrée intérieure./ ⑬: régulateur d'angle réglable gauche./ ⑭: arbre de régulateur d'angle réglable./ ⑮: régulateur d'angle réglable droit./

EN Marking: ->*(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Light shade / 9-13 : Darkest scale no / LOGO DELTAPLUS: Identification of the manufacturer / (11b) 1 : Optical class (1 = high) / 1:Diffusion of light class / 1:Variation of luminous transmittance class /2:Angle dependence of luminous transmittance class / (11c) EN379: European standard for automatic welding filters / (11d) CE: The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). / SCREENLQ: Product reference (11e) Serial N° / ->*(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identification of the manufacturer / EN175: European Standard for protective equipment for eyes and faces for welding / F:Symbol for increased robustness / resistance to high speed particles / Extremes of temperatures (Where applicable). / CE: The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). / SCREENHL: Product reference ->*(13) Protective screen: (13a) Marking for front cover lens / (13b) Marking for back safety lens / LOGO DELTAPLUS: Identification of the manufacturer / 1 : Optical class (1 = high) / F: Low energy impact (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol).. ->*PART 5 : (14) Components (see table): ①: Front lens retaining cover./ ②: SCREENPPIN Front protection plate./ ③: SCREENLQ Auto-darkening filter lens assembly (LCD)/ ④: SCREENBNP Rear protection plate./ ⑤ SCREENHL: Helmet shell./ ⑥: Shade indicator./ ⑦: Shade indicator fastener./ ⑧: Shade adjusting knob./ ⑨: Head gear set./ ⑩: Headband adjusting nut./ ⑪: Outside square washer./ ⑫: Inside square washer./ ⑬: Left adjustable angle regulator./ ⑭: Angle adjusting shaft./ ⑮: Right Adjustable angle regulator./

ES Marcación: ->*(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Tinte en estado claro / 9-13 : Tinte en estado oscuro / LOGO DELTAPLUS: Identificación del fabricante / (11b) 1 : Clasificación óptica (1 = alta) / 1:Clasificación de difusión de la luz / 1:Variación de clase de transmisión luminosa /2:Dependencia de ángulo de clase de transmisión luminosa / (11c) EN379 : Norma europea para los filtros de soldadura automática / (11d) CE: Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) / SCREENLQ: Referencia producto (11e) N° de serie / ->*(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identificación del fabricante / EN175 : Norma europea para los equipos protectores de ojos y de la cara para la soldadura / F: Símbolo de resistencia reforzada / resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad / temperaturas extremas (si es necesario). / CE: Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) / SCREENHL: Referencia producto ->*(13) Característica del pantalla protectora: (13a) Marcado para los lentes protectores exteriores / (13b) Marcado para los lentes de seguridad de resguardo / LOGO DELTAPLUS: Identificación del fabricante / 1 : Clasificación óptica (1 = alta) / F: Impacto de baja energía (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE). ->*PART

5 : (14) Componentes (ver tabla): : ①: Tapa de retención delantera de la lente./ ②: SCREENPPIN placa de protección delantera./ ③: SCREENLQ dispositivo de lente filtro de auto-oscurcimiento (LCD)/ ④: SCREENBP placa de protección trasera./ ⑤ SCREENHL: orejera del casco./ ⑥: Indicador de color./ ⑦: Fijación del indicador de color./ ⑧: Botón de ajuste del color./ ⑨: sistema de cabezal de engranaje./ ⑩: tuerca de regulación de la cinta./ ⑪: arandela cuadrada exterior./ ⑫: arandela cuadrada interior./ ⑬: regulador del ángulo regulable izquierdo./ ⑭: árbol del regulador de ángulo regulable./ ⑮: regulador del ángulo regulable derecho.

IT Marcatura: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4: Gradazione chiara / 9-13 : Nr. Livello di gradazione più scura / LOGO DELTAPLUS: Identificazione del costruttore / (11b) 1 : Classe ottica (1 = alta) / 1:Classe diffusione luminosa / 1:Classe variazione di trasmissione luminosa /2:Rapporto Angolo della classe di trasmissione luminosa / (11c) EN379: Standard europeo per filtri automatici per saldatura / (11d) CE: Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE) / SCREENLQ: Riferimento prodotto (11e) Numero di serie / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identificazione del costruttore / EN175: Standard europeo per attrezzatura protettiva per occhi e viso per saldatura / F:Simbolo di solidità rinforzata : resistenza alle particelle proiettate a grande velocità / temperature estreme (se necessario) / CE: Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE) / SCREENHL: Riferimento prodotto ->(13) Caratteristiche del schermo protezione: (13a): Marcatura per lenti di copertura frontale / (13b): Marcatura per lenti di sicurezza posteriori / LOGO DELTAPLUS: Identificazione del costruttore / 1 : Classe ottica (1 = alta) / F: Solidità a debole energia (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE).. ->PART 5 : (14) Componenti (vedere tabella): : ①: Coperchio di protezione lenti davanti./ ②: SCREENPPIN piastra di protezione anteriore./ ③: SCREENLQ Gruppo lenti filtro auto-scurente (LCD)/ ④: SCREENBP piastra di protezione posteriore./ ⑤ SCREENHL: Protezione del casco./ ⑥: Indicatore di colore./ ⑦: Fissaggio dell'indicatore di colore./ ⑧: Manopola di regolazione del colore./ ⑨: Sistema testa ingranaggio./ ⑩: dado regolabile banda./ ⑪: rondella quadrata esterna./ ⑫: Rondella quadrata interna./ ⑬: Regolatore angolo regolabile sinistro./ ⑭: Albero del regolatore angolo regolabile./ ⑮: Regolatore angolo regolabile destro.

PT Marcação: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4: Cor no estado claro / 9-13: Cor no estado escuro / LOGO DELTAPLUS: Identificação do fabricante / (11b) 1: Classe óptica (1 = alta) / 1:Classe de difusão da luz / 1:Variação da classe de transmitância luminosa /2:Dependência de ângulo da classe de transmitância luminosa / (11c) EN379: Norma Europeia para os filtros de soldadura automática / (11d) CE: A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE) / SCREENLQ: Referência produto (11e) Série nº / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identificação do fabricante / EN175: Norma Europeia para os equipamentos de protecção dos olhos e do rosto para a soldadura / F:Simbolo de resistência reforçada/resistência partículas projetadas em alta velocidade/temperaturas extremas (se necessário) / CE: A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE) / SCREENHL: Referência produto ->(13) Características do ecrã protector: (13a): Marcas para lentes de protecção frontais / (13b): Marcas para lentes de segurança posteriores / LOGO DELTAPLUS: Identificação do fabricante / 1: Classe óptica (1 = alta) / F: Impacto de baixa energia (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE).. ->PART 5 : (14) Componentes (ver tabela): : ①: Tapa de retenção da lente dianteira./ ②: SCREENPPIN placa de proteção dianteira./ ③: SCREENLQ dispositivo de lente filtro com escurecimento automático (LCD)/ ④: SCREENBP placa de proteção traseira./ ⑤ SCREENHL: armação do capacete./ ⑥: Indicador de tonalidade./ ⑦: Fixação do indicador de tonalidade./ ⑧: Botão de regulação da tonalidade./ ⑨: sistema de cabeça de engranagem./ ⑩: porca de regulação da faixa de cabeça./ ⑪: anilha quadrada exterior./ ⑫: anilha quadrada interior./ ⑬: regulador de ângulo regulável esquerdo./ ⑭: veio de regulador de ângulo regulável./ ⑮: regulador de ângulo regulável direito./

NL Markering: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4: Tint heldere stand / 9-13: Tint donkere stand / LOGO DELTAPLUS: Identificatieteken van de fabrikant / (11b) 1: Betekenis markering / 1:Klasse lichtverspreiding / 1:Schommeling van lichttoetredingsfactor /2:Hoekafhankelijkheid van lichttoetredingsfactor / (11c) EN379: Europese norm voor automatischelassfilters / (11d) CE: De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram) / SCREENLQ: Productreferentie (11e) Serienummer / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identificatieteken van de fabrikant / EN175: Europese norm voor beschermende middelen van ogen en gezicht bij het lassen / F:Symbool voor verhoogde slagvastheid/bestendigheid tegen zeer snel rondvliegende deeltjes/extreme temperaturen (indien nodig) / CE: De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram) / SCREENHL: Productreferentie ->(13) Kenmerken van schild moet: (13a): Markering voor voorbeschermingslens / (13b): Markering voor achterveiligheidslens / LOGO DELTAPLUS: Identificatieteken van de fabrikant / 1: Betekenis markering / F: Slagvastheid bij lage energie (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram).. ->PART 5 : (14) Componenten (zie tabel): : ①: Deksel voor lens aan voorkant./ ②: SCREENPPIN beschermingsplaat voor./ ③: SCREENLQ Lensapparaat met verduisteringsfilter (LCD)/ ④: SCREENBP beschermingsplaat achter./ ⑤ SCREENHL: Schelp van helm./ ⑥: Kleurindicator./ ⑦: Bevestiging kleurindicator./ ⑧: Regelknop voor kleur./ ⑨: Systeem van tandwielkop./ ⑩: Afstelschroef van de band./ ⑪: Vierkante buitening./ ⑫: Vierkante binnening./ ⑬: Hoekafsteller links./ ⑭: As van hoekafsteller./ ⑮: Hoekafsteller rechts./

DE Kennzeichnung: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Tönungsstufe bei hellem Zustand / 9-13 : Tönungsstufe bei getöntem Zustand / LOGO DELTAPLUS: Herstellerkennzeichen / (11b) 1 : Optische Klasse (1 = höchste Klasse) / 1:Streulicht-Klasse / 1:Abweichung von Lichtdurchlässigkeitsklasse /2:Winkelabhängigkeit von Lichtdurchlässigkeitsklasse / (11c) EN379 : Europäische Norm für automatische Schweißfilter / (11d) CE: Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm) / SCREENLQ: Produktnummer (11e) Serien / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Herstellerkennzeichen / EN175 : Europäische Norm für PSA zum Schutz der Augen und des Gesichts beim Schweißen / F:Symbol für verstärkte mechanische Festigkeit, Beständigkeit gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen und Extremtemperaturen. / CE: Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm) / SCREENHL: Produktnummer ->(13) Eigenschaften des Schutzhinweis muss: (13a): Markierung für die vordere Schutzlinse / (13b): Markierung für die hintere Sicherheitslinse / LOGO DELTAPLUS: Herstellerkennzeichen / 1 : Optische Klasse (1 = höchste Klasse) / F: Beständig gegen Niederenergieeichen (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm).. ->PART 5 : (14) Bauteile (siehe Tabelle): : ①: Halteabdeckung der Abschlusslinse./ ②: SCREENPPIN vordere Schutzplatte./ ③: SCREENLQ Linsenanordnung mit automatisch verunkelndem Schutzfilter (LCD)/ ④: SCREENBP hintere Schutzplatte./ ⑤ SCREENHL: Helmschale./ ⑥: Tönungsanzeiger./ ⑦: Befestigung des Tönungsanzeigers./ ⑧: Tönungseinstellknopf./ ⑨: Getriebekopfsystem./ ⑩: Einstellmutter des Bands./ ⑪: äußere Vierkant-Unterlegscheibe./ ⑫: innere Vierkant-Unterlegscheibe./ ⑬: verstellbarer Winkelregler, links./ ⑭: Halter des verstellbaren Winkelreglers./ ⑮: verstellbarer Winkelregler, rechts./

PL Oznakowanie: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Barwa jasna / 9-13 : Barwa ciemna / LOGO DELTAPLUS: Identyfikacja producenta / (11b) 1 : Klasa optyczna (1 = wysoka) / 1:Klasa rozpraszania światła / 1:Zmiana klasy przepuszczalności świetlnej /2:Zależność klasy przepuszczalności świetlnej od kąta / (11c) EN379: Norma europejska dotycząca filtrów stosowanych przy spawaniu automatycznym / (11d) CE: Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE) / SCREENLQ: Nr katalogowy produktu (11e) N° serii / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identyfikacja producenta / EN175: Norma europejska dotycząca sprzętu chroniącego oczy i twarz przy spawaniu / F:Symbolie wzmacnienia /odporności na cząsteczki wyrzucane z dużą prędkością/maksymalne temperatury (jeżeli zachodzi potrzeba) / CE: Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE) / SCREENHL: Nr katalogowy produktu ->(13) Parametry Ekran ochronny: (13a): Oznaczenie dla przedniej soczewki osłaniającej / (13b): Oznaczenie dla tylnej soczewki zabezpieczającej / LOGO DELTAPLUS: Identyfikacja producenta / 1 : Klasa optyczna (1 = wysoka) / F: Wytwarzalność na niską energię (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE).. ->PART 5 : (14) Części (patrz tabela): : ①: Przednia pokrywa zabezpieczająca soczewkę./ ②: SCREENPPIN przednia płytka ochronna./ ③: SCREENLQ urządzenie soczewki z filtrem automatycznego przyciemnienia (LCD)/ ④: SCREENBP tylna płytka ochronna./ ⑤ SCREENHL: skorupa kasku./ ⑥: Wskaźnik odcienia./ ⑦: Mocowanie wskaźnika odcienia./ ⑧: Przycisk regulacji odcienia./ ⑨: układ glowy przekładni./ ⑩: nakrętka regulacji opaski./ ⑪: zewnętrzna podkładka kwadratowa./ ⑫: wewnętrzna podkładka kwadratowa./ ⑬: regulator kąta regulowanego lewego./ ⑭: wal regulatora kąta regulowanego./ ⑮: regulator kąta regulowanego prawego./

CS Značenie: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4: Tmavost ve světlém stavu / 9-13: Tmavost v tmavém stavu / LOGO DELTAPLUS: Identifikace výrobce / (11b) 1: Optická třída (1 = vysoká) / 1:Třída rozptylu světla / 1:Změna třídy světelné propustnosti /2:Úhlová závislost třídy světelné propustnosti / (11c) EN379: Evropská norma pro automatické svářečské filtry / (11d) CE: Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE) / SCREENLQ: Ref. označení produktu (11e) Číslo série / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identifikace výrobce / EN175: Evropská norma pro zařízení na ochranu očí a obličej při sváření / F:Symbol zvýšené pevnosti/odolnost vůči částicím pohybujícím se velkou rychlostí/extremním teplotám (pokud je třeba) / CE: Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE) / SCREENHL: Ref. označení produktu ->(13) Charakteristiky Ochranné střílnky: (13a): Značení pro přední čočky / (13b): Značení pro zadní bezpečnostní čočky / LOGO DELTAPLUS: Identifikace výrobce / 1: Optická třída (1 = vysoká) / F: Odolnost vůči nízké energii (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE).. ->PART 5 : (14) Komponenty (viz tabulka): : ①: Čelní ochranný kryt čočky./ ②: SCREENPPIN ochranná deska vpředu./ ③: SCREENLQ sestava filtrační čočky s automatickým ztmavováním (LCD)/ ④: SCREENBP ochranná deska vzadu./ ⑤ SCREENHL: skořepina přilby./ ⑥: Indikátor zatmavení./ ⑦: Upevňovací indikátor zatmavení./ ⑧: Regulator pro nastavení zatmavení./ ⑨: systém ozubeného převodu na hlavě./ ⑩: matice pro seřízení upnutí pásku./ ⑪: vnější čtvercová vložka./ ⑫: vnitřní čtvercová vložka./ ⑬: regulátor pro nastavení úhlu vlevo./ ⑭: vrěteno nastavení úhlu./ ⑮: regulátor pro nastavení úhlu vpravo./

SK Označenie: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Odtieň pri stave jasný / 9-13 : Odtieň pri stave tmavý / LOGO DELTAPLUS: Identifikácia výrobcu / (11b) 1 : Optická trieda (1 = zvýšená) / 1:Trieda difúzie svetla / 1:Zmena triedy priepustnosti svetla /2:Úhlová závislosť triedy priepustnosti svetla / (11c) EN379 : Európska norma pre automatické zväračie filtre / (11d) CE: Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram) / SCREENLQ: Referencia výrobku (11e) Sarjameru / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identifikácia výrobcu / EN175 : Európska Norma pre ochranné zariadenia zraku a tváre pre zvarenie / F:Symbol zosilnenia pevnosti/odolnosti na častice vrhnuté vysokou rýchlosťou / hraničné teploty (ak je nutné) / CE: Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram) / SCREENHL: Referencia výrobku ->(13) Tabuľka 4. Skrutky, ktoré: (13a): Označenie pre prednú kryciu sošovku / (13b): Označenie pre zadnú bezpečnostnú sošovku / LOGO DELTAPLUS: Identifikácia výrobcu / 1 : Optická trieda (1 = zvýšená) / F: Pevnosť pri slabej energii (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram).. ->PART 5 : (14) Komponenty (pozri tabuľku): : ①: Kryt na zachytenie sošovky pred./ ②: SCREENPPIN predná ochranná ploška./ ③: SCREENLQ zariadenie s filtračnou sošovkou s automatickým ztmavovaním (LCD)/ ④: SCREENBP zadná ochranná ploška./ ⑤ SCREENHL: forma prilby./ ⑥: Farebný indikátor./ ⑦: Upevnenie farebného indikátora./ ⑧: Regulator na nastavenie odtieňa./ ⑨: sústava ozubenej hlavy./ ⑩: matica na nastavovanie pásu./ ⑪: vonkajšia štvorcová poločka./ ⑫: vnútorná štvorcová poločka./ ⑬: ťavý nastaviteľný regulátor uhla./ ⑭: hriadeľ nastaviteľného regulátora uhla./ ⑮: pravý nastaviteľný regulátor uhla./

HU Jelölés: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4: Világos állapot fokozata / 9-13: Sötét állapot fokozata / LOGO DELTAPLUS: A gyártó ismertető jele / (11b) 1: Optikai osztály (1 = magas) / 1:Fényoszórási osztály / 1:Világító transzmittencia osztály variáció /2:Világító transzmittencia osztály szögfüggése / (11c) EN379: Európai szabvány az automata hegesztő szűrők számára / (11d) CE: Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram) / SCREENLQ: Termék cikkszám (11e) Sorozatszám / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: LOGO DELTAPLUS: A gyártó ismertető jele / EN175: Európai szabvány a szem- és arcvédő eszközök számára a hegesztésnél / F:A megerősítés/nagy sebességű részecskéz/észelsőséges homérsékletke jelölése (ha szükséges) / CE: Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram) / SCREENHL: Termék cikkszám ->(13) tulajdonságai hegesztő pajzsba: (13a): Jelölés az első fedőlencse számára / (13b): Jelölés az hátsó biztonsági lencsék számára / LOGO DELTAPLUS: A gyártó ismertető jele / 1: Optikai osztály (1 = magas) / F: Kéménység kis energia esetén (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram).. ->PART 5 : (14) összetevők (lásd táblázat): : ①: Frontális lencsétartó fedél./ ②: SCREENPPIN védőlap elől./ ③: SCREENLQ Automatikus sötételőző szűrő lencse eszköz (LCD)/ ④: SCREENBP védőlap hátul./ ⑤ SCREENHL: sisakhéj./ ⑥: Tónusjelző./ ⑦: Tónusjelző rögzítése./ ⑧: Tónusbeállító gomb./ ⑨: fogaskerekes fej rendszer./ ⑩: állítócsavar a pántnál./ ⑪: külső négyszögletes gyűrű./ ⑫: belső négyszögletes gyűrű./ ⑬: állítható szögszabályozó bal./ ⑭: állítható szögszabályozó tengely./ ⑮: állítható szögszabályozó jobb./

RO Marcă: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Tentă transparentă / 9-13 : Tentă opacă / LOGO DELTAPLUS: Identificarea fabricantului / (11b) 1 : Clasa optică (1 = ridicată) / 1:Clasa de difuzare a luminii / 1:Variația clasei de transmisie luminosă /2:Dependenta unghiului de clasa de transmisie luminosă / (11c) EN379 : Norma europeană pentru filtrele de sudură automată / (11d) CE: Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE) / SCREENLQ: Referință produs (11e) Nr. serie / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identificarea fabricantului / EN175 : Normă europeană pentru echipamentele de protecție a ochilor și a feței pentru sudură / F:Simbolul de soliditate crescută / rezistență la particule aruncate la viteză mare / temperaturi extreme (dacă este cazul) / CE: Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE) / SCREENHL: Referință produs ->(13) Caracteristicile ecranul protector: (13a): Marcă pentru lentile capac frontal / (13b): Marcă pentru lentile protecție posterioră / LOGO DELTAPLUS: Identificarea fabricantului / 1 : Clasa optică (1 = ridicată) / F: Cioacire cu energie slabă (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE).. ->PART 5 : (14) componente (a se vedea tabelul): : ①: Capac de reținere a lentilei față./ ②: SCREENPPIN placă de protecție față./ ③: SCREENLQ ansamblu lentilă filtru cu întunecare automată (LCD)/ ④: SCREENBP placă de protecție spate./ ⑤ SCREENHL: cochilie cască./ ⑥: Indicator de tentă./ ⑦: Fixarea indicatorului de tentă./ ⑧: Buton de reglare a tentei./ ⑨: sistem de cap de angrajare./ ⑩: piuliță de reglare bandă./ ⑪: șabă pătrată exterioră./ ⑫: șabă pătrată interioară./ ⑬: regulator de unghi reglabil stâng./ ⑭: arbore regulator de unghi reglabil./ ⑮: regulator de unghi reglabil drept./

EL Σημόνες: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Χροιά στην ανοιχτόχρωμη κατάσταση / 9-13 : Χροιά στη σκουρόχρωμη κατάσταση / LOGO DELTAPLUS: Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / (11b) 1 : Οπτική κλάση (1 = ανώτερη) / 1:Κλάση διάχυσης του φωτός / 1:Επιρροές στην κατηγορία φωτεινής εκπομπής /2:Εξάρτηση φωτεινής της κατηγορίας φωτεινής εκπομπής / (11c) EN379: Ευρωπαϊκό πρότυπο για τα αυτόματα φίλτρα συγκολλητή / (11d) CE: Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα EK) / SCREENLQ: Αναφορά προϊόντος (11e) Σειριακός Αρ. / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / EN175: Ευρωπαϊκό πρότυπο για τον εξοπλισμό προστασίας των οφθαλμών και του προσώπου κατά τη συγκόλληση / F:Διακριτικό για την ενισχυμένη ανθεκτικότητα/αντοχή στα σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα/ακρίαιες θερμοκρασίες (αν χρειάζεται) / CE: Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα EK) / SCREENHL: Αναφορά προϊόντος ->(13) Χαρακτηριστικά προστατευτικού κάλυμτος: (13a): Σήμανση πρόσθιου προστατευτικού φακού / (13b): Σήμανση οπίσθιου φακού ασφαλείας / LOGO DELTAPLUS: Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / 1 : Οπτική κλάση (1 = ανώτερη) / F: Ανθεκτικότητα με χαμηλή ενέργεια (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα EK).. ->PART 5 : (14) συστατικά (βλ. Πίνακα): : ①: Κάλυμμα συγκράτησης του μπροστινού φακού./ ②: SCREENPPIN μπροστινή πλάκα προστασίας./ ③: SCREENLQ διάταξη αυτόματης σκούασης φακού φίλτρου (LCD)/ ④: SCREENBP πίσω πλάκα προστασίας./ ⑤ SCREENHL: κάλυφος του κράνους./ ⑥: Δείκτης απόχρωσης./ ⑦: Σταθεροποίηση του δείκτη απόχρωσης./ ⑧: Κομπι ρύθμισης της απόχρωσης./ ⑨: σύστημα κεφαλής γραναζιών./ ⑩: παξιμάδι ρύθμισης κεφαλόδεσμου./ ⑪: εξωτερική τετραγωνική ροδέλα./ ⑫: εσωτερική τετραγωνική ροδέλα./ ⑬: αριστερά ρυθμιζόμενος ρυθμιστής γωνίας./ ⑭: κορμός ρυθμιστή ρυθμιζόμενης γωνίας./ ⑮: δεξιά ρυθμιζόμενος ρυθμιστής γωνίας./

HR Označka: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Svjetla boja / 9-13 : Tamna boja / LOGO DELTAPLUS: Identifikacija proizvođača / (11b) 1 : Optička klasa (1 = visoka) / 1:Klasa difuzije svjetlosti / 1:Variranje svjetlosnog prolaska razreda /2:Kug ovisnosti svjetlosnog prolaska razreda / (11c) EN379 : Europska norma za filtre za automatsko zavarivanje / (11d) CE: Oznaka skladnosti prema važećim propisima (piktogram CE) / SCREENLQ: Kat. br. proizvođa (11e) Serijski br. / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identifikacija proizvođača / EN175 : Europski standard za zaštitnu opremu za oči i lice kod zavarivanja / F:Simbol čvrstoće i ojačanosti / otpornosti na sitne rasprskavajuće čestice visoke brzine i pod izuzetno visokim temperaturama (po potrebi) / CE: Oznaka skladnosti prema važećim propisima (piktogram CE) / SCREENHL: Kat. br. proizvođa ->(13) Karakteristike Zaštitni ekran: (13a): Oznaka prednje pokrivenje leće / (13b): Oznaka stražnje sigurnosne leće / LOGO DELTAPLUS: Identifikacija proizvođača / 1 : Optička klasa (1 = visoka) / F: Utjecaj slabog udara (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Oznaka skladnosti prema važećim propisima (piktogram CE).. ->PART 5 : (14) komponente (vidi tabelu): : ①: Prednji poklopac za pričvršćivanje leće./ ②: SCREENPPIN prednja zaštitna pločica./ ③: SCREENLQ leća sa samozatamnjućim filtrom (LCD)/ ④: SCREENBP stražnja zaštitna pločica./ ⑤ SCREENHL: ljuška kacige./ ⑥: Indikator zatamnjavanja./ ⑦: Pričvršćivanje indikatora zatamnjavanja./ ⑧: Gumb za namještanje zatamnjavanja./ ⑨: set pokivala za glavu./ ⑩: matica za namještanje trake./ ⑪: vanjska kvadratna podložna pločica./ ⑫: unutarnja kvadratna podložna pločica./ ⑬: regulator kuta s namještanjem uljevu./ ⑭: tijelo namjestivog regulatora kuta./ ⑮: regulator kuta s namještanjem udesno./

UK Маркування: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : світлий відтінок / 9-13 : на темній шкалі / LOGO DELTAPLUS: Маркування виробника / (11b) 1 : Оптичний клас (1 = високий) / 1:розповсюдження світла / 1:Клас змінення коефіцієнта пропускання світла /2:клас кутової залежності коефіцієнта передачі / (11c) EN379: європейський стандарт фільтрів для автоматичного зварювання / (11d) CE: Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktograma CE) / SCREENLQ: Посилання на виріб ->(13) Характеристики захисного екрану: (13a): Маркування переднього захисного екрану / (13b): Маркування заднього екрану безпеки / LOGO DELTAPLUS: Маркування виробника / 1: Оптичний клас (1 = високий) / F: Стійкість до часток з низькою кінетичною енергією (Ø 6 mm / 45 m / s) / CE: Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktograma CE).. ->PART 5 : (14) компоненти (див. таблицю): : ①: Кришка для утримання передньої лінзи./ ②: SCREENPPIN Передня захисна панель./ ③: SCREENLQ Комплекс світлофільтра з автотемненням (LCD)/ ④: SCREENBP Задня захисна панель./ ⑤ SCREENHL: Оболонка шолому./ ⑥: Індикатор тіні./ ⑦: Криплення індикатору тіні./ ⑧: Кнопка регулювання затемнення./ ⑨: Система передачі./ ⑩: Гайка регулювання оголів'я./ ⑪: Зовнішня квадратна шайба./ ⑫: Внутрішня квадратна шайба./ ⑬: Лівий регулятор переміщення під кутами./ ⑭: Вал регулятора переміщення під кутами./ ⑮: Правий регулятор переміщення під різними кутами./

RU Маркировка: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Оттенок в светлом положении / 9-13: Оттенок в тёмном положении / LOGO DELTAPLUS: Маркировка изготовителя / (11b) 1 : Оптический класс (1 = высокий) / 1:Класс рассеяния света / 1:Коефициент пропускания света – класс /2:Угловая зависимость коэффициента пропускания света / (11c) EN379: Европейский стандарт для светофильтров для автоматической сварки / (11d) CE: Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE) / SCREENLQ: Индекс продукта (11e) № серии / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Маркировка изготовителя / EN175: Европейский стандарт по оборудованию для защиты глаз и лица при выполнении сварочных работ / F:Код повышенной прочности/устойчивости к высокоскоростным частицам / экстремальным температурам (при необходимости) / CE: Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE) / SCREENHL: Индекс продукта ->(13) Характеристики Защитный экран: (13a): Маркировка для передних линз крышки / (13b): Маркировка для задних защитных линз / LOGO DELTAPLUS: Маркировка изготовителя / 1: Оптический класс (1 = высокий) / F: Защита от частиц с низкой кинетической энергией (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE).. ->PART 5 : (14) комплектующие (см. таблицу): : ①: Удерживающая крышка передней линзы./ ②: SCREENPPIN Накладка защитная передняя./ ③: SCREENLQ Фильтр автотемнения (LCD)/ ④: SCREENBP Накладка защитная задняя./ ⑤ SCREENHL: Оболочка каски./ ⑥: Цветовой индикатор./ ⑦: Крепление цветового индикатора./ ⑧: Кнопка регулировки оттенка./ ⑨: Система зацепления./ ⑩: Гайка регулировки оголовья./ ⑪: Шайба квадратная внешняя./ ⑫: Шайба квадратная внутренняя./ ⑬: Регулятор угла настраиваемый левый./ ⑭: Вал регулятора угла./ ⑮: Регулятор угла настраиваемый правый./

TR Markalama: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Açık ton / 9-13: Koyu ton / LOGO DELTAPLUS: Üretici tanımlaması / (11b) 1: Optik sınıfı (1 = yüksek) / 1:ışık difüzyonu sınıfı / 1:ışık geçirgenliği varyasyon sınıfı /2:ışık geçirgenliği açığı bağımlılığı sınıfı / (11c) EN379: Otomatik kaynak filtreleri için Avrupa standardı / (11d) CE: Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü) / SCREENLQ: Ürün referansı (11e) Seri № / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Üretici tanımlaması / EN175: Kaynak işlemleri sırasında göz ve yüze yönelik koruyucu ekipman için Avrupa Standardı / F:Güçlendirilmiş sağlamlık/yüksek hızda atılan partiküllere direnç/aşırı sıcaklıklara direnç (gerekirse) / CE: Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü) / SCREENHL: Ürün referansı ->(13) Koruyucu ekran: (13a): Oknak merceği işareti / (13b): Arka güvencik merceği işareti / LOGO DELTAPLUS: Üretici tanımlaması / 1: Optik sınıfı (1 = yüksek) / F: Düşük enerjili etki (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü).. ->PART 5 : (14) bileşenler (tabloya bakınız): : ①: Ön lens destekleme kapığı./ ②: SCREENPPIN Koruma diskisi önde./ ③: SCREENLQ Otomatik kararlaayan filtre lens aletli (LCD)/ ④: SCREENBP Koruma diskisi arka./ ⑤ SCREENHL: Miğfer kabuğu./ ⑥: Gölgge göstergesi./ ⑦: Gölgge göstergesi sabitleyici./ ⑧: Gölgge ayarlama topuzu./ ⑨: dış tekerlekli baş sistem./ ⑩: banttaki ayar vidası./ ⑪: dış dikkörtgen halka./ ⑫: iç dikkörtgen halka./ ⑬: ayarlanabilen açığı ayarı sol./ ⑭: ayarlanabilen açığı ayarı eksen./ ⑮: ayarlanabilen açığı ayarı sağ./

ZH 标记: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : 表示浅色度 / 9-13 : 深色度 / LOGO DELTAPLUS: 制造商标识号 / (11b) 1 : 光学级别 (1 = 高级别) / 1:光的扩散级别 / 1:光折射率变化级别 /2:倾角折射率变化级别 / (11c) EN379 : 与自动焊接滤光器相关的欧洲标准 / (11d) CE: 根据现行规定, (CE图标) 表示合规。 / SCREENLQ: 产品编号 (11e) 序列号 / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: 制造商标识号 / EN175 : 与焊接相关的眼睛与脸部防护设备欧洲标准 / F:增强强度符号 / 抗高速颗粒符号 / 极高温符号(如果需要标注的话) / CE: 根据现行规定, (CE图标) 表示合规。 / SCREENLQ: 产品编号 ->(13) 防护面屏: (13a): 内防护板标识 / LOGO DELTAPLUS: 制造商标识号 / 1 : 光学级别 (1 = 高级别) / F: 低能量冲击(Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: 根据现行规定, (CE图标) 表示合规。 ->PART 5 : (14) 部件 (见表) : : ①: 前镜头固定盖./ ②: SCREENPPIN 前保护板./ ③: SCREENLQ 自动变光滤镜组件 (LCD) / ④: SCREENBP 后保护板./ ⑤ SCREENHL: 头盔壳./ ⑥: 色调指示器./ ⑦: 色调指示器的固定装置./ ⑧: 调节色调的按钮./ ⑨: 齿轮头系统./ ⑩: 头带调节螺母./ ⑪: 外侧方型垫圈./ ⑫: 内侧方型垫圈./ ⑬: 左部角度调节器./ ⑭: 角度调节轴./ ⑮: 右部角度调节器./

svlbe Označevanje: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : odtenek v svetlem stanju / 9-13: odtenek v zatemnjenem stanju / LOGO DELTAPLUS: Identifikacija proizvajalca / (11b) 1 : optični razred (1 = najvišji) / 1:razred difuzije svetlobe / 1:razred variacije faktorja prepustnosti vidne svetlobe /2:razred kotne odvisnosti faktorja prepustnosti svetlobe / (11c) EN379: evropski standard za samozatamnjevne filtre za varjenje / (11d) CE: Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE) / SCREENLQ: Izdelek referenčna (11e) Serijska št. / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identifikacija proizvajalca / EN 175: evropski standard za opremo za zaščito oči in obraza pri varjenju / F:Simbol za jakost in ojačanost / odpornosti proti drobnim razletenim delcem pri veliki hitrosti in pri izjemno visokih temperaturah (po potrebi) / CE: Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE) / SCREENHL: Izdelek referenčna ->(13) Lastnosti zaščitenega zaslona: (13a): Oznaka prednjega zaščitenega zaslona / (13b): Oznaka zadnjega varnostnega zaslona / LOGO DELTAPLUS: Identifikacija proizvajalca / 1 : optični razred (1 = najvišji) / F: Vpliv slabega udara (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE).. ->PART 5 : (14) sestavine (glej tabelo): : ①: Sprednji pokrov za objektiv./ ②: SCREENPPIN Zaščitna prednja plošča./ ③: SCREENLQ (LCD) komplet filtrov za avtomatsko zatamnitev leče./ ④: SCREENBP Zaščitna zadnja plošča./ ⑤ SCREENHL: Škóljka čelade./ ⑥: Kazalniki odtenka./ ⑦: Določitev barvnega kazalnika./ ⑧: Tipka za nastavljanje odtenka./ ⑨: Komplet za zaščito glave./ ⑩: Vijak za nastavitve naglavnega traku./ ⑪: Zunanja štirikotna matica./ ⑫: Notranja štirikotna matica./ ⑬: Levi nastavljalni regulator kota./ ⑭: Os za nastavitve kota./ ⑮: Levi nastavljalni regulator kota./

UK Mārgistums: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Toon heldere olekus / 9-13: Toon tumedas olekus / LOGO DELTAPLUS: Valmistaja loogutüüp / (11b) 1: Optiline klass (1 = kõrge) / 1:Valguse hajutavuse klass / 1:Valguse läbilaskvuse variatsiooniko klass /2:Läbilaskvuse nurksõltuvuse klass / (11c) EN379: Automaatselt keevitusfiltrite Euroopa standard / (11d) CE: Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm) / SCREENLQ: Toote kood (11e) Seeria nr / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Valmistaja loogutüüp / EN175: Euroopa standard keevitusõõde silma- ja näokaitsevahendite kohta / F:Kõrgendatud vastupidavuse/öögikindluse suure kiirusega liikuvate osakeste vastu/riistvaraaruutavate vastu (vajaduse korral) tinglik tähistus. / CE: Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm) / SCREENHL: Toote kood ->(13) Kaitseekraani tehnilised omadused: (13a): Mārgistums kaitseekraani esiküljel / (13b): Mārgistums kaitseekraani tagaküljel / LOGO DELTAPLUS: Valmistaja loogutüüp / 1: Optiline klass (1 = kõrge) / F: Vastupidavus väikese energia korral (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm).. ->PART 5 : (14) komponendid (vt tabel): : ①: Esliaätase kinnituskas./ ②: SCREENPPIN eesmine kaitseplaat./ ③: SCREENLQ istumenev filtriga läätseesade (LCD)/ ④: SCREENBP tagumine kaitseplaat./ ⑤ SCREENHL: kiivri kest./ ⑥: Tumedusindikaator./ ⑦: Tumedusindikaatori kinnitus./ ⑧: Tumeduse reguleerimise nupp./ ⑨: hammasajami pea./ ⑩: nihma reguleerimise mutter./ ⑪: välimine ruutseib./ ⑫: sisemine ruutseib./ ⑬: vasakpoolne reguleeritav nurgaregulaator./ ⑭: nurga reguleerimise völli./ ⑮: parempoolne reguleeritav nurgaregulaator./

LV Markējums: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4 : Tonis gaišā stāvoklī / 9-13: Tonis tumšā stāvoklī / LOGO DELTAPLUS: Ražotāja identifikācija / (11b) 1 : Optiskā klase (1 = augstākā) / 1:Gaismas izplatības klase / 1:Transmisijas faktora variācijas klase redzamajā /2:Transmisijas faktora lēnķu atkarības klase / (11c) EN379: Eiropas standarts automātiskās metināšanas filtriem / (11d) CE: Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK) / SCREENLQ: Aprīkojuma atsauce (11e) Sērijas Nr. / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Ražotāja identifikācija / EN175: Eiropas standarts aci un sejas aizsarglīdzeklim metināšanā / F:Simbols, kas norāda uz pastiprinātu izturību/pretestību pret daļiņām, kas traucas ar lielu ātrumu/ pret galējām temper

beskyttelsesplade forn / (3) SCREENLQ filterinseanordning til automatisk sløring (LCD) / (4) SCREENBP beskyttelsesplade bag / (5) SCREENHL: hjelmskal / (6) Farve-indikator / (7) Fastgørelse af farve-indikator / (8) Indstillingsknop for farve / (9) Hjelmsystem / (10) indstillingsmøtrik til pandebånd / (11) udvendig firkantet rondel / (12) indvendig firkantet rondel / (13) venstre regulerbar vinkelregulator / (14) regulerbar vinkelregulator aksel / (15) højre regulerbar vinkelregulator /

FI Merkinnät: ->(11) SCREENLQ: (11a) 4: Tummuusaste kirkaana / 9-13: Tummuusaste tummana / LOGO DELTAPLUS: Valmistajan tunnistusmerkintä / (11b) 1: Optinen luokka (1=korkea) / 1:Valon siirtonalukitus / 1:Valonläpäisykyvyn vaihtelu / 2:Valonläpäisykyvyn kulmaarippuvuus / (11c) EN379: Automaattisia hitsausuodattimia koskeva eurooppalainen normi / (11d) CE: Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi) / SCREENLQ: Tuoteviite (11e) Sarjanumero / ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Valmistajan tunnistusmerkintä / EN175: Eurooppalainen hitsausuodattimia koskeva normaali ja kasvosuojaimia koskeva normi / F:Merkit, joka osoittaa suojalasin tarjoaman suojan nopeasti lentäviltä hiukkasilta/korkeissa lämpötiloissa (tarvittaessa) / CE: Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi) / SCREENHL: Tuoteviite ->(13) Ominaisuudet asennettava suojalasi / (13a) Merkintä takasuojalinssille / (13b) Merkintä takasuojalinssille / LOGO DELTAPLUS: Valmistajan tunnistusmerkintä / 1: Optinen luokka (1=korkea) / F: Matalaenerginen kestävyys (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi).. ->PART 5: (14) Osa (katso taulukko): (1) Etulinssin pidätinkansi / (2) SCREENPPIN etusuojalasi / (3) SCREENLQ itsetummeneva suodatinlinssi (LCD) / (4) SCREENBP takasuojalasi / (5) SCREENHL: kypäräkuulosuojaimet / (6) Sävysoitin / (7) Sävysoittimen kiinnitys / (8) Sävynsäätöpainike / (9) pääpantajärjestelmä / (10) sangan säätöruuvi / (11) ulkupuolinen neliolevy / (12) sisäpuolinen neliolevy / (13) kulmasäädin, vasen / (14) kulmasäätövarsi / (15) kulmasäädin, oikea /

AR العلامات: ->(11a) 4 (11) <->: LOGO DELTAPLUS / 13-9 رقم مقياس الظلام / درجة إعتام خافت / SCREENLQ: (11a) 4 (11) <->: EN379 (11c) المعايير الأوربية لمرشحات اللحام الآلي / (11d) CE: مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE) / SCREENLQ: مرجع المنتج (11e) الرقم المسلسل / (12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: تحديد الجهة المصنعة / (13b) وضع علامات لغطاء العدسة الأمامي / (13a) شاشة واقية: (13a) وضع علامات لغطاء العدسة الأمامي / (13b) وضع علامات لجهة الأمان الخلفية من العدسة / (13b) وضع علامات لغطاء العدسة الأمامي / (14) المكونات (انظر الجدول): (1) غطاء حماية العدسات الأمامية / (2) SCREENPPIN: غطاء حماية العدسات الأمامية / (3) SCREENLQ: مجموعة منعدسات المرشح المعتم تلقائياً / (4) SCREENBP: عدسات المرشح المعتم تلقائياً / (5) SCREENHL: جهاز / (11) جهاز / (10) صامولة تعديل غصاية الرأس / (7) مجموعة تروس الرأس / (8) مقبض ضبط الظل / (9) مشبك مؤشر الظل / (6) مؤشر الظل / (12) جهاز الغسل الداخلي مربع الشكل / (13) منظم الزاوية اليسرى القابلة للتعديل / (14) عمود ضبط الزاوية / (15) منظم الزاوية اليمنى القابلة للتعديل / (1) انتشار الغثة الخفيفة / 1: تبين الغثة النفاذية المضنية / 2: اعتماد الزاوية على الغثة النفاذية المضنية / (11c) EN379: المعايير الأوربية لمرشحات اللحام الآلي / (11d) CE: مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE) / (11e) الرقم المسلسل / (12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: تحديد الجهة المصنعة / (13a) شاشة واقية: (13a) وضع علامات لغطاء العدسة الأمامي / (13b) وضع علامات لجهة الأمان الخلفية من العدسة / (13b) وضع علامات لغطاء العدسة الأمامي / (14) المكونات (انظر الجدول): (1) غطاء حماية العدسات الأمامية / (2) SCREENPPIN: غطاء حماية العدسات الأمامية / (3) SCREENLQ: مجموعة منعدسات المرشح المعتم تلقائياً / (4) SCREENBP: عدسات المرشح المعتم تلقائياً / (5) SCREENHL: جهاز / (11) جهاز / (10) صامولة تعديل غصاية الرأس / (7) مجموعة تروس الرأس / (8) مقبض ضبط الظل / (9) مشبك مؤشر الظل / (6) مؤشر الظل / (12) جهاز الغسل الداخلي مربع الشكل / (13) منظم الزاوية اليسرى القابلة للتعديل / (14) عمود ضبط الزاوية / (15) منظم الزاوية اليمنى القابلة للتعديل /

(11a,b,c,d) 4 / 9-13  SCREENLQ

(12)  EN 175 F  SCREENHL

(13)  1 F  : (13a) Front cover lens

  : (13b) Back safety lens

PART 5

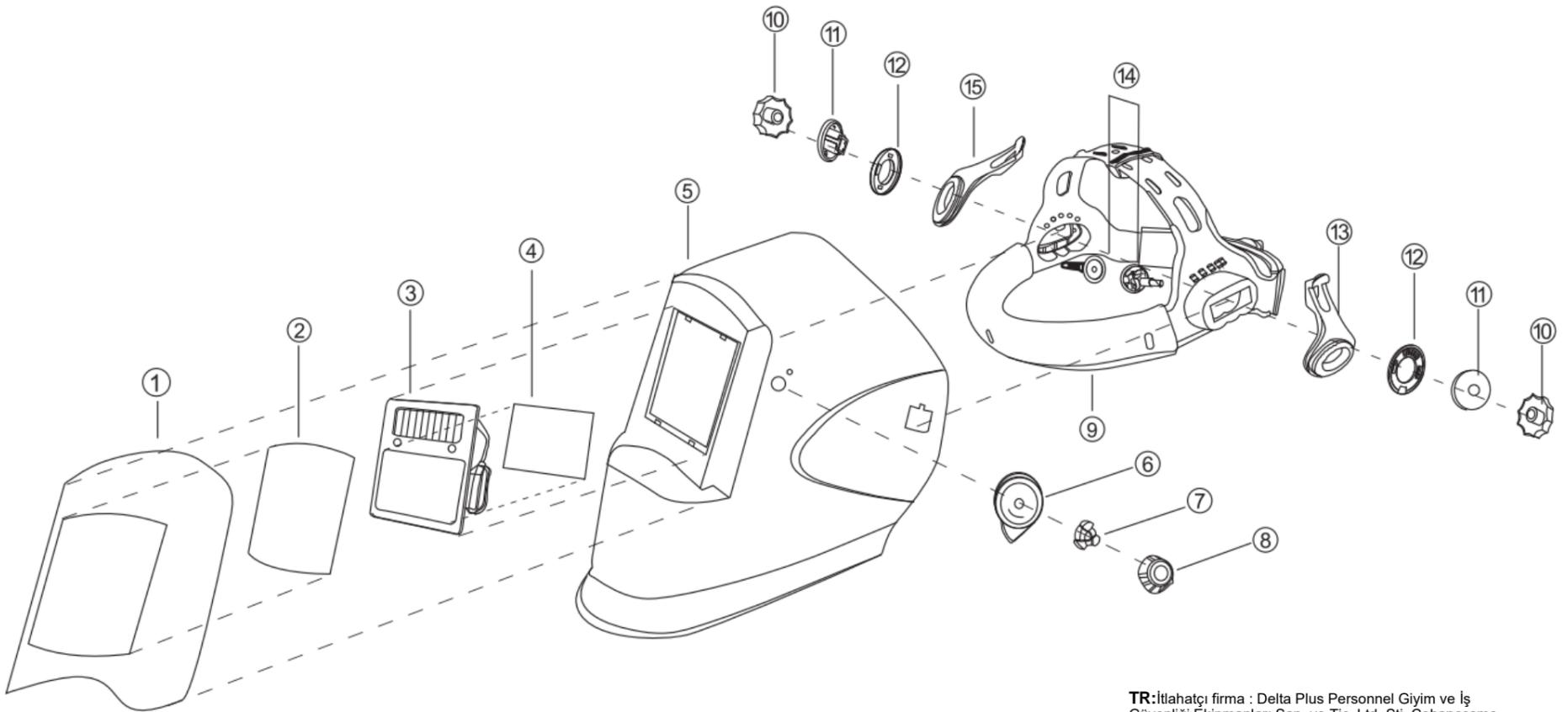
[11] Window size	114 x 93 mm
[12] Maximum size of space for lens	120 x 100 mm
[13] Outer protection plate size	120 x 100 mm
[14] Inner protection plate size	95 x 50 mm
[15] Material	PA
[16] Gross weight	270g
[17] Temperature of use	-5°C to +55°C

(14) ORDERING PART	ITEM	PART DESCRIPTION	QUANTITY
	①	Front lens retaining cover	1
SCREENPP	②	Front protection plate	1
SCREENLQ	③	Auto-darkening lens assembly	1
SCREENBP	④	Rear protection plate	1
SCREENHL	⑤	Helmet shell	1
	⑥	Shade indicator	1
	⑦	Shade indicator fastener	1
	⑧	Shade adjusting knob	1
	⑨	Head gear set	1
	⑩	Headband adjusting nut	2
	⑪	Outside square washer	2
	⑫	Inside square washer	2
	⑬	Left adjustable angle regulator	1
	⑭	Angle adjusting shaft	1
	⑮	Right adjustable angle regulator	1

[21] Overall size	110 x 90 x 8 mm
[22] Field of vision size	92 x 42 mm
[23] Solar sensor size	90 x 23 mm
[24] Shell material	ABS
[25] Gross weight	110 ±10g
[26] Resistance to radiation	[27] Maximum transmission rate in ultraviolet (313-365nm) ≤ 0.00044% [28] Maximum transmission rate in infrared (780-1400nm) : (shade 5 ≤ 3.2% / shade 9 ≤ 0.2% / shade 13 ≤ 0.014%)
[29] On - Off	[30] Automatic on - off control (Auto On / Auto Off)
[31] Shade	[32] Clear state: 4 [33] Dark state: adjustable from 9 to 13
[34] Switching speed	[34] ≤ 0.00004s (from clear to dark state)
[36] Switching time	[37] ≤ 0.1s (reaction time), applicable to spot welding. Adjustable from 0.15s to 0.80s
[38] Temperature of use	-5°C to +55°C

Current intensity [2] (Ampere) [3]	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	
SMAW										9	10														
MIG on heavy metals [4]													10	11											
MIG on light metals [5]													10	11				12		13					14
TIG, GTAW										9	10	11													
MAG/CO2													10	11	12										
SAW																		10	11	12	13	14			
PAC																									
PAW																									

TABLE3: [1] Scale numbers (shades to use) per field of application
Comments: [6] The expression "heavy metals" includes steels, alloy steels, copper and its alloys, etc. / Immediately superior or inferior shade numbers can be used depending on the conditions of use; / The empty fields correspond to ranges of use that are not normally used for the corresponding application type.



TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

BRASIL: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL - SCREEN- CA: 40.486
Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Pirai, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br – sac@deltaplusbrasil.com.br

RU: TP TC 019/2011

UA: ДСТУ EN166 EN175 EN379

ARG: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA
Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar

